Richard Brown had completely given himself up to drinking since
he lost his job as a police detective due to his blunder in a case.
And finally, he was deserted even by his family.
Having recovered his spirits, Richard decided to start his life anew as a private detective.

CHAPTER 7. RICHARD

MONSTER

NAOKI URASAWA PRESENTS Horrible Story

浦沢直樹［サスペンス・恐怖］傑作選シリーズ

Richard Brown had completely given himself up to drinking since he lost his job as a police detective due to his blunder in a case. And finally, he was deserted even by his family.
Having recovered his spirits, Richard decided to start his life anew as a private detective.

CHAPTER 7. RICHARD

Chapter 1 Richard.....5
Chapter 2 Article of Evidence.....27
Chapter 3 In Broad Daylight.....51
Chapter 4 Just One Case.....73
Chapter 5 Johan's Journey.....95
Chapter 6 Execution.....117
Chapter 7 A Decision.....141
Chapter 8 Reichwein's Days.....165
Chapter 9 Into Broad Daylight.....187

MONSTER

NAOKI URASAWA PRESENTS

Horrible Story

無尽画廊〔MONSTER〕第7章 利用者

YOU LOOK WELL.

YES...

Café Extrablatt

YES...

HOW'S WORK...? GOING OKAY?

AND ROSE-MARY... HOW IS SHE?

THAT'S GOOD.

CHAPTER 51 RICHARD

YES... WON-DERFUL.

I SEE... THAT'S GREAT.

SHE HAS LOTS OF FRIENDS...

SHE'S FINE...

I BROUGHT A PICTURE OF ROSE-MARY.

I'M SORRY... IF I DON'T GET GOING NOW...

SHE MUST BE GETTING USED TO SCHOOL...

2

HOW ABOUT IN TWO DAYS? RIGHT HERE...

WILL YOU LET ME SEE HER...?

I UNDER-STAND HOW GREAT THE THINGS I LOST WERE...

MY LIFE IS GETTING BACK TO NORMAL... HELL, IT MIGHT BE MORE NORMAL THAN IT EVER WAS IN THE FIRST PLACE...

I'VE QUIT THE DRINK...

I'LL LET HER DECIDE WHETHER TO SEE YOU OR NOT.

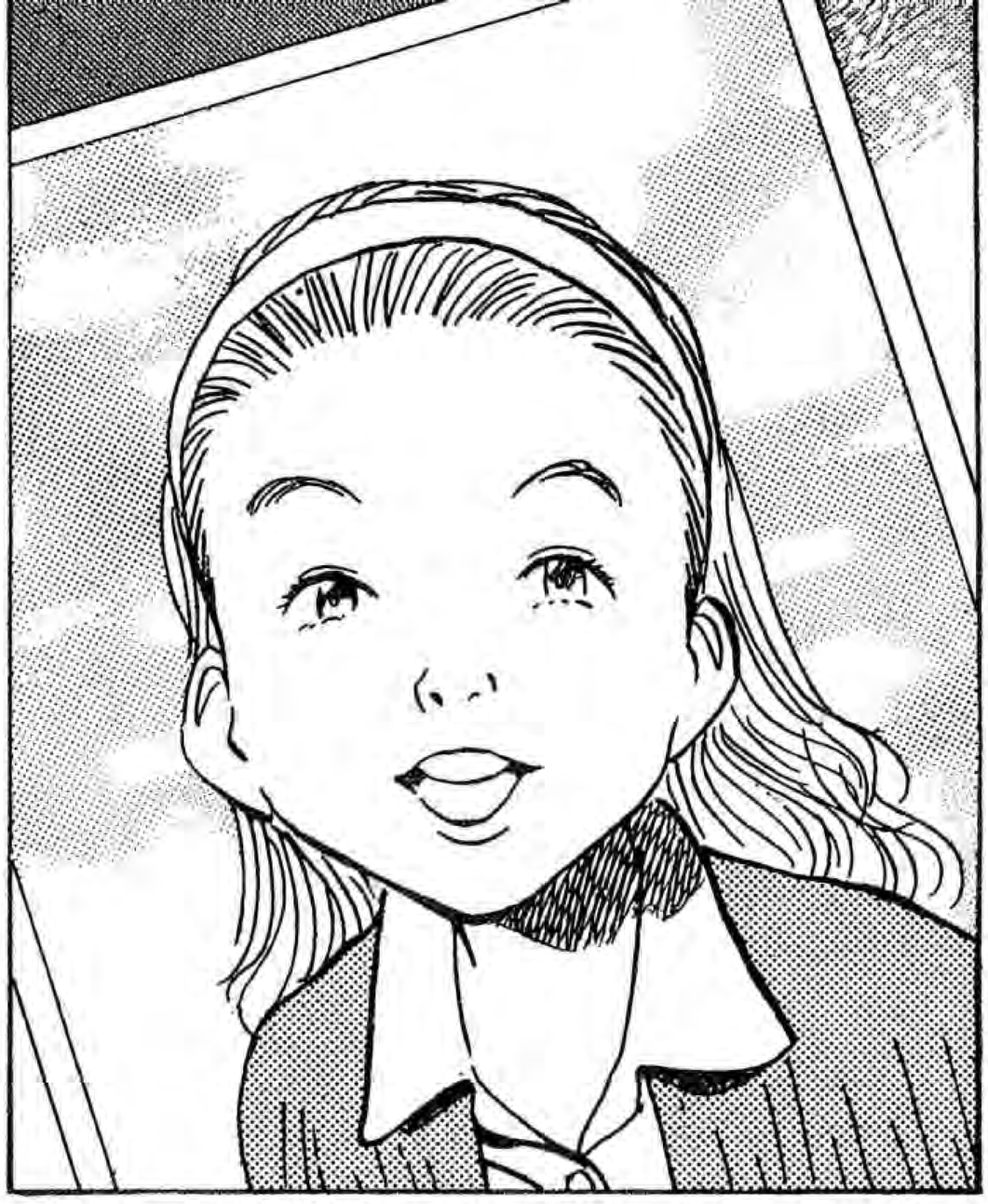
CREAK

I NEED TO GO...

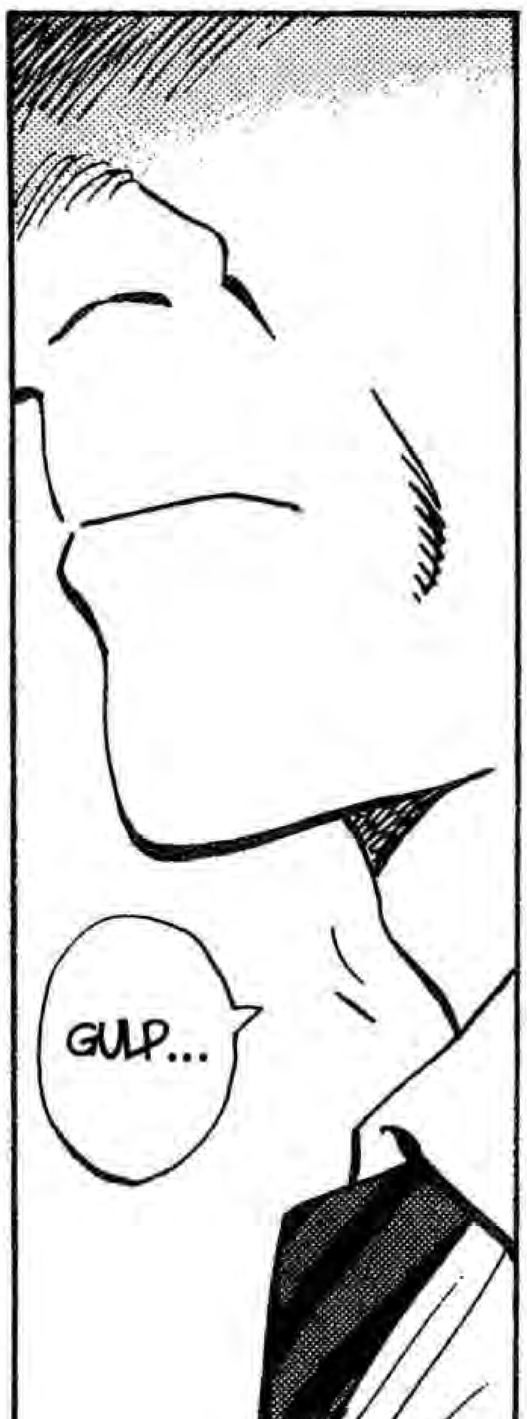
GOODBYE ...

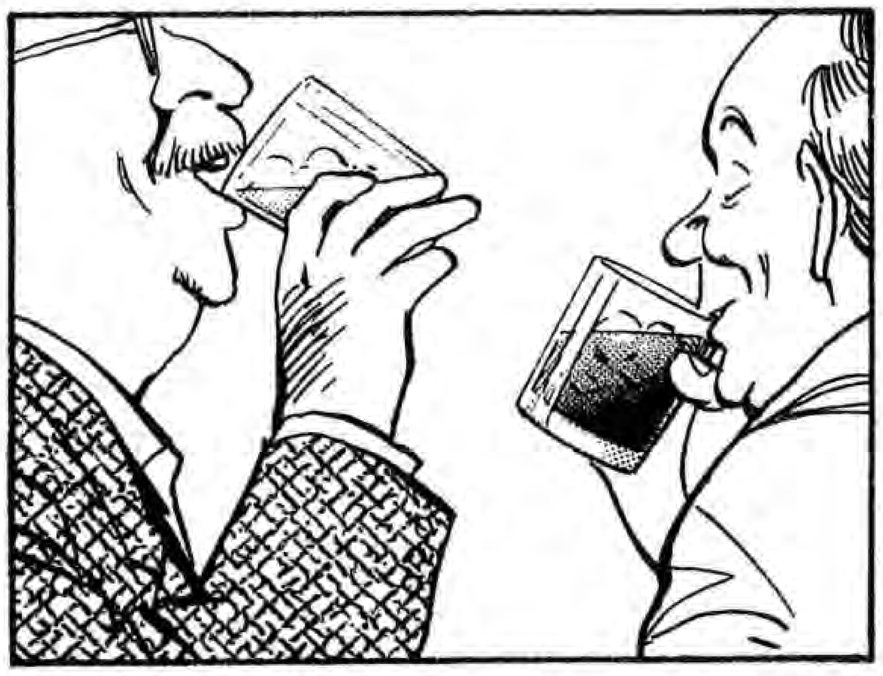
SOUNDS FINE...

OKAY...



4





http://www.mangascreener.com
Coordinator: ami-chan
Translator: Stephen Paul
Scanner: hyah213
Editor: ndrizzt

Chapter 51

Richard

REICHWEIN COUN-SELING CENTER

WHAT DO YOU THINK ABOUT HIM, DOCTOR?

TO RECEIVE MY COUN-SELING, THAT'S WHAT!

WHAT ARE YOU HERE TO DO?!

WHAT?

HEY, RICHARD !!

THE FIRST ONE TO SEE THE BODY.

HMPH!! SO WHO'S THE KID...?

BUT YOUR PERCEPTION IS SUCH A BIG HELP WITH MY WORK.

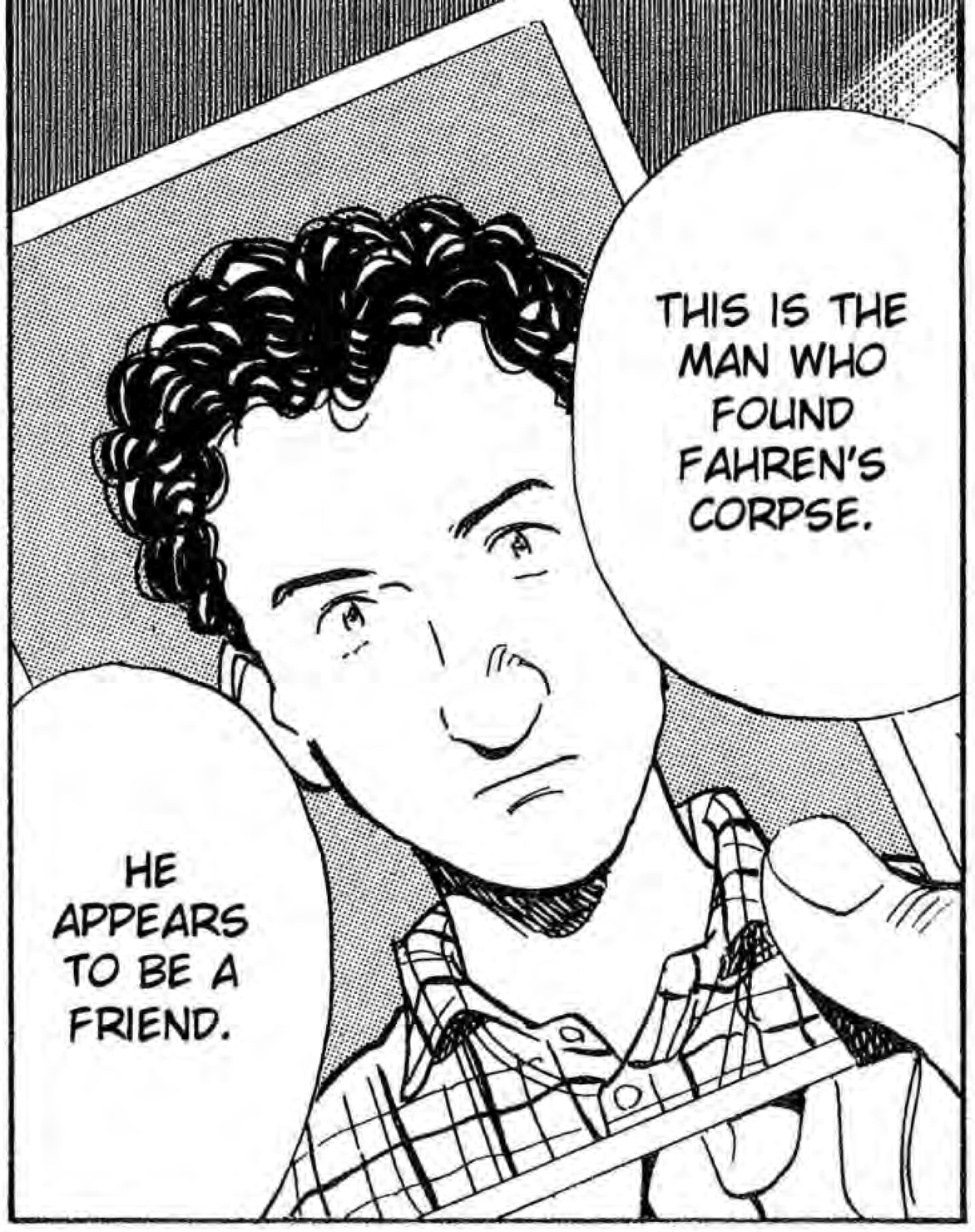
IT'S YEARS OF EXPERI-ENCE WITH CLIENTS, RIGHT?

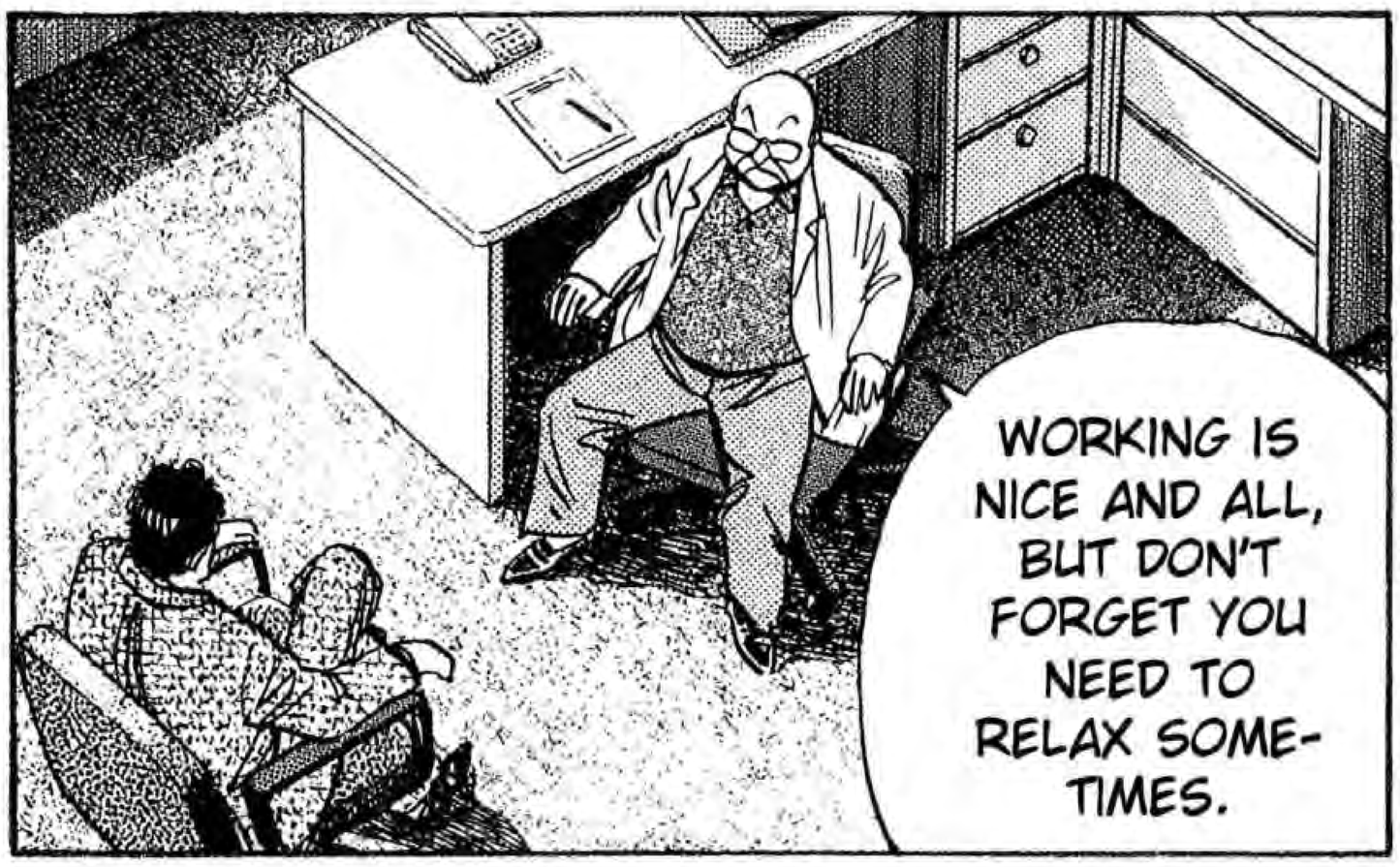
I'M NOT A FORTUNE TELLER, ALREADY!!

MONSTER 7

ALWAYS DOUBT THE FIRST WITNESS ...
MY OLD POLICE DETECTIVE INSTINCTS SAY...

AND TO ME, THIS MAN JUST SEEMS TOO...


THIS IS THE MAN WHO FOUND FAHREN'S CORPSE.
HE APPEARS TO BE A FRIEND.


WORKING IS NICE AND ALL, BUT DON'T FORGET YOU NEED TO RELAX SOMETIMES.

HUH?
HEY, RICHARD ...

ACTUALLY, DOCTOR...

IF I COULD ONLY BELIEVE THAT.
OH, I AM RELAXED!

WHAT IS IT? YOU SEEM PECULIARLY HAPPY TODAY.

OHO...

I MAY...

BE ABLE TO SEE MY DAUGHTER.

ALWAYS KEEP THAT IN THE BACK OF YOUR MIND!

HOWEVER... EVEN WHEN YOU MEET HER, YOU CANNOT BRING BACK WHAT IS LOST...

YES!!

WELL THAT'S A DELIGHT.

YES, I WILL...

YES...

GOING BACK FOR MORE WORK, NOW?

NO NEED TO WORRY!!

GOT THAT?!

NO MATTER WHAT HAPPENS, DON'T YOU DARE TOUCH ALCOHOL AGAIN!

HE WAS 16...

A SERIAL KILLER ...

WELL? ARE YOU READY TO FACE DOWN THE CASE THAT GOT YOU EXPELLED FROM THE POLICE FORCE?

OF COURSE!

YES...

ON DUTY... AND PISS DRUNK!

AND I SHOT HIM TO DEATH.

BUT WHAT'S IMPOR-TANT...

YOU CAN'T RUN FROM THAT. YOU CANNOT ERASE THE TRUTH!

VERY GOOD.

A+ 100 POINTS?

GOOD... YOU'RE A VERY GOOD PUPIL.

SO HARSH.

DON'T BE RIDICULOUS!! I DON'T HAND OUT 100'S THAT EASILY!!

RIGHT?

IS MOVING FORWARD.

BESIDES, THE PEOPLE WHO GET THOSE ARE BORING.

ホホホ

ホホホ

!!

!!

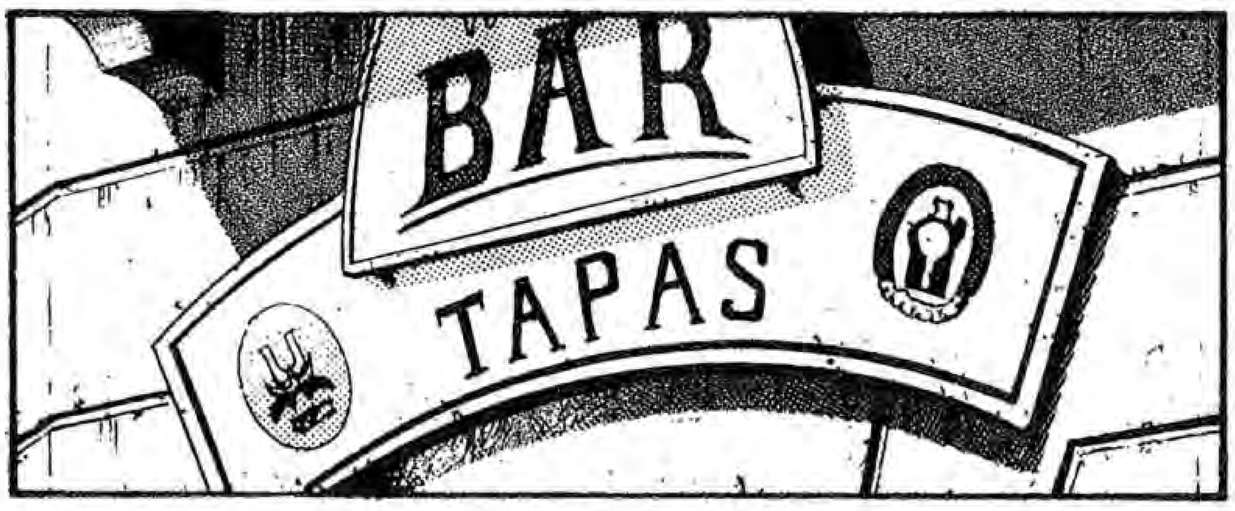
ドゴ

!!

WOBBLE
...

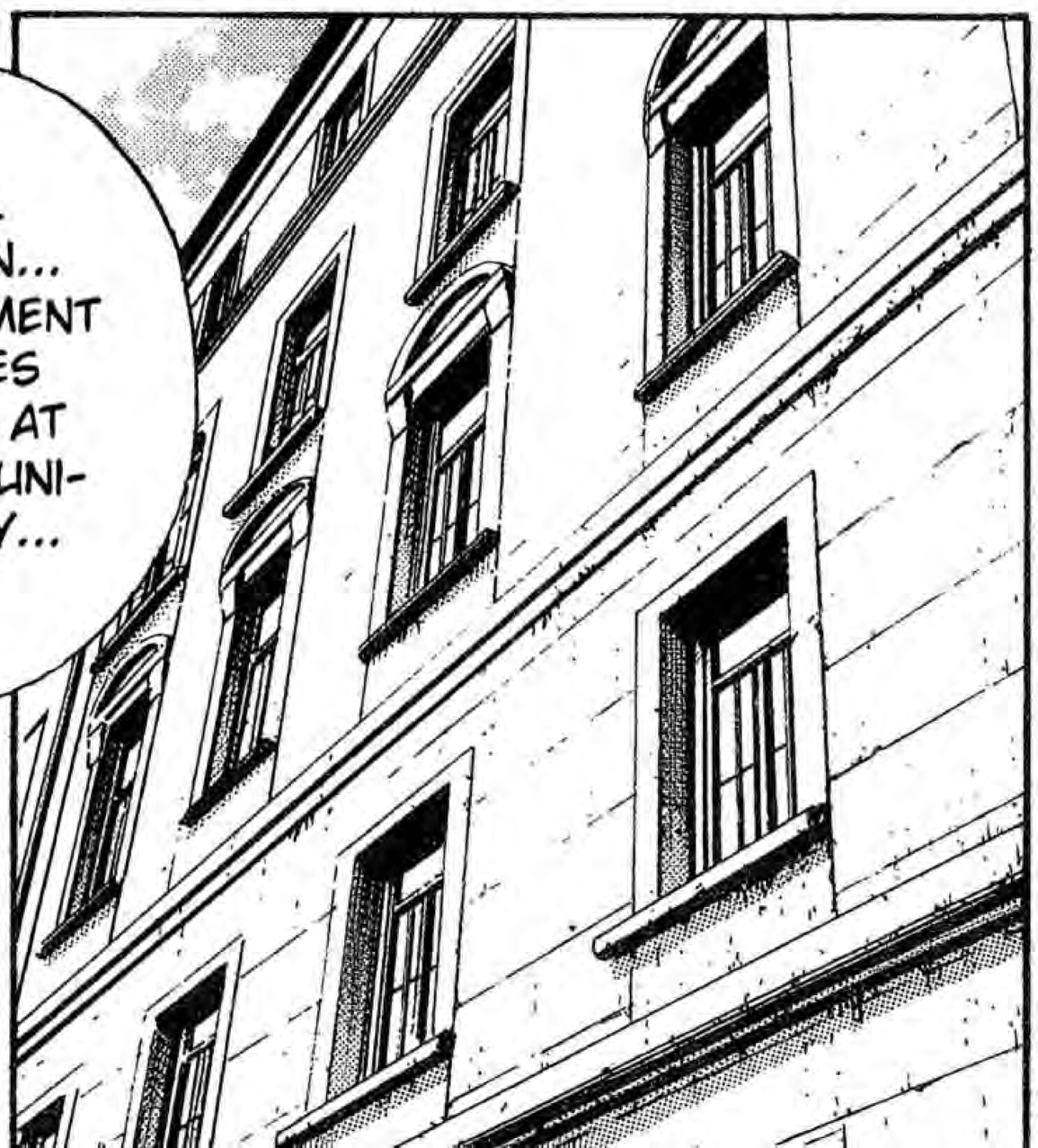
Jedermann's
BAR

Coiffeur
für
DAMEN


BAR
TAPAS

GULP...

KARL NEUMAN... MANAGEMENT STUDIES MAJOR AT MUNICH UNI-VERSITY...



MONSTER 7

BUT THIS BOY CERTAINLY HAS SOMETHING TO DO WITH THIS CASE...

MR. RICHARD, I'M DONE CLEANING SO I'LL BE GOING NOW...

LIKE FAHREN, HE ALSO VISITED THAT BROTHEL AND CALLED HIMSELF SCHUWALD'S SON...

IT'S STILL NOT CLEAR WHETHER THAT'S TRUE OR NOT.

YOU LIVE SO NEATLY FOR A SINGLE MAN THAT I DON'T HAVE MUCH TO DO.

OH... THANK YOU SO MUCH, MRS. RAKWITZ.

IT'S NO TROUBLE AT ALL.

I'LL BE ABLE TO SEE HER SOON.

YES...

I SEE YOU HAVE A NEW PICTURE OF YOUR DAUGHTER.

WELL, YOU SHOULD HAVE SEEN IT BEFORE.

OF COURSE. THERE'S NO DAUGHTER ALIVE WHO WOULDN'T BE HAPPY TO MEET HER FATHER.

I WONDER ...

SHE WILL BE SO HAPPY!!

OH!! WHY, THAT'S WONDER-FUL!!

MUNICH UNIVERSITY, FRIEDRICH EMMANUEL SCHOOL

KARL NEUMAN... WHY DON'T YOU TELL SCHUWALD HIMSELF THAT YOU'RE HIS SON?

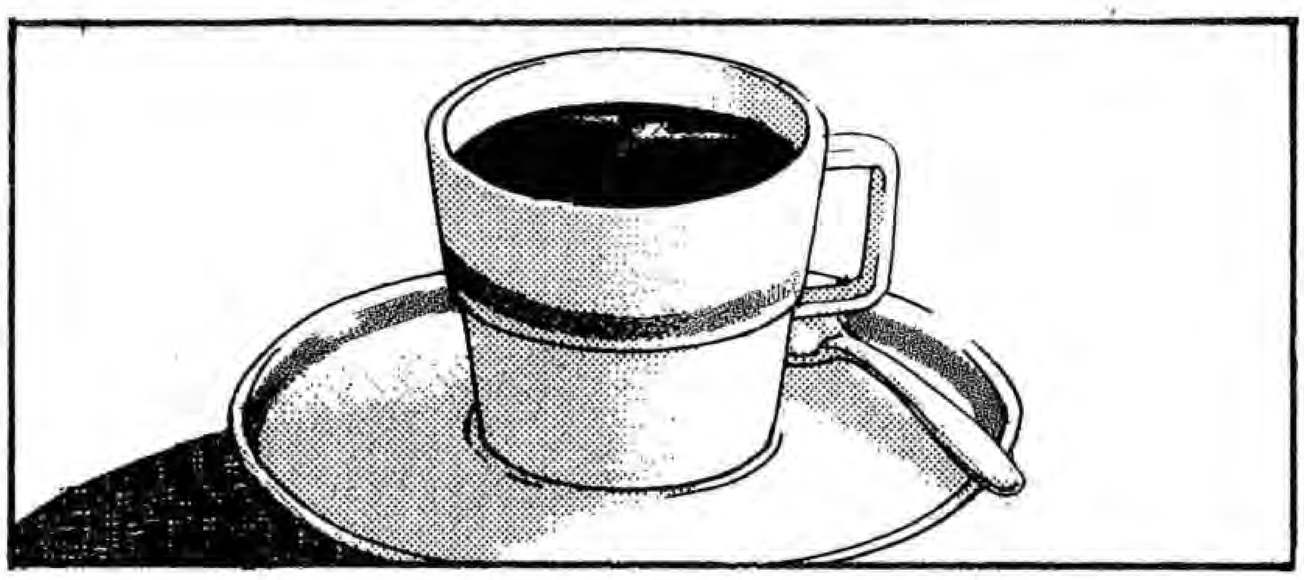
EITHER WAY, I'M GOING TO FIND OUT WHO YOU REALLY ARE!

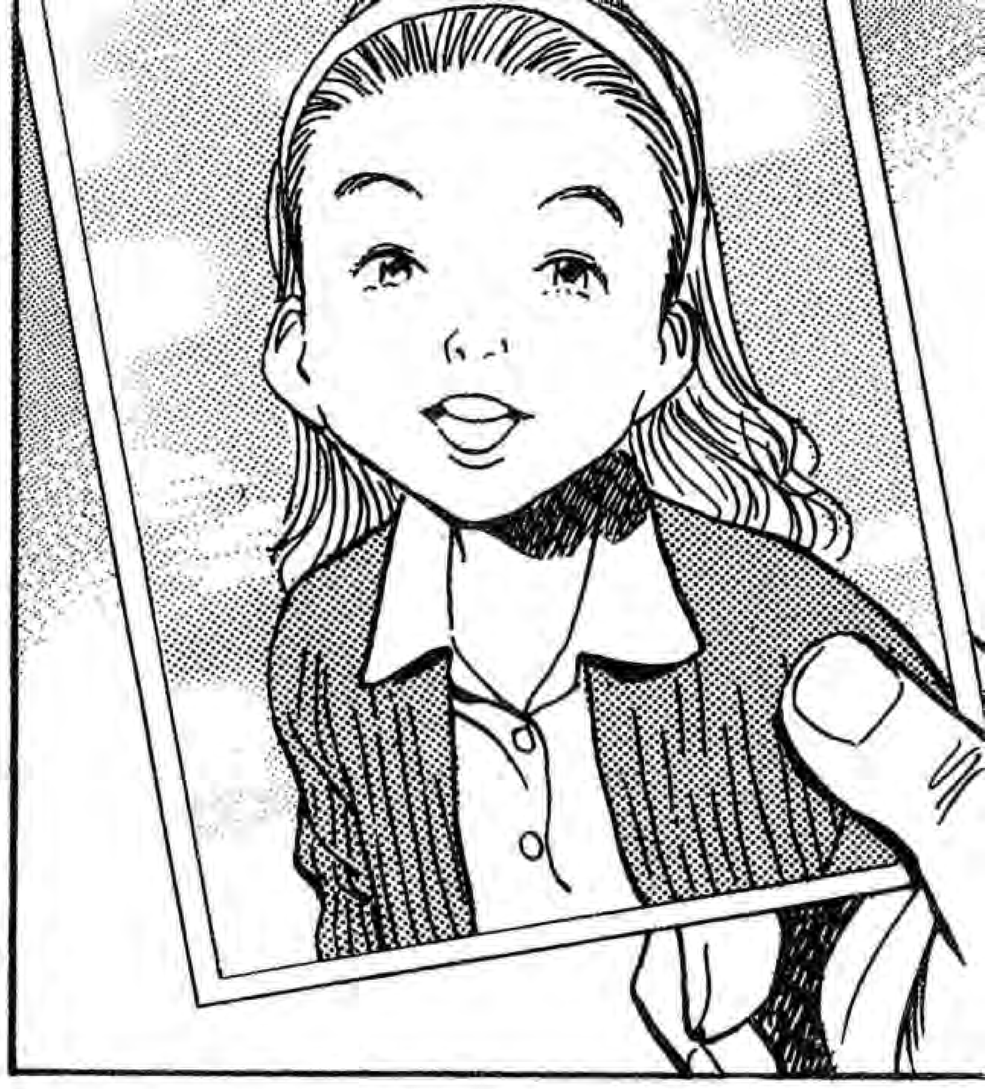
OR THE REAL THING...?

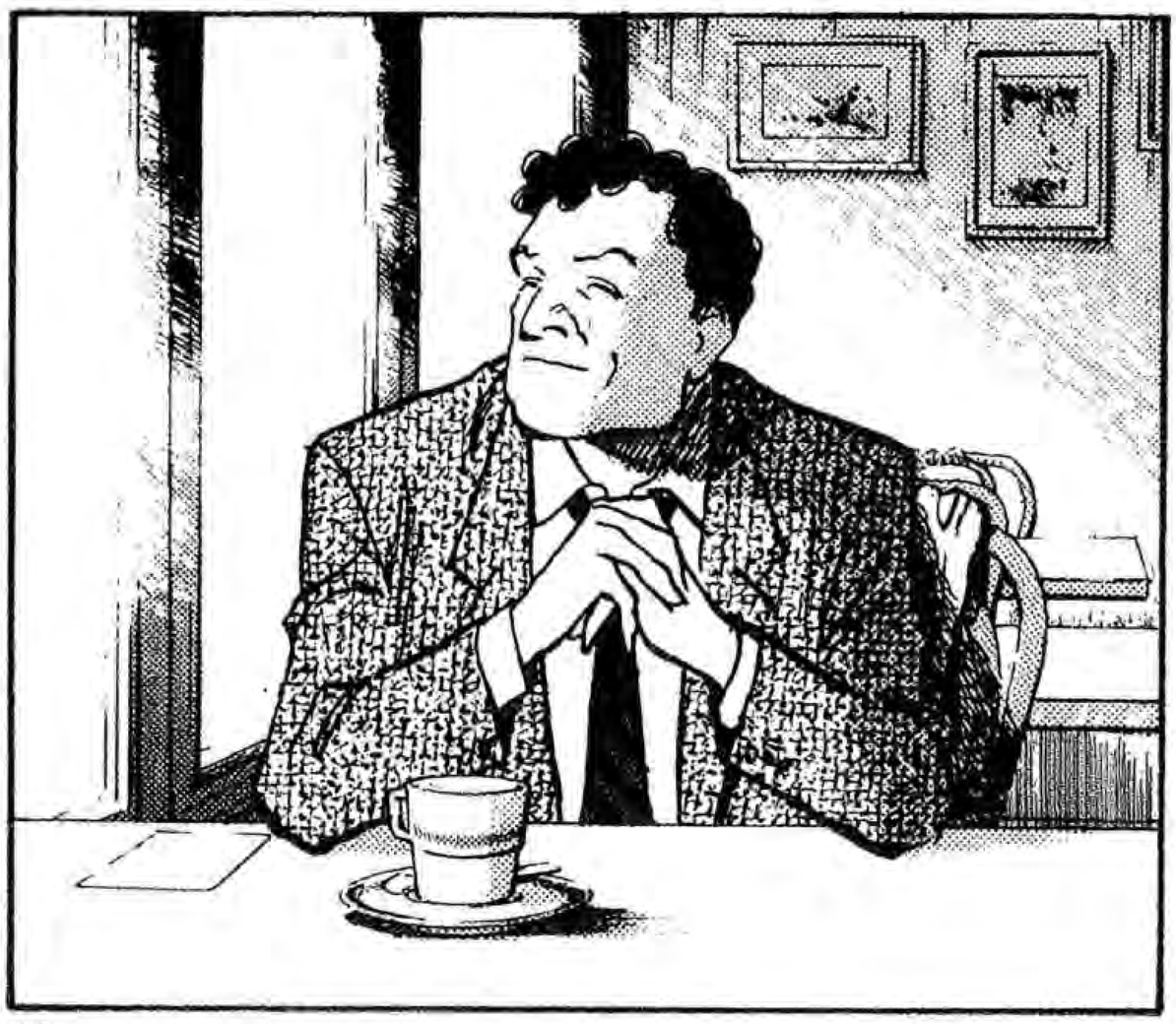
ARE YOU A FRAUD...

A FATHER ALWAYS WANTS TO SEE HIS CHILDREN.

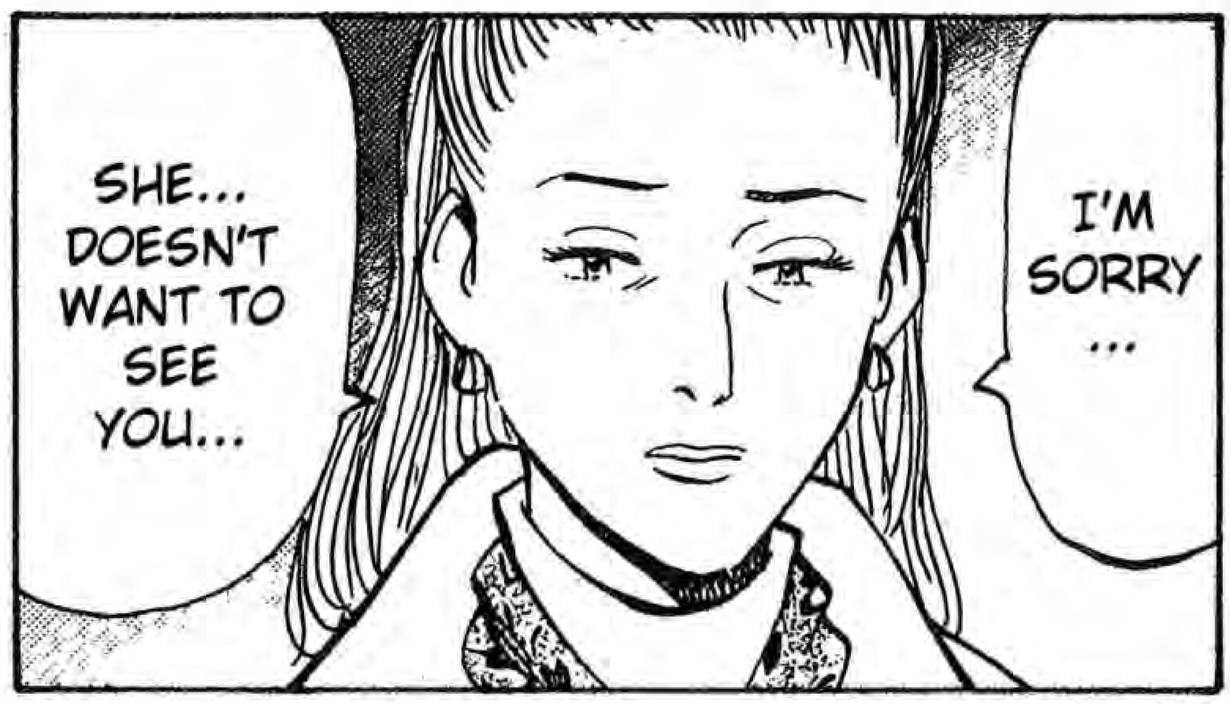
BUT IF HE'S SCHUWALD'S REAL SON...





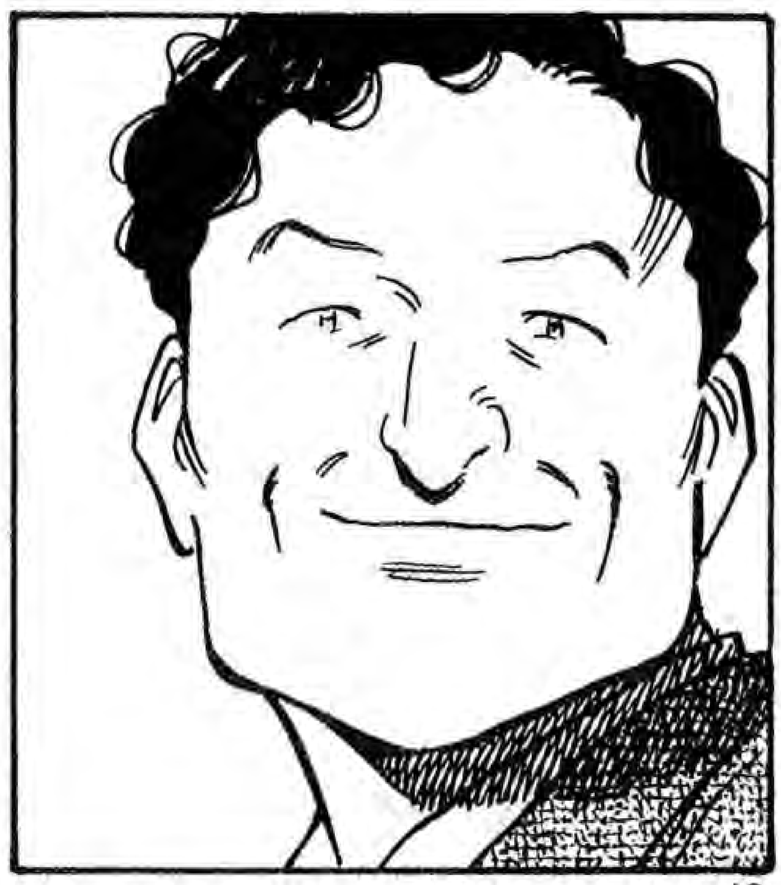


MONSTER 7


SHE... DOESN'T WANT TO SEE YOU...
I'M SORRY...

IT'S... OKAY.

IT...



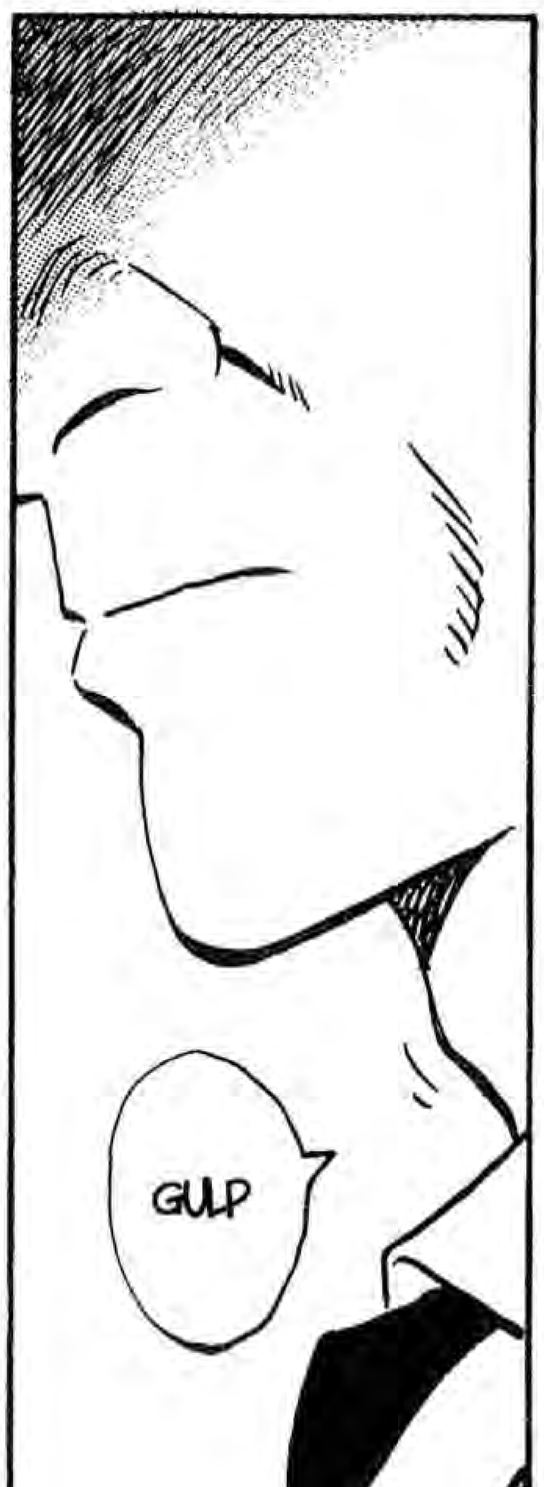
IT... WELL, DON'T WORRY ABOUT IT.
Y... YEAH.

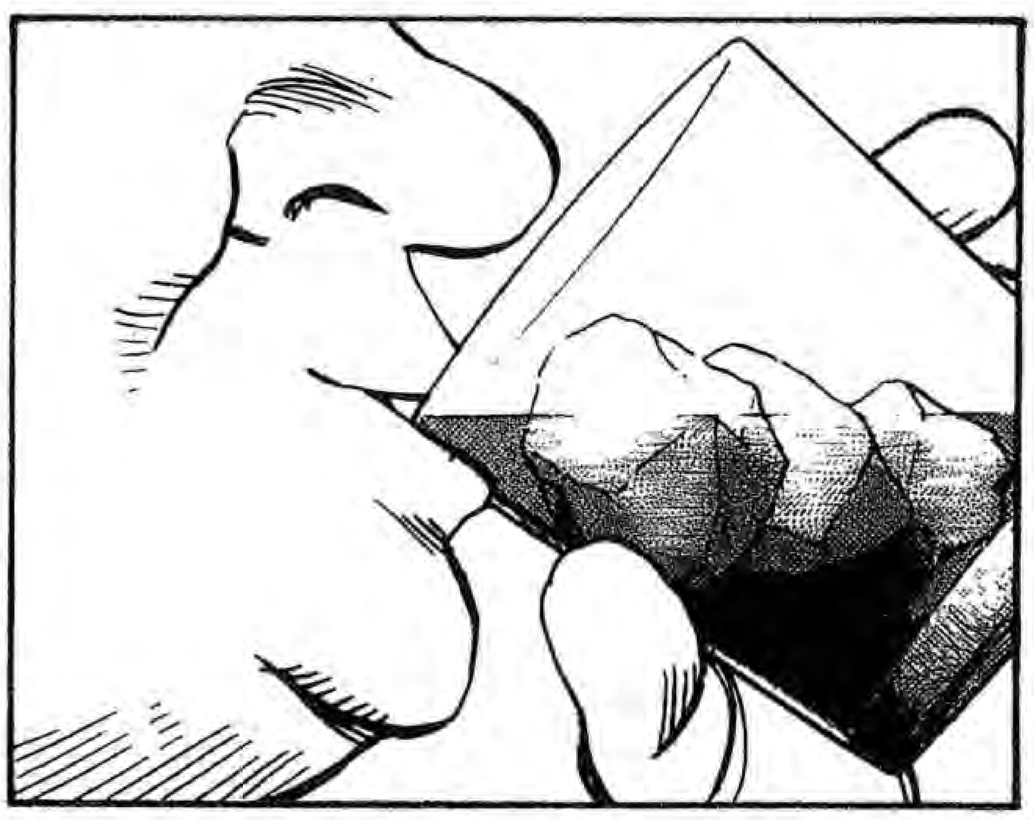
SORRY... I DON'T HAVE ANY TIME RIGHT NOW...

SEEYA.
BYE...

CREAK
...

YES?


GULP



WHISKEY ...

A W...

WHAT CAN I GET FOR YOU?

HERE YOU GO.

CLINK ...

COMING RIGHT UP.

CREAK ...

PARDON M...

HUH?

22

26

CHAPTER 52

ARTICLE OF EVIDENCE

I'LL GO SEE DAD.

SHE SAID I WAS "ABAN-DONED" BY MY FATHER.

BUT YOU MUSN'T WANT ANYTHING FROM HIM!

DON'T TREAT HIM COLDLY OR HATE HIM!!

NOT NOW!!

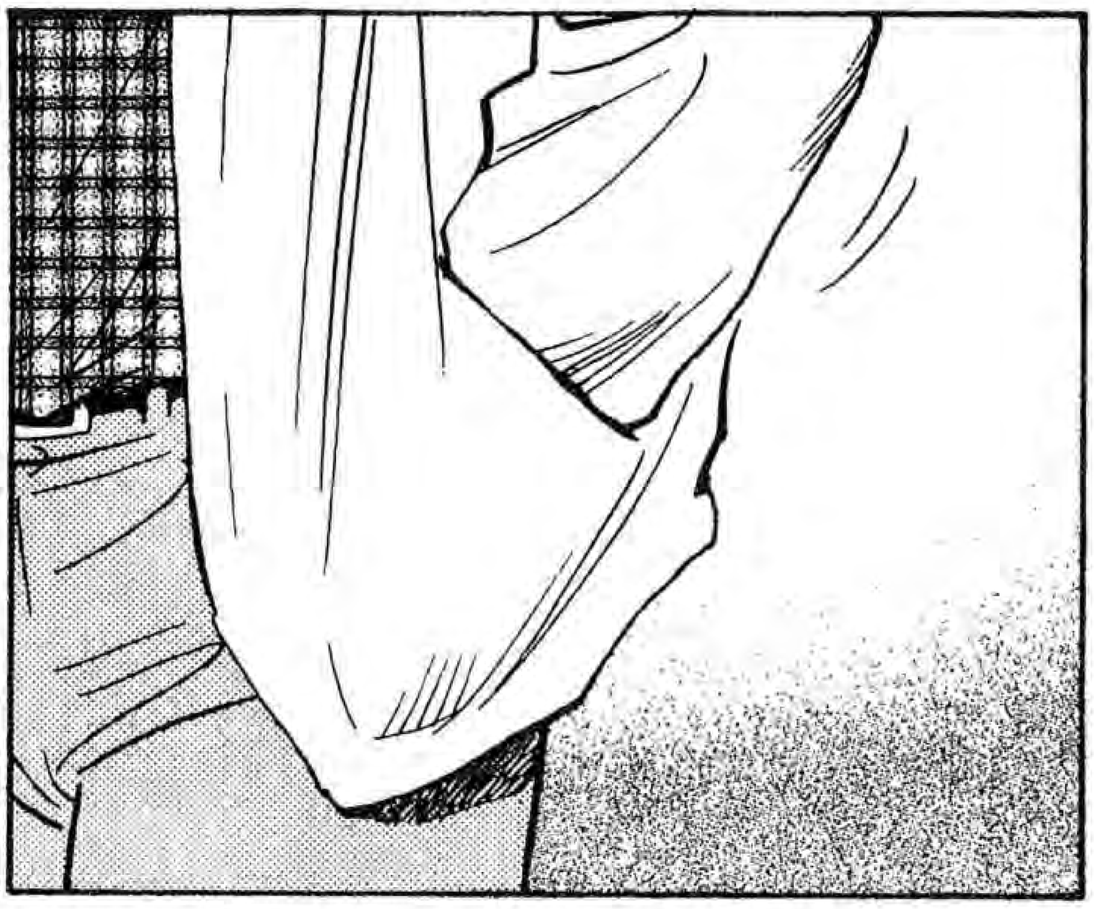
IF YOU WANT TO SEE HIM ONCE YOU'RE A GROWN-UP...

YOUR FATHER GAVE THAT TO YOU WHEN YOU WERE BORN.

BECAUSE MOMMA DOESN'T HATE HIM.

OH! HERE, TAKE THIS.

CHAPTER 52
ARTICLE OF EVIDENCE



第2章
証拠

MONSTER 7

"LO, YOU FURROWS OF BLOOD IN THE FOOT-STEPS OF A HUMAN WITH NO NAME"

"EVEN SHOULD A GUST OF WIND ATTEMPT TO EXTINGUISH..."

"WITH NONE TO ADMIRE IT, LARES' DAFFODIL BLOOMED PROUDLY..."

"WITH NONE OF HEART, PIERIA'S TREES RUSTLED."

HUH?

WONDER-FUL...

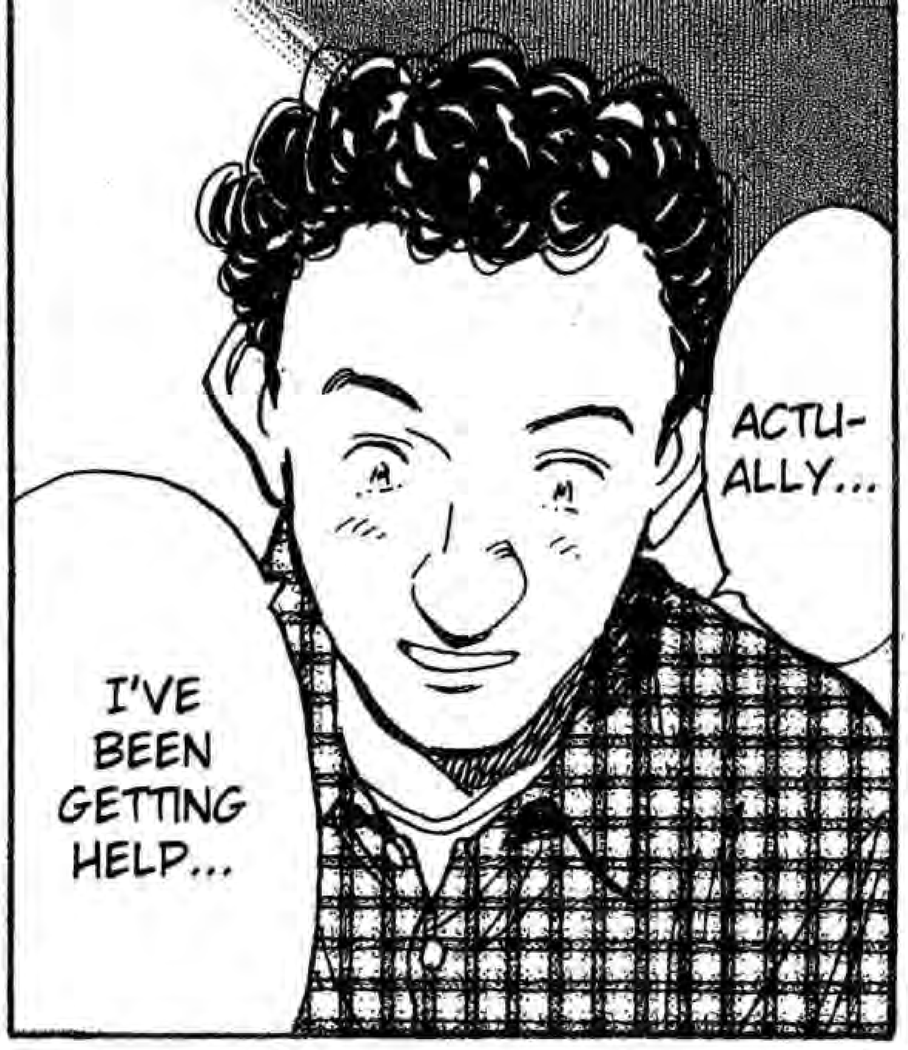
NEUMAN, YOU HAVE BECOME A SPECTACULAR READER.

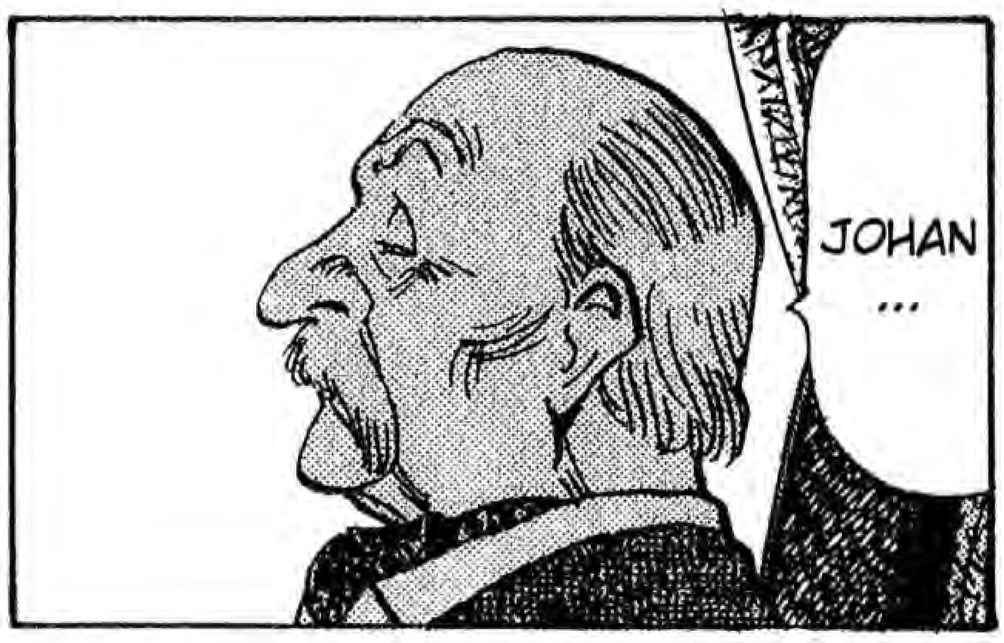
TO BECOME SO SKILLED AT READING LATIN IN SUCH A SHORT TIME... EXCELLENT.

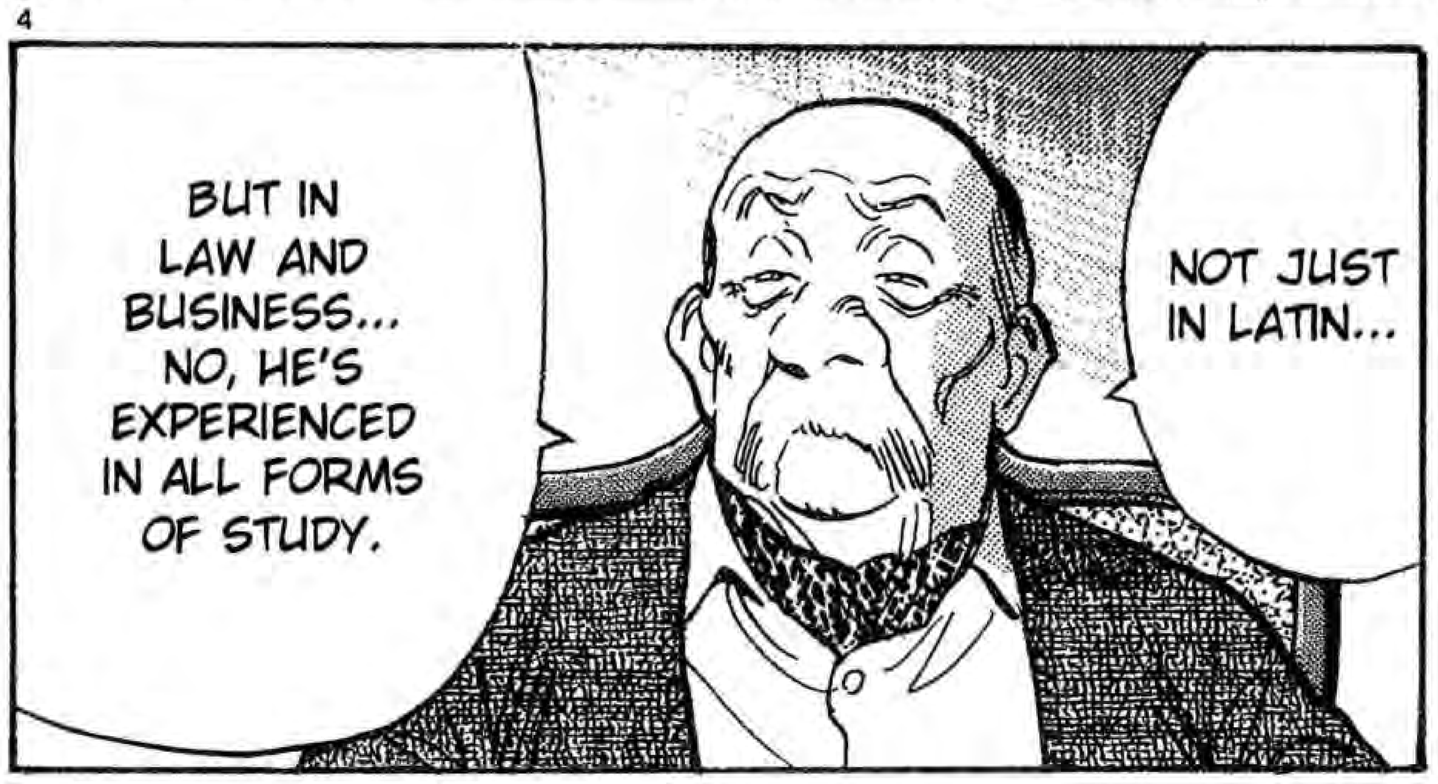
YOU MUST HAVE PRACTICED SO VERY MUCH,

T... THANK YOU VERY MUCH.

Coordinator: ami-chan
Translator: Stephen Paul
Scanner: hyah213
http://www.mangascreener.com Editor: ndrizzt







MONSTER 7

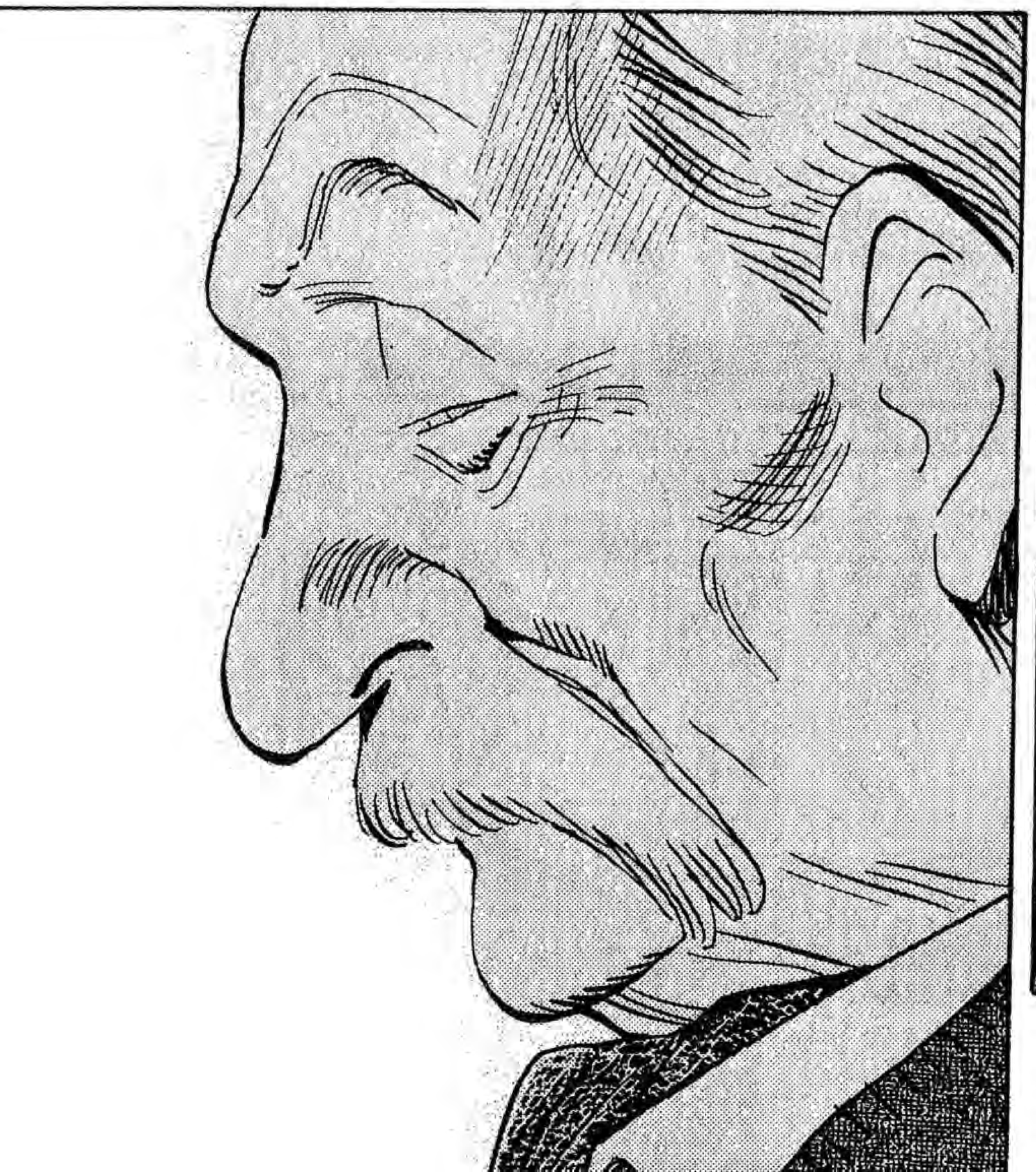
.....

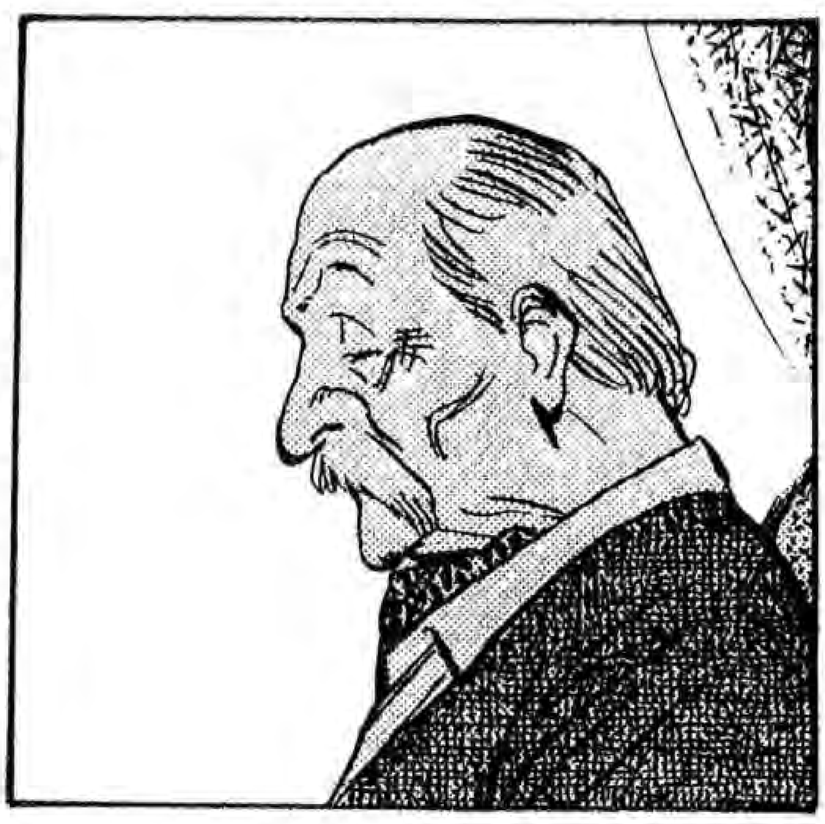
AND HE'S EVEN BEEN BLESSED WITH A HANDSOME FACE.

IF HE WERE YOUR REAL SON, WHAT WOULD YOU DO...?

IF A YOUNG MAN LIKE HIM...

MR. SCHU-WALD...
UH... UM...





5

CAN YOU BELIEVE THAT? SCHUWALD SMILED.

HE SMILED...

JOHAN...

TO HIM, YOU'D BE THE PERFECT SON, IT SEEMS.

WHY DON'T YOU TELL HIM?

AND AFTER THE JEAL-OUSY, I FELT DISGUSTED WITH MYSELF...

IT WAS SO OBVIOUS THAT YOU'RE BETTER THAN ME IN EVERY ASPECT...

I WAS JEALOUS, TO TELL YOU THE TRUTH.

WHAT?

I TOLD YOU I NEVER HAD ANY INTENTION OF DOING SO!

D... DON'T SAY THAT!!

WHY DON'T YOU TELL SCHUWALD THAT YOU ARE HIS SON?

I DON'T WANT THAT TO HAPPEN!

HE'LL ONLY SEE ME AS ANOTHER HYENA COMING FOR HIS WEALTH.

HE WOULDN'T BELIEVE ME, EVEN IF I DID TELL HIM!

WITHOUT KNOWING HOW I'VE FELT TO COME THIS FAR...!!

WITHOUT KNOWING HOW MY MOTHER DIED TO KEEP ME ALIVE...!!

SO TELL HIM.

I DON'T WANT HIM TO THINK OF ME THAT WAY WITHOUT KNOWING THOSE THINGS!!

HE WON'T BELIEVE ME!!

MAKE HIM UNDERSTAND THE TRUTH.

HUH?

TO BELIEVE YOU ARE HIS TRUE SON...

SOMETHING THAT WILL LEAD HIM...

THERE HAS TO BE SOME-THING THAT'LL FORCE HIM TO BELIEVE!

MONSTER 7

NO SUCH THING ...

TH... THERE ISN'T.

THERE MUST BE.

TRY TO REMEM-BER.

THEN WHY ARE YOU HAVING ME GIVE YOU LATIN LESSONS?

AND I'M NOT GOING TO TELL HIM!!

I'M TELLING YOU, THERE ISN'T!!

BECAUSE YOU WANT HIM TO LIKE YOU...?

IS IT TO MAKE HIM HAPPY...?

.....!

OF READING TO HIM.

I'M GOING TO QUIT MY JOB...

I THINK I'LL QUIT...

IT'S... OKAY.

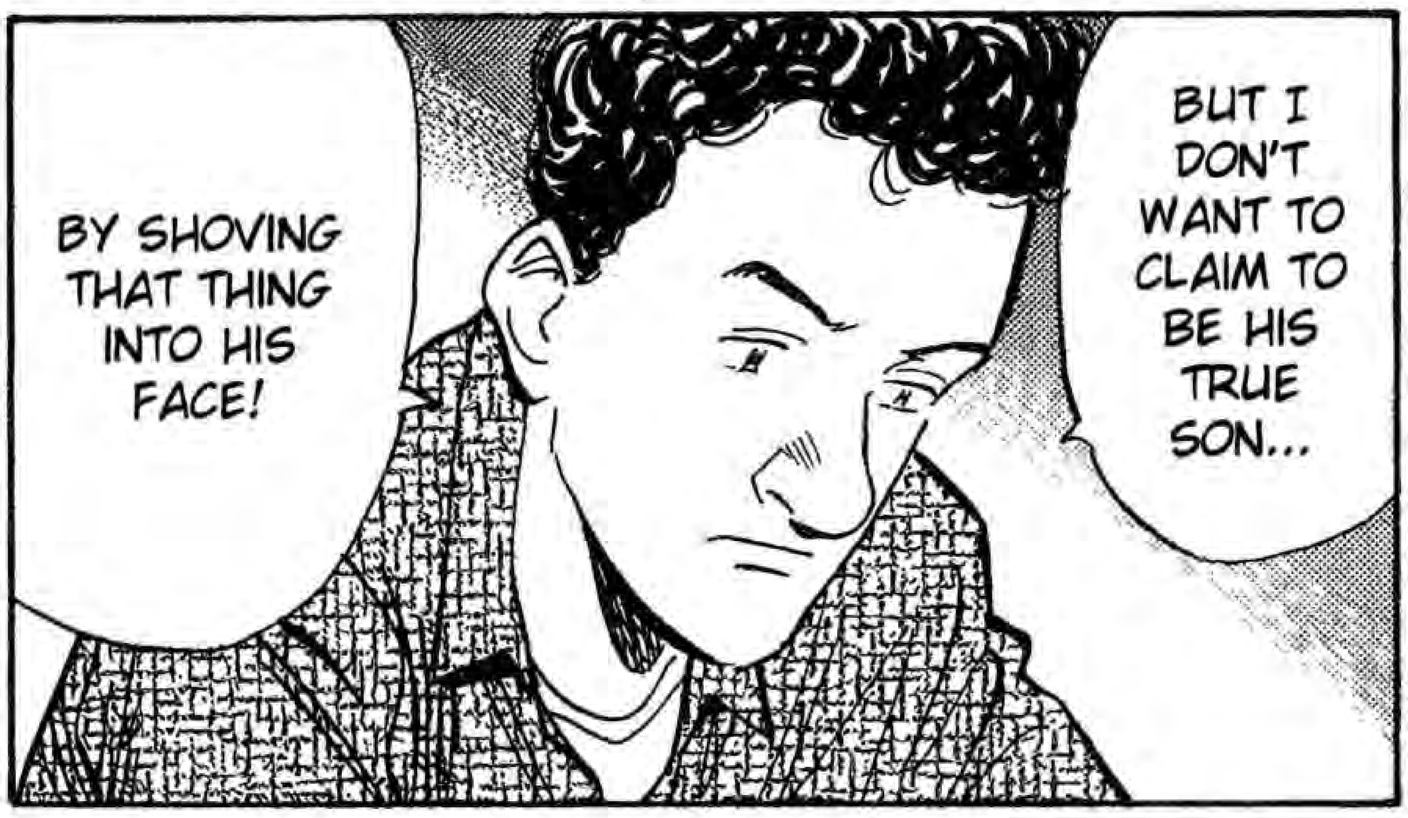
THANKS FOR WORRY-ING...

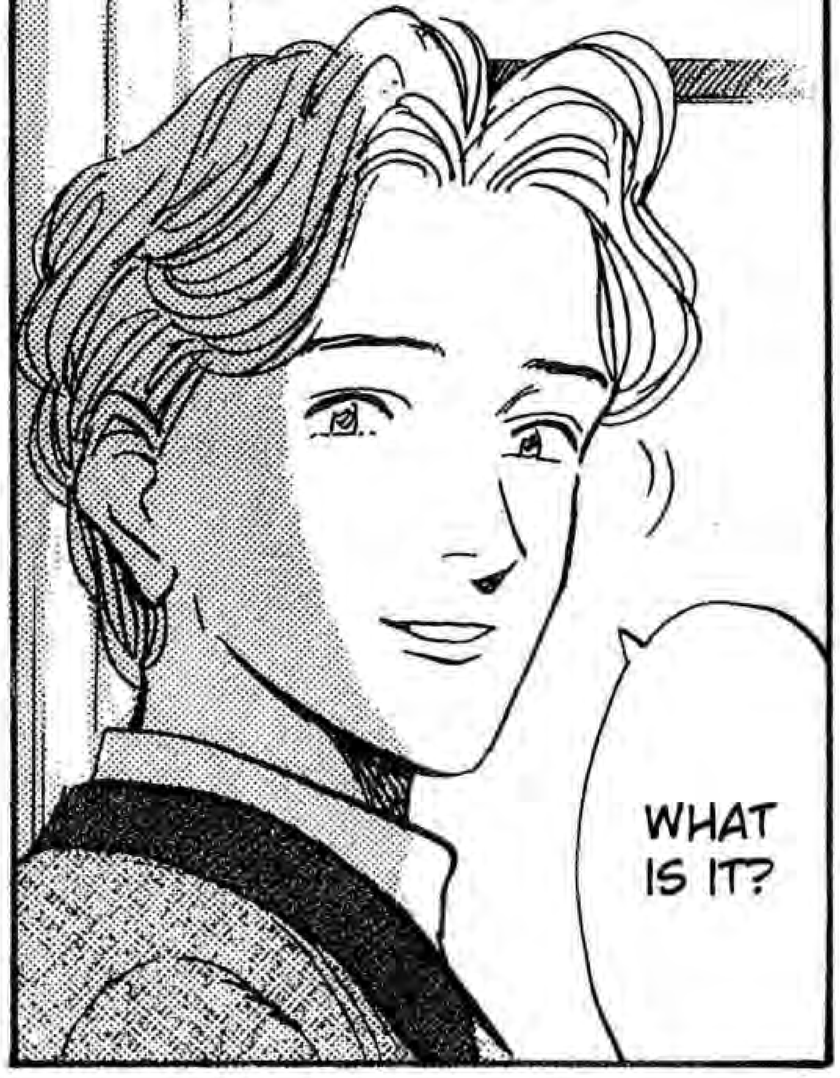
DO HAVE PROOF OF IT.

I ACTU-ALLY...

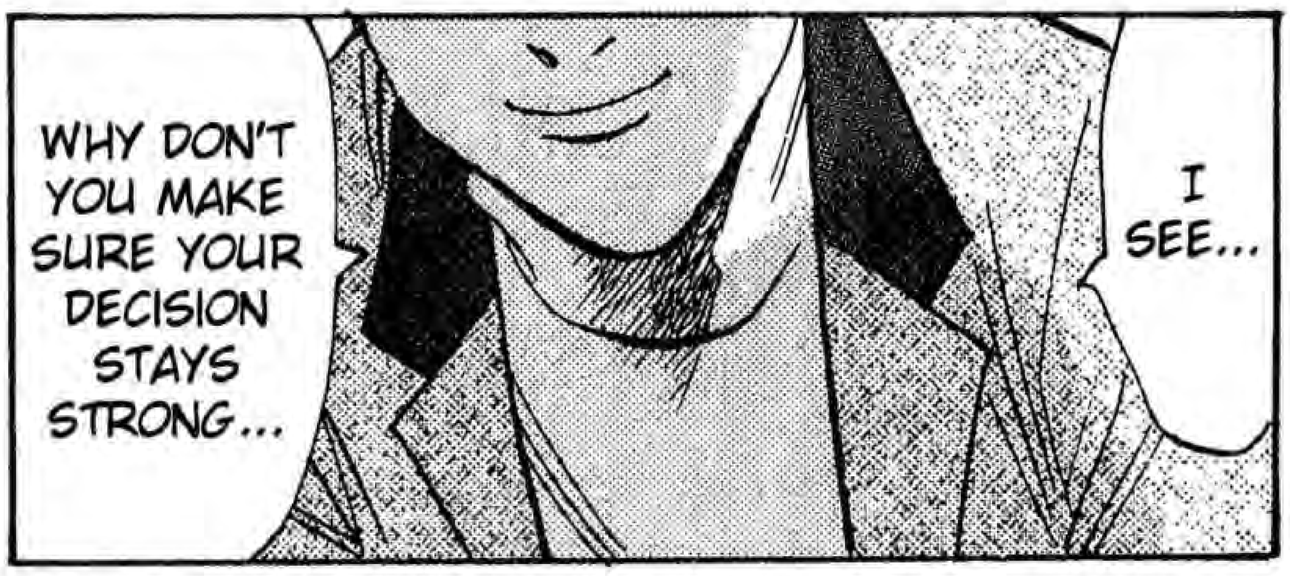
JOHAN... I CAN TELL YOU, BUT ONLY YOU.

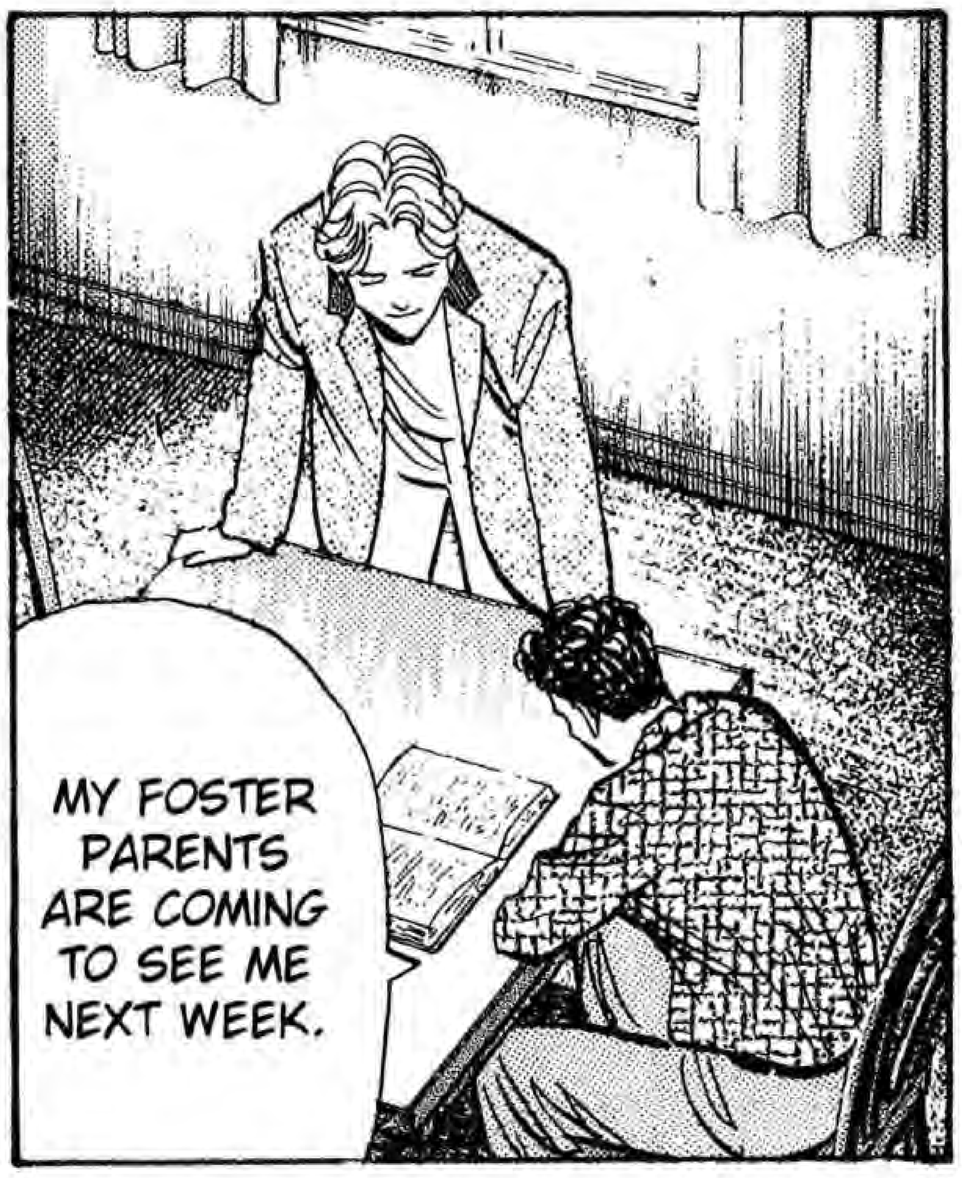
MONSTER 7


BY SHOVING THAT THING INTO HIS FACE!
BUT I DON'T WANT TO CLAIM TO BE HIS TRUE SON...


WHAT IS IT?

I'M GOING TO...
I'VE DECIDED.


WHY DON'T YOU MAKE SURE YOUR DECISION STAYS STRONG...
I SEE...


MY FOSTER PARENTS ARE COMING TO SEE ME NEXT WEEK.

AND LEAVE THAT ARTICLE OF PROOF WITH ME INSTEAD?

OH YES, I WAS SO WORRIED YOU WEREN'T EATING WELL.

ISN'T IT A RELIEF TO SEE HIM SO HEALTHY, MOTHER?

Kyoto

YOUR MOTHER'S FOOD WILL MAKE YOU FAT, TOO.

HAHAHA, BECAUSE IT'S SO DELICIOUS!!

NO, ACTUALLY, I'VE BEEN EATING OUT SO MUCH THAT I'M MORE WORRIED ABOUT GETTING FAT.

YES, YES, THAT'S THE BEST!!

HOW'S COLLEGE? HAVE YOU MADE ANY FRIENDS!?

JUST ONE LOOK AT YOUR FACE CAN TELL ME YOU'RE DOING WELL.

YES, WONDERFUL FRIENDS THAT I CAN TALK TO WITHOUT HESITATION.

MONSTER 7

I'VE BEEN WITH A LOT OF DIFFERENT FOSTER PARENTS, BUT YOU'VE TREATED ME SO KINDLY...

NO NO NO, WHAT IS THIS NOW...?

I MUST THANK YOU FOR MAKING IT POSSIBLE FOR ME TO STUDY LIKE THIS.

THAT'S RIGHT, KARL!

BECAUSE YOU'RE SUCH A WONDERFUL CHILD.

THANK YOU, MR. LINDNER.

BEING OUR ADOPTED SON...?

HAVE YOU DECIDED TO ACCEPT...

WILL YOU PLEASE NOT CALL ME MR. LINDNER?

BUT I THOUGHT MAYBE THE TIME WAS RIGHT...

YOU TOLD US TO WAIT A WHILE, ONCE YOU HAD ENTERED COLLEGE...

.....

AND YOU BELIEVE IN US, DON'T YOU!?

WE BELIEVE IN YOU!

YOUR TRUE FATHER AND MOTHER MAY BE ALIVE SOMEWHERE.

OF COURSE ...

THAT'S NOT TRUE!!

SO WE MAY NEVER BE ABLE TO BECOME YOUR REAL PARENTS...

FATHER AND MOTHER.

MY REAL...

YOU TWO ARE...

SOUNDS GOOD!!

THIS CALLS FOR A CELEBRATION!! I'LL ORDER SOME NICE EXPENSIVE WINE!!

16

!!

YES, HELLO...

IT'S ME, NEUMAN ...

RRRR

MONSTER 7

I'VE HEARD... YOU PLAN TO QUIT YOUR READING JOB.

MR. SCHUWALD ...

WHAT A SHAME...

Y... YES.

IT IS AMAZING THAT YOU MANAGED TO BECOME SO PROFICIENT IN READING LATIN...

YOU TRIED HARD...

FORGIVE ME FOR ACTING SO SELFISHLY...

I WILL BE LONELY...

IT TRULY IS A SHAME.

THANK YOU.

IS CHAPTER THREE OF "FROM AEOLIS TO LEMNOS," OKAY?

YES, FINE...

I WOULD BE HAPPY TO...

WOULD YOU MIND...

READING TO ME ONE LAST TIME...?

"DID IT HAVE NO OTHER PLEASURE THAN TO BRING DEATH TO ALL THE SONS AND DAUGHTERS OF CERBERUS?"

"WAS IT NOT ONLY WISHING DEATH UPON THE GOD PHOEBUS...

"THAT DEEP SEA OF MYSTERY..."

"DANCE IN THAT INKY TEMPLE OF THE GODS"

"NOW, MOVE ON, ZEUS MURMURED. MOVE ON, MOVE ON"

DRIP

DRIP

"FROM THE SUMMIT OF THE PAR-THENON..."

"GODS OF JUNO, LIVING ON THE EARTH AND IN THE SEA AND IN THE HEAVENS..."

"TAKE CAMPANIA'S FORBIDDEN APPLE..."

BEEP BEEP

SAVE MY HEART ...

"AND BRING ALL HERE, TO SAVE MY HEART..."

BEEP BEEP ...

GACHA
...

MONSTER 7

MR. SCHU-WALD ...

THAT PHONE CALL...

THE MOST HEARTFELT RECITATION I HAVE EVER HEARD...

SUPERB ...

WHAT? THAT'S...

WHY DID YOU HIDE THIS FROM ME...?

A GOOD LUCK CHARM TO BRING YOU FORTUNE FROM BIRTH.

THIS IS THE VERY SAME RABBIT'S FOOT I GAVE YOUR MOTHER, MARGOT.

THIS IS YOURS ...

KARL...

I HAVE DONE A TERRIBLE THING...

FATHER...

MY SON...

HE'S GOING TO BE WORKING FOR ME AS A SECRETARY.

HE TOLD ME EVERY-THING...

I OWE HIM THANKS ...

A YOUNG MAN I CAN TRUST...

IT'S FINE...?!

I MEAN, THE INVESTIGATION I HIRED YOU FOR IS TO BE DISCONTINUED.

WHAT DO YOU MEAN, IT'S FINE, MR. SCHUWALD?

THE CHILD BORN OF YOU AND THE PROSTITUTE MARGOT LANGER.

HE IS YOUR SON.

TRUE, THE INVESTIGATION OF KARL NEUMAN IS OVER.

WAIT A MINUTE, PLEASE.

AND I THANK YOU FOR THAT.

Chapter 53

In Broad Daylight

THE PERSON WHO WAS CONTROLLING FAHREN STILL ISN'T CLEAR!!

THERE IS A POSSIBILITY THAT THE DEATH OF FAHREN, WHO *CLAIMED* TO BE YOUR SON, WAS NOT SUICIDE!!

NOT ALL HAS BEEN SOLVED YET.

N... NO, BUT WAIT!

...

ALL HAS BEEN RESOLVED.

2

GOOD!

I'VE MADE SOME TEA, FATHER.

KNOCK *KNOCK*

WOULD YOU LIKE SOME...?

OH... NO, I'LL BE FINE.

AH... GOOD DAY.

THIS IS NICE WEATHER.

...

GOOD WORK. JUST SEND ME YOUR BILL.

AAAH, JOHAN'S COMING.

YES... NICE WEATHER ...

JOHAN IS COMING, TOO.

THAT ICY, UNAPPROACHABLE, UNTRUSTING MAN...

AMA-ZING...

ZA...

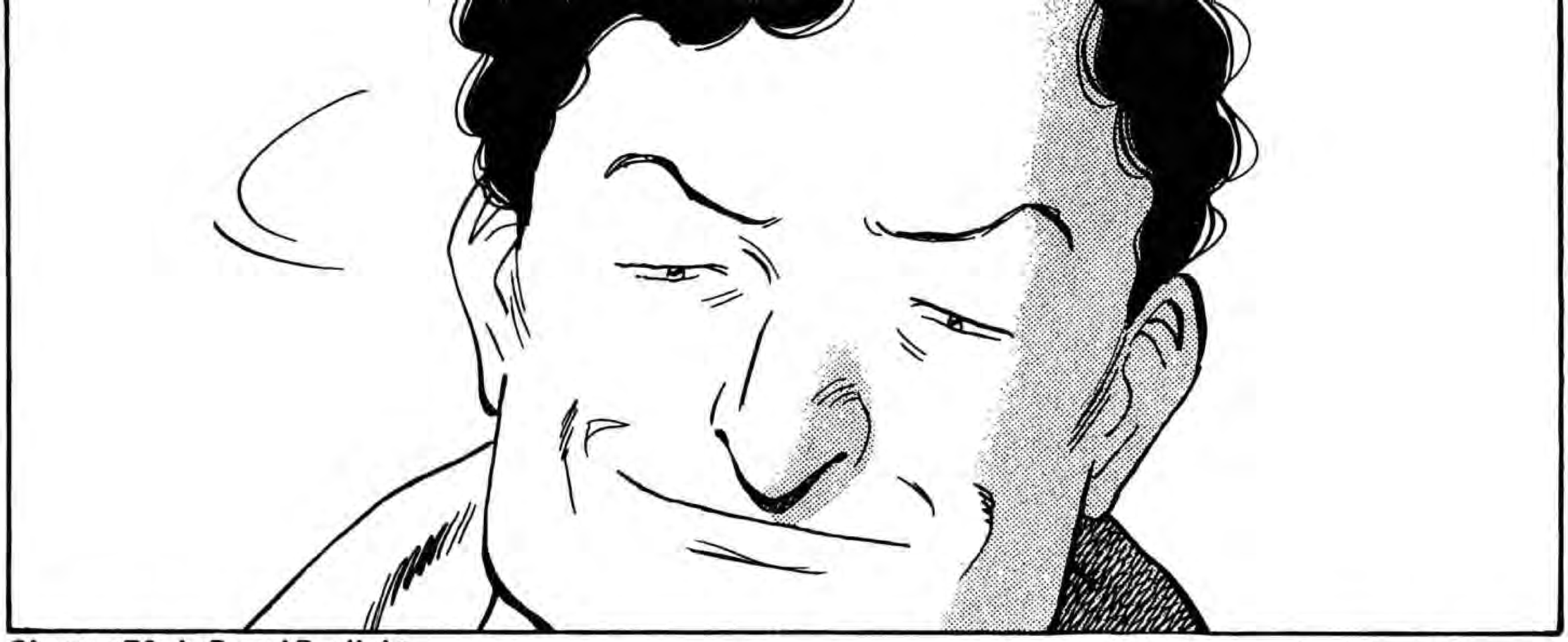
THAT SMILE... WAS NOT THE SMILE OF THE "VAMPIRE OF BAYERN"...

HE'S TURNED INTO A HAPPY-GO-LUCKY SOUL...

HAS FOUND A SON, AND NOW...

4

"AAAH, JOHAN'S COMING"...!



Chapter 53 - In Broad Daylight

第3章
攤在陽光下

IT SEEMS MY CLIENT'S RECENTLY-DIVORCED HUSBAND CARRIED IT OFF.

BUT IT'S ONLY A MATTER OF TIME. I WILL FIND THE PUPPY.

YES...

...SO YOU'RE CURRENTLY TRYING TO LOCATE THIS DOG.

PARDON ME, I'M GOING TO HAVE SOME WINE.

YOU'RE TELLIN' ME...

AHAHAHA, PARENTAL CUSTODY OF A PUPPY IS A TRICKY PROBLEM!

EVEN WITH A BIT OF A BREAK IN YOUR WORK, YOU DON'T SEEM CONCERNED ABOUT LIQUOR AT ALL.

YES, I'M FINE ON THAT POINT.

GO RIGHT AHEAD. I'VE GOT MY WATER.

WELL, I DO SILLY THINGS WHEN I'M NOT OCCUPIED.

I SEE...

THAT POINT?!

IS THERE SOMETHING ELSE TO BE WORRIED ABOUT?

THIS MURDER, THAT MURDER...

SUCH-AND-SUCH'S ACCOMPLICE IS STILL LIVING OUT IN THIS CORRUPT WORLD WE CALL HOME...

AHA!

...AND HOW DOES LOOKING AT IT MAKE YOU FEEL?

I LOOK AT THE PERSONAL SCRAPBOOK FROM MY POLICE DETECTIVE YEARS.

THE ONE ABOUT UNSOLVED CASES...

IT HURTS!

YOUR IRRITATION AT NOT BEING ABLE TO READ A CRIMINAL'S HEART LEADS TO FRUSTRATION...

YOU HAVE ABILITY... BUT RICHARD! YOU IDENTIFY WITH YOUR CASES FAR TOO MUCH!

BECAUSE OF MY LACK OF ABILITY...

AND I'LL NEVER COMPLETE THEM.

AHH, WONDER-FUL!

HERE IS YOUR FOOD.

AND THEN ALCOHOL...

EXACTLY!

?

I DON'T THINK IT'S A BAD THING.

IT ONLY IRRITATES ME FURTHER.

LOOKING AT YOUR OLD SCRAP-BOOKS...

...

I WANT YOU TO USE YOUR CURRENT VIEWPOINT TO EXPRESS WHAT YOU FEEL WHEN YOU LOOK AT THEM.

NO, YOU'RE FINE.

YOU ARE PREPARED TO FACE THAT TRUTH WITH ALL OPENNESS.

YOU SHOT THAT YOUNG SERIAL MURDERER WHILE YOU WERE DRUNK.

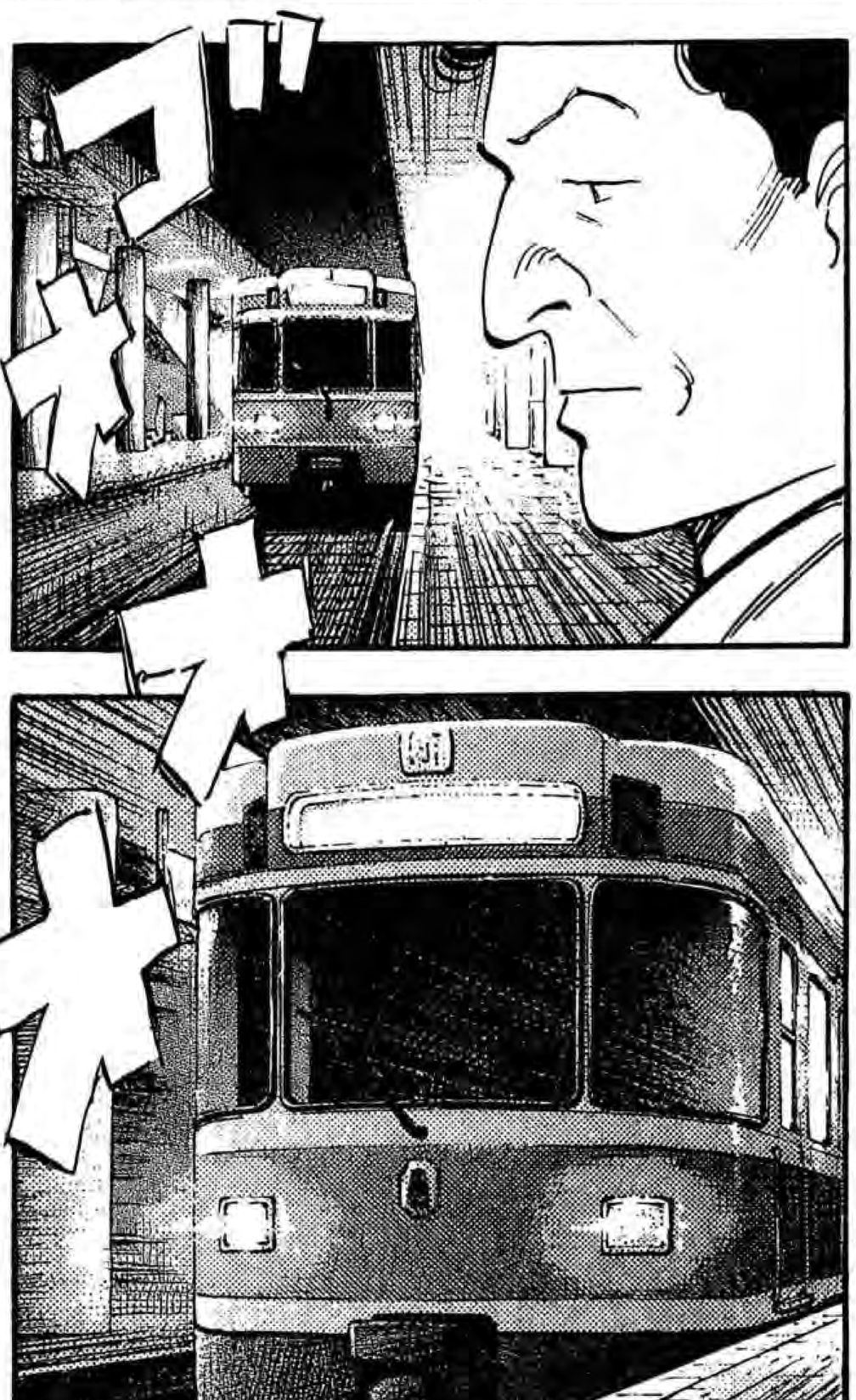
THE IMAGE OF THAT BOY...

YOU STILL SEE HIM, DON'T YOU?

BUT YOU'RE STILL TRYING TO ESCAPE REMEMBERING YOUR FEELINGS AS YOU PULLED THE TRIGGER.

YES...

THAT GHOST WILL DISAPPEAR.
WHEN ALL IS MADE CLEAR... WHEN IT COMES INTO BROAD DAYLIGHT...



!!

...

WHEN IT COMES INTO BROAD DAYLIGHT... HUH!

NEVER GOT INVOLVED IN ANY DIRTY BUSINESS...

THE VICTIM, JOACHIM HOLMER, HAD A SOLID CAREER...

"MURDER CASE OF HOLMER THE ACCOUNTANT"...

AND HE WAS STABBED... NO SIGNS OF ROBBERY...

NOT THE TYPE OF GUY TO ATTRACT THE HATRED OF OTHERS.

VICTIMS WERE A FORMER HOUSEKEEPER AND DRIVER...

"THE VOICE OF GOD MURDER CASE"...

...

THE BODY OF LUTE GALIK, AN ASSET HOLDER WELL-KNOWN EVEN IN BAYERN, FOUND IN HARTHOLTZ FOREST.

"MURDER CASE OF THE PRESIDENT OF DORNACH CO."...

IN BOTH CRIME SCENES, A SCRIBBLED MESSAGE READING "I HAVE HEARD THE VOICE OF GOD" WAS FOUND ON THE WALLS...

MONSTER 7

MIDDLE-AGED COUPLE FOUND DROWNED UPSTREAM THE IZAR RIVER...

"MURDER CASE OF THE SPILARS" ...

•PHEW•

THE CRITICAL REFERENCE, A JAPANESE DOCTOR, IS STILL ON THE RUN...

THE BKA WAS INVESTIGATING IT AS PART OF A SERIES OF MURDERS OF MIDDLE-AGED COUPLES OCCURRING ALL OVER GERMANY...

A BKA AGENT TOOK THE REINS FOR THIS CASE...

I'VE WORKED ON EVERY SINGLE ONE OF THOSE UNTIL I NEARLY FELL APART...

AND THEN CAME LIQUOR... THE MORE UNSOLVED CASES, THE MORE I DRANK...

AHH WELL!!

•CLICK•

der Kranfer
Nachbarin
Dises

THIS IS WHAT IT'S LIKE TO THINK WITHOUT ALCOHOL...

I GET IT... THE DOCTOR WAS RIGHT.

IT'S NOT LIKE BACK THEN...

BUT NOW...

MM...

HUH?!

THIN...

THINK, THINK...

W... WAIT A MINUTE...

?

SOMEONE'S WATCHING ME FROM THAT WINDOW...

GAH!

Dr. Reichwein Counseling Center

...AND? WHAT HAD YOU RECALLED AT THE TIME?

YES...

I REMEMBERED SOMETHING, BUT...

WELL... THAT'S THE PROBLEM.

THE SIGHT OF THAT BOY'S GHOST PUSHED THE INSIGHT RIGHT OUT OF YOUR HEAD?

...

THAT INSIGHT WILL COME TO YOU AGAIN.

NOTHING TO RUSH HERE!

tmp

tmp

WHAT DID I REMEMBER ...?

!!

tmp

SOME VERY IMPORTANT KEY THAT WOULD SOLVE ONE OF THOSE UNRESOLVED CASES...

tmp

JUST MY IMAGINATION ...

tmp

tmp

...

tmp

tmp

tmp

tmp

WHO'S THERE?!

1B

"tmp"

WHO'S FOLLOWING ME?!

WHO IS THAT?!

"TMP"

"TMP"

"TMP"

カ!!

"tmp"

HAHH

THE SAME WAY I CHASED HIM THROUGH THESE ALLEYS...

HAHH

"tmp"

"tmp"

IT'S THE SAME...

AS BEFORE ...!!

"tmp"

AND
THEN
...

FORGIVE ME FOR DISTURBING YOU SO LATE, DOCTOR...

AND I REALIZED THAT IT DOES EXIST IN THIS WORLD...

NO, IF YOU FEEL LIKE TELLING ME SOMETHING, I DON'T MIND AT ALL!

WHEN IT HAPPENED, I SAW INTO THAT BOY...

THAT'S WHY I...

TRUE EVIL...

I SH...

WWW.MANGASCREENER.COM
TRANSLATION: STEPHEN
SCANNING: HYAH213
EDITING: MEDIC

WELL SAID.

THERE!

THIS IS WHERE YOUR TRUE RECOVERY BEGINS!

I SHOT HIM.

THAT THING THAT FLOATED IN MY HEAD FOR AN INSTANT...

HM?

THERE'S MORE... I REMEMBERED...

PART OF A SINGLE CASE.

ALL THOSE UNSOLVED CASES I AGONIZED OVER WERE ALL...

Chapter 54 Just One Case

München 1.3.97

Sehr geehrter Herr Dr. Gillen

Greetings, Dr. Gillen.

That one of my students from my days teaching at Dusseldorf University...

Your "Premise on Transcendental Criminal Psychology" was quite a fascinating read. Thank you for sending it.

1

By the way, Dr. Gillen, please forgive me for saying so, as I know you are so busy with work...

ERNST

should become such an expert in the field of criminal psychology fills me with great joy.

RUDI-ULRICH GILLEN

73

I remember you telling me of a "friend" of Jurgens', who ordered him to carry out a murder...

You once told me of your interviews with the serial murderer Peter Jurgens...

And the name of his "friend"?

But my memory is not what it used to be, so would you mind telling me once more about Jurgens...

P.S.

but there was another exemplary student who seemed to be competing with you for top seat.

You were an absolutely spotless student in college,

I want you to tell me anything you know, no matter how small...

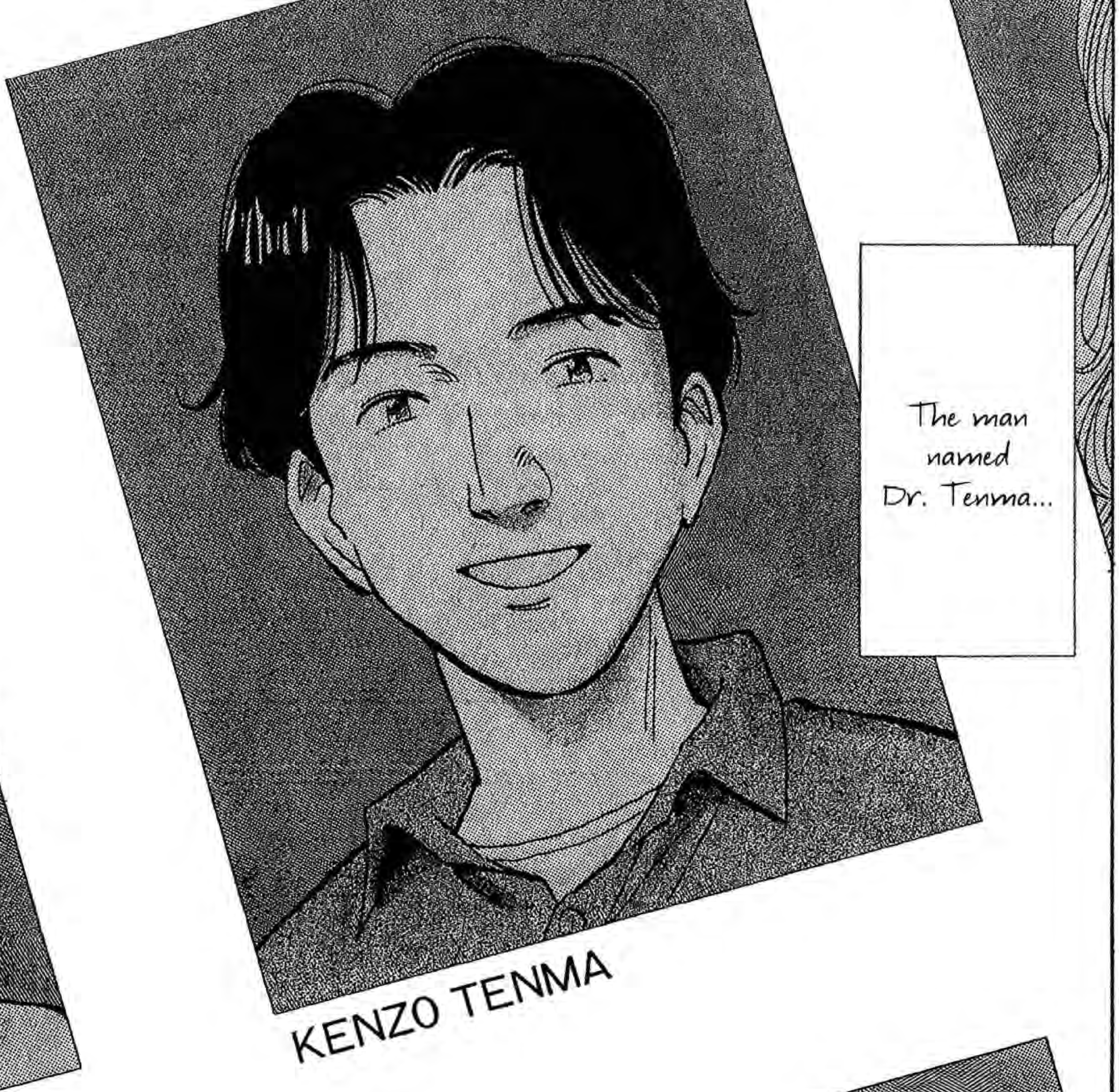
He chose to become a brain surgeon, but now he is wanted as a suspect for serial murder...

And where he might be...

What kind of man he is...

Chapter 54

HANDER Just One Case



MONSTER 7

DACHAU, BAYERN—

OH, YOU'RE THAT POLICE-MAN!

ER... TO BE PRECISE, I'M A DETECTIVE NOW...

OF COURSE! IT'S BEEN FOUR YEARS NOW, AND THE POLICE HAVE GIVEN UP HELPING...

BUT MAY I ASK YOU SOME MORE QUESTIONS REGARDING THE "VOICE OF GOD MURDERS," OF WHICH YOUR MOTHER WAS A VICTIM?

I KNOW IT'S A PAINFUL SUBJECT TO DISCUSS ...

YES, I'VE HEARD YOUR MOTHER WAS FORMERLY A HOUSEKEEPER FOR A VERY WEALTHY MAN. WAS THAT HIM...?

SCHUWALD ...?

WELL, HER BODY WAS FAILING... SINCE THEN, SHE'S ONLY DONE WORK CLOSE TO HOME.

WAS THERE A PARTICULAR REASON WHY SHE QUIT...?

YES... BUT THAT WAS TWO DECADES AGO.

MY MOTHER LOVED READING POEMS, AND WHEN MR. SCHUWALD'S EYES WERE STILL GOOD, THEY WOULD READ THEM TOGETHER...

DID SHE NOT GET ALONG WITH SCHUWALD ...?

OH NO! ON THE CONTRARY ...

.....

TAKE A LOOK! THESE ARE REMEMBRANCES OF MY MOTHER, SO I'VE LEFT THEM AS IS.

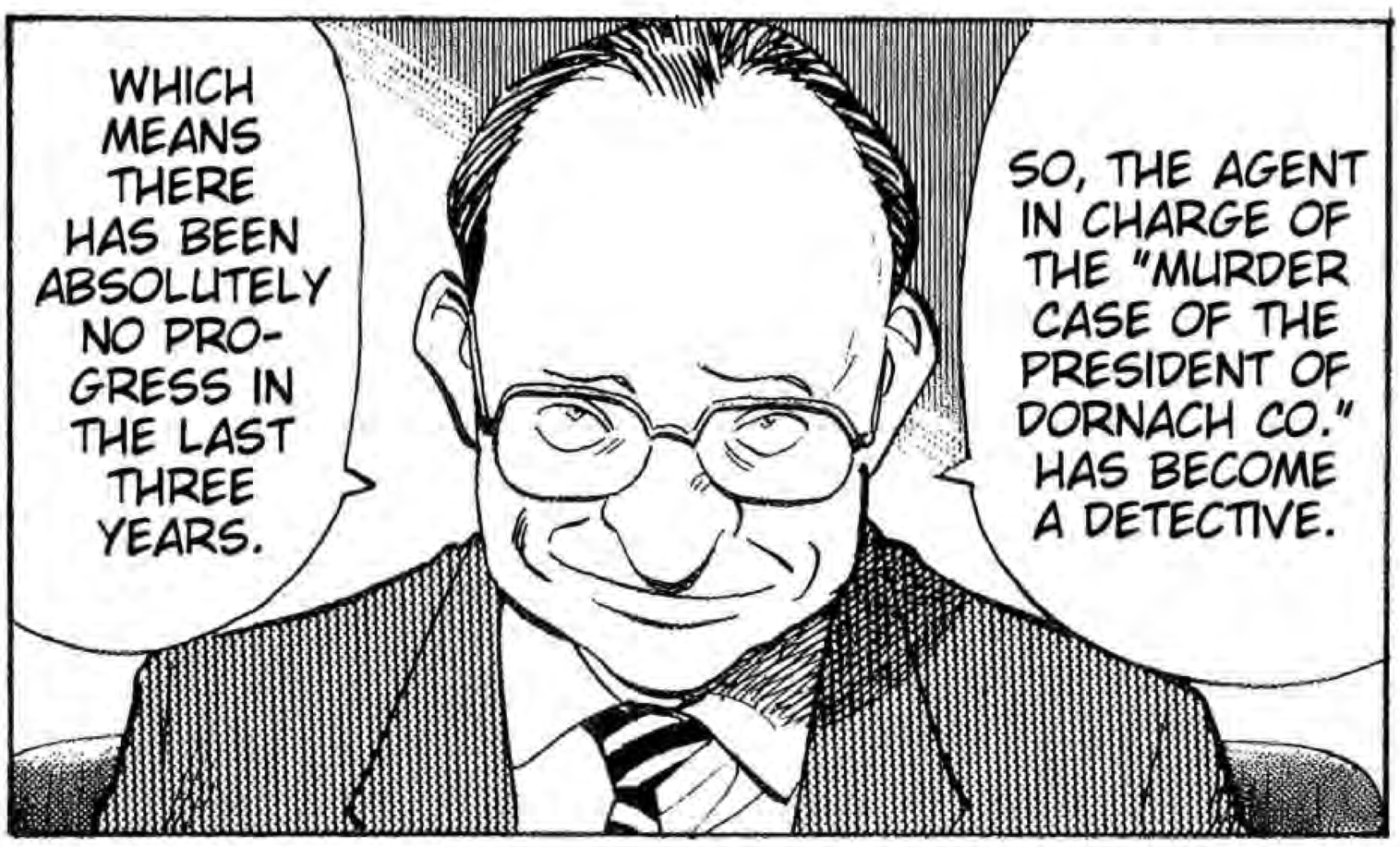
.....

YES, LET ME SHOW YOU...

WWW.MANGASCREENER.COM
TRANSLATED BY STEPHEN PAUL
SCANNED BY HYAH213
EDITED BY RETROOO

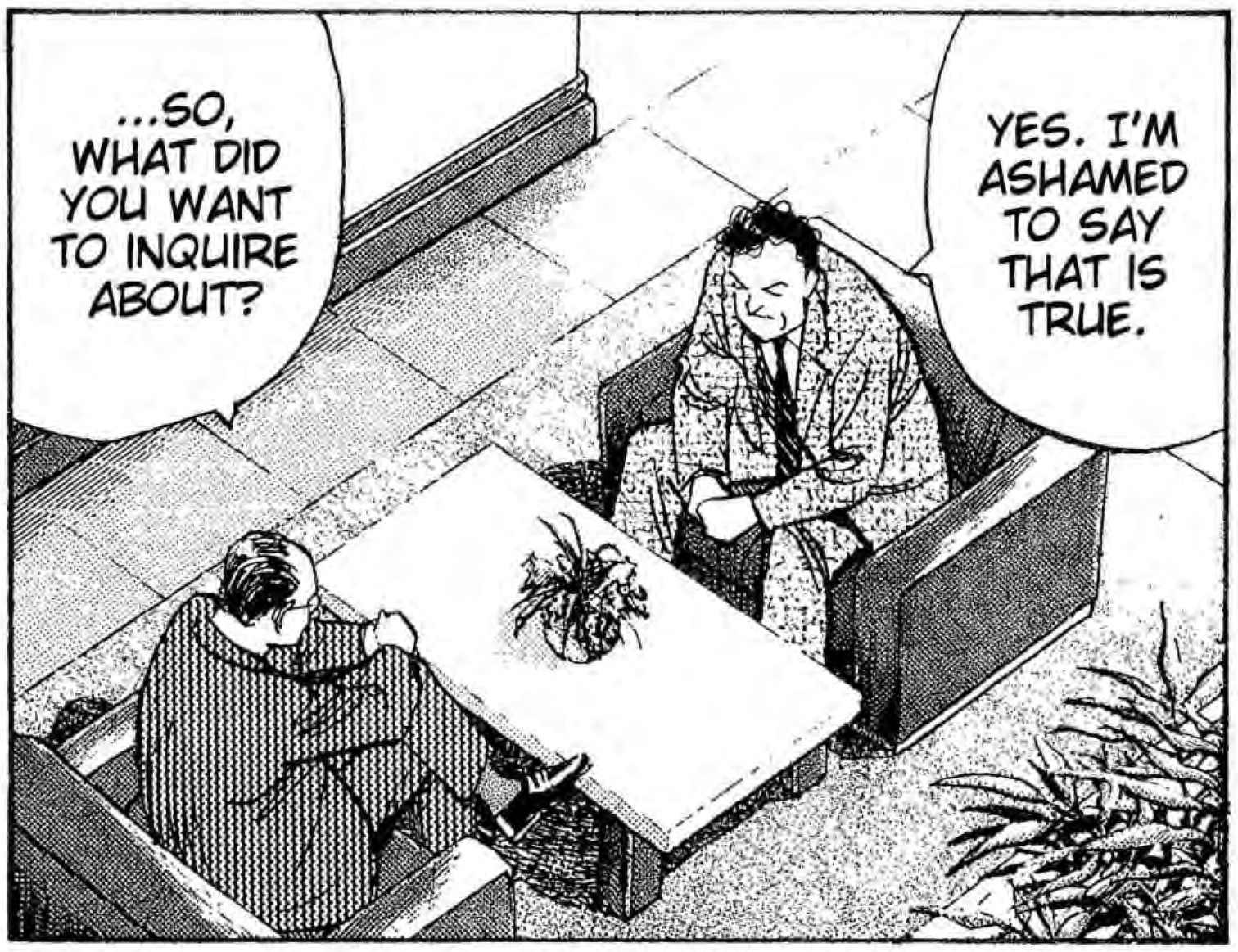
.....

ALL THE POETRY COLLECTIONS IN THIS BOOKCASE WERE PRESENTS HE GAVE TO MY MOTHER.



WHICH MEANS THERE HAS BEEN ABSOLUTELY NO PROGRESS IN THE LAST THREE YEARS.

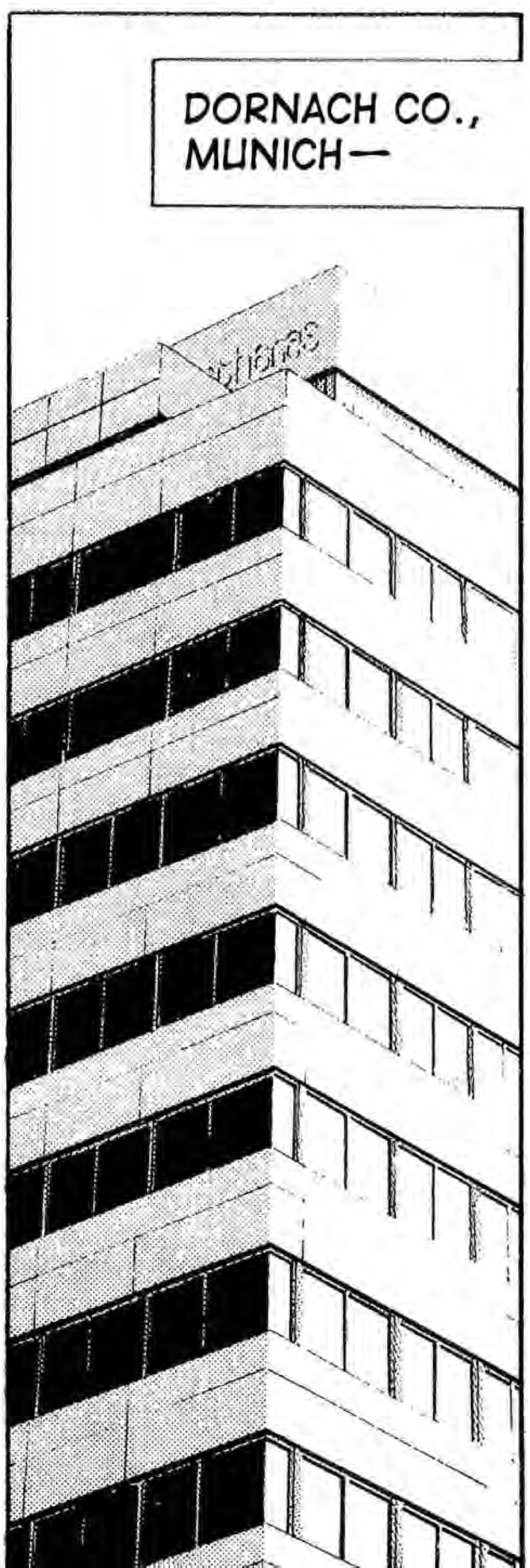
SO, THE AGENT IN CHARGE OF THE "MURDER CASE OF THE PRESIDENT OF DORNACH CO." HAS BECOME A DETECTIVE.



...SO, WHAT DID YOU WANT TO INQUIRE ABOUT?

YES. I'M ASHAMED TO SAY THAT IS TRUE.

DORNACH CO., MUNICH—



I TOLD YOU, ONCE YOU START COUNTING THEM YOU'LL NEVER STOP!!

THE PRESI-DENT'S ENEMIES ...?

WERE THERE ANY PEOPLE WHO HAD A GRUDGE AGAINST...

WELL, YOU WERE MR. GAUK'S SECRETARY, SO I'D LIKE TO ASK YOU ONE MORE TIME...

WHAT IS HIS RELA-TIONSHIP TO...?

AND THERE'S ONE MORE WEALTHY ASSET HOLDER WORTH MENTIONING IN BAYERN, ISN'T THERE!?

THE POLICE SHOULD HAVE ALREADY ANALYZED THE LIST OF COMPANIES PRESIDENT GAUK SENT INTO BANKRUPTCY.

YOU ARE REFERRING TO MR. SCHUWALD ...?

SCHUWALD HAS GONE THROUGH BANKRUPTCY TWICE IN THE PAST...

?

ARE YOU FAMILIAR WITH THIS?

HAHA... THEY WERE RIVALS, OF COURSE. LIFELONG RIVALS!

THE SECOND TIME WAS THE RESULT OF A FIERCE INDUSTRY BIDDING WAR BETWEEN HIM AND PRESIDENT GAUK.

ABSO-LUTELY!

THEY HATED EACH OTHER...?

THERE WERE OCCASIONS WHEN SCHUWALD RUINED HIM, IN RETURN ...

IN OTHER WORDS, SCHUWALD WAS RUINED BY YOUR PRESIDENT...

AND THEY WERE UNAFRAID OF STATING THEIR FEELINGS TOWARDS EACH OTHER... IT WAS ALWAYS SUCH A BOTHER FOR ME.

WHENEVER THEY SAW EACH OTHER AT THE SAME PARTY, IT WOULD TURN INTO A DISASTER!

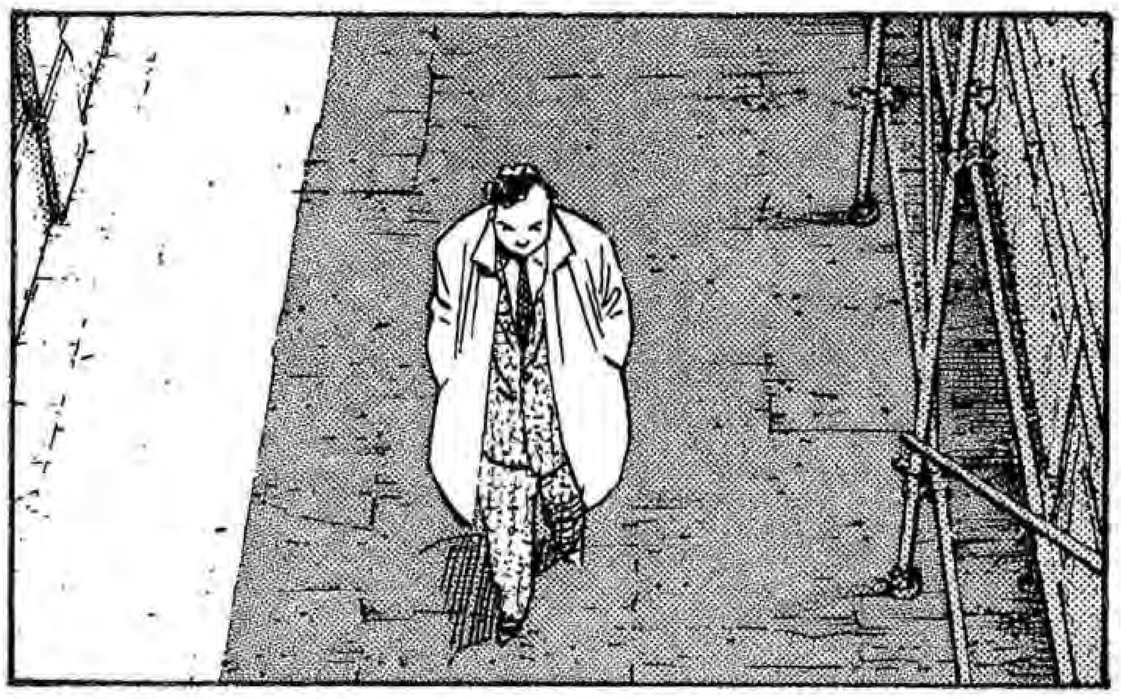
THAT IS FRIENDS.

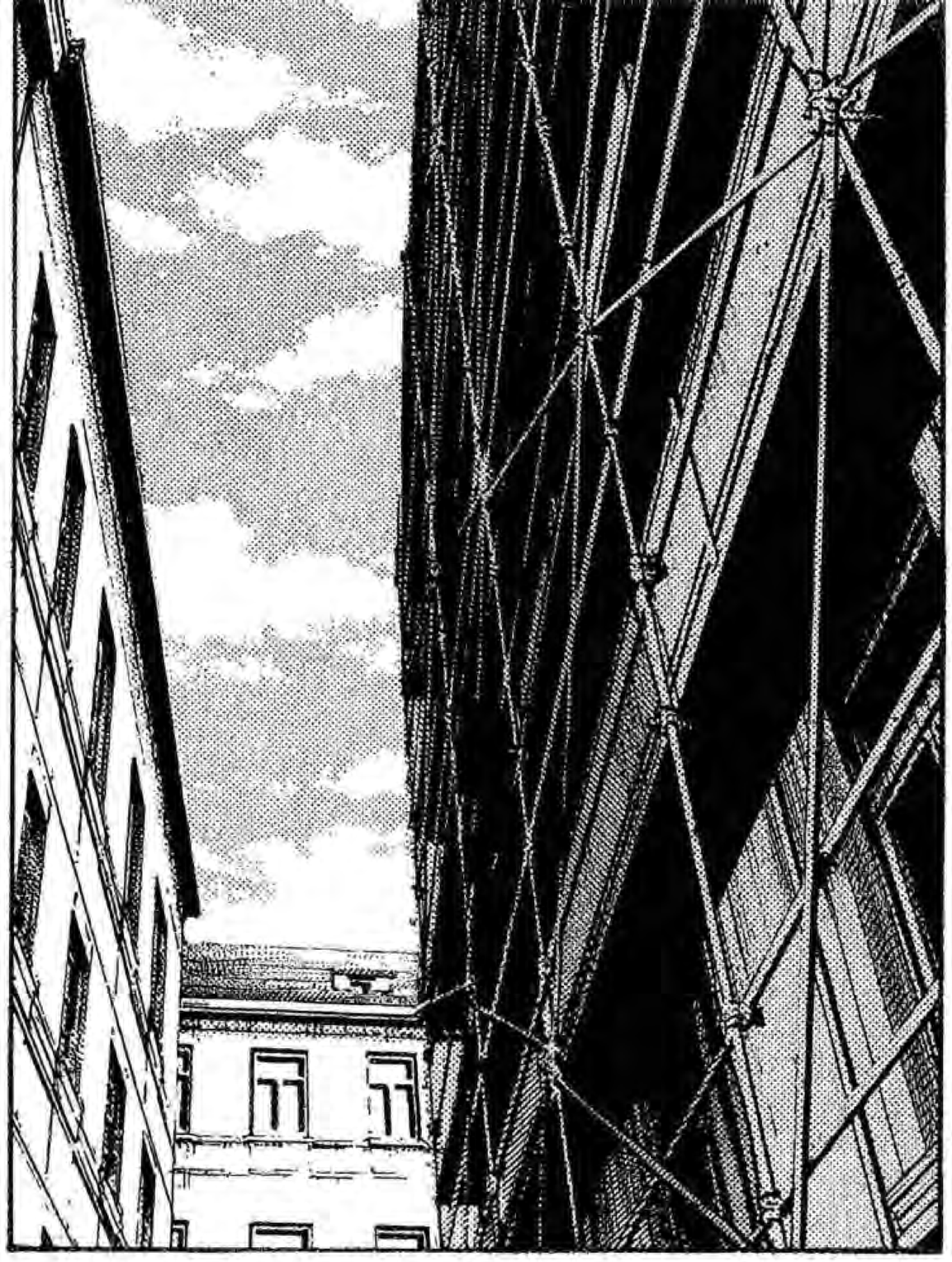
YES, THOSE TWO COOL AND INDIFFERENT MEN.

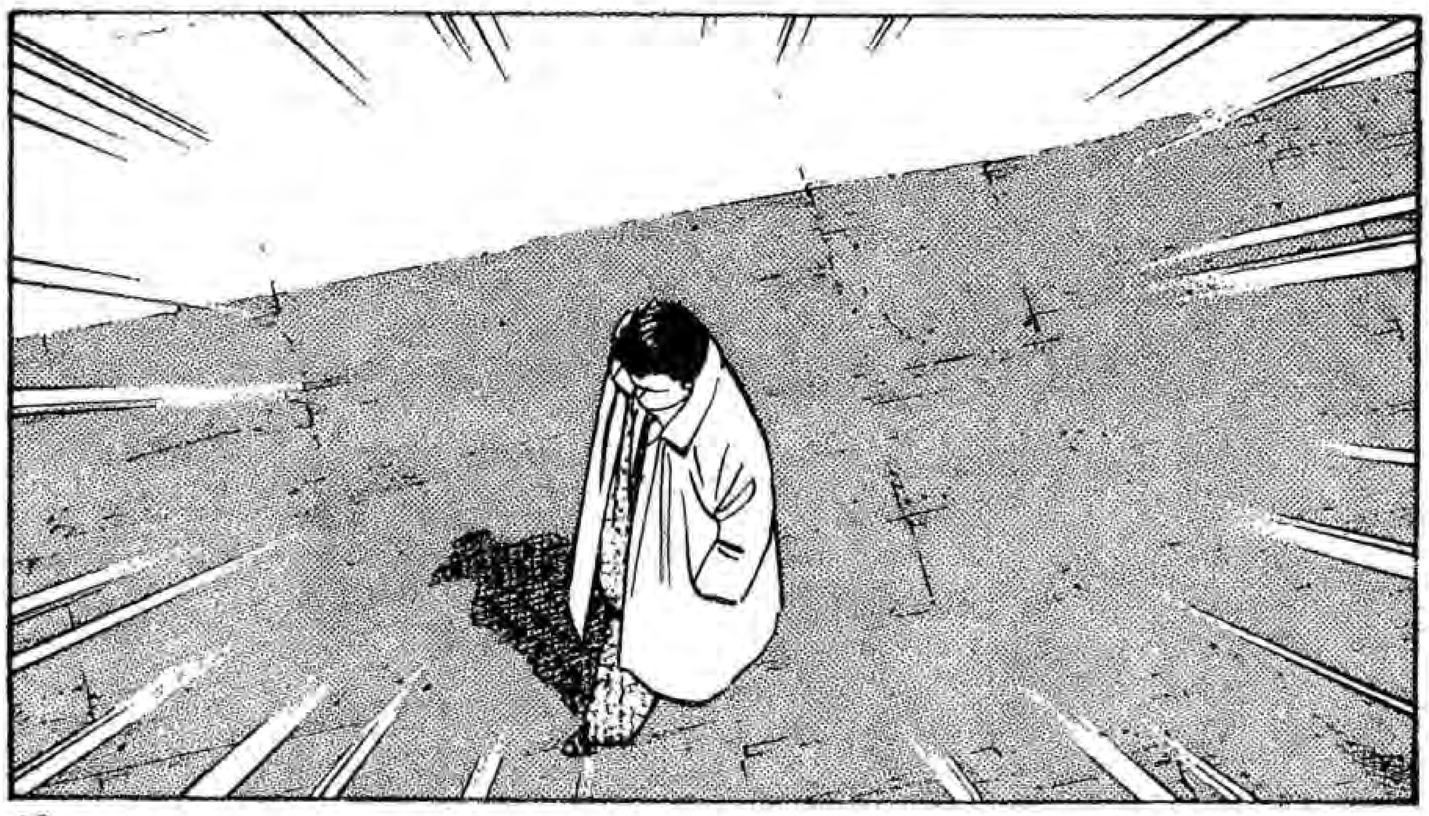
THOSE TWO...?

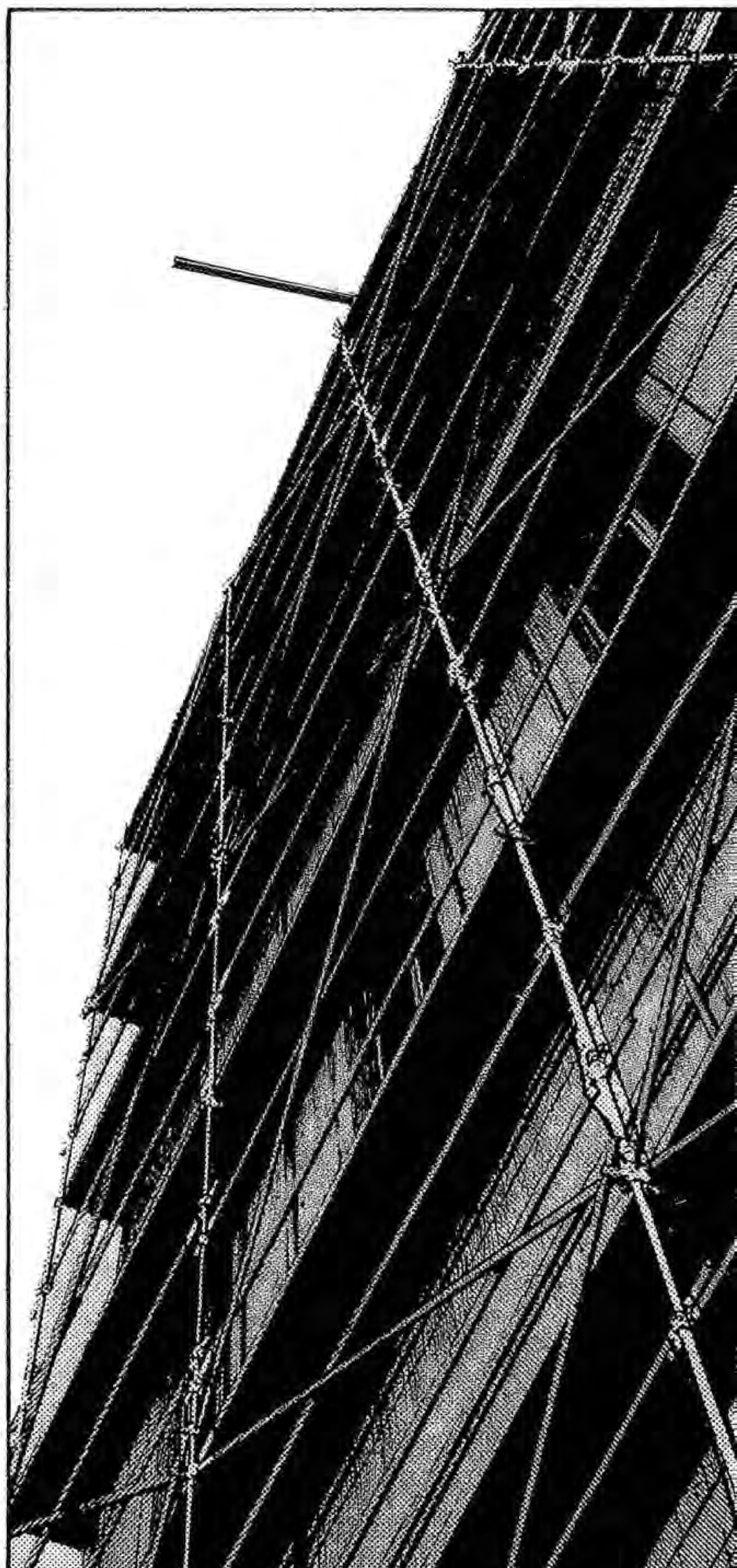
THAT'S NOT JUST RIVALS...

THEY WERE THE ONLY TWO WHO COULD MATCH EACH OTHER IN A QUARREL ...









H... HEY, WATCH IT UP THERE!!

.....

Café im Haus Lehel

GOT KILLED IN THAT WHOLE "VOICE OF GOD" THING.

OH, HANS... YEAH, I KNEW HIM.

CAN'T BELIEVE HE GOT KILLED BY A SICKO LIKE THAT... VOICE OF GOD, MY EYE!!

A TERRIBLE LOSS. HE WAS A GOOD MAN.

BUT THAT'S GETTIN' ON THIRTY YEARS AGO.

... THINK SO.

HE WAS A DRIVER OVER AT SCHUWALD'S PLACE, RIGHT?

OH YEAH, HE BOUGHT ME DRINKS ALL THE TIME.

WAS HANS REALLY SUCH A GOOD MAN?

HEY, NOW I'M TELLIN' YOU THIS TO KEEP HANS' GOOD NAME...

OH... I SEE! SO THERE WAS NO TROUBLE IN PARTICULAR ...

'COS SCHUWALD WENT BANKRUPT.

DO YOU KNOW WHY HE WAS FIRED?

BUT HE WAS A GOOD MAN TO BE AROUND, WITH NO PREJUDICES.

HE MAY HAVE BEEN POOR LIKE US, HE MAY HAVE WORKED FOR THAT FILTHY MONEY-MONGERING "VAMPIRE OF BAYERN" ...

MONSTER 7

YEAH... TAKE HIM INTO A FOREST, AND THE VAMPIRE WOULD ACT LIKE A KID AGAIN.

BIRD-WATCH-ING?

THAT RICH OLD BASTARD WAS THE ONE WHO TAUGHT HIM ABOUT BIRD-WATCHING!!

HE ALWAYS TOLD ME...

EVEN THOUGH IT'S BEEN TWO YEARS, IT'S STILL HARD TO BRING UP MEMORIES OF MY HUSBAND ...

YOU HAVE MY SYMPA-THIES.

AND THEN... FOR HIM TO BE MURDERED LIKE THAT...

MY HUSBAND WAS SUCH THE SERIOUS, LEVEL-HEADED TYPE. HE NEVER DID ANYTHING SOMEONE COULD HATE HIM FOR.

HE ALWAYS TALKED ABOUT STAYING TRUE TO ONE'S MARRIAGE ...

HE WAS IN AN ORPHANAGE AT A VERY YOUNG AGE, THEN HAD MANY FOSTER PARENTS... AND AFTER ALL THAT, HE MANAGED TO BECOME AN ACCOUNTANT...

YES...

FORGIVE MY RUDENESS, BUT I HEARD YOUR HUSBAND WAS AN ILLEGITIMATE CHILD...

MY HUSBAND WAS VERY FASTIDIOUS WITH MONEY ...

BUT MOSTLY HE JUST HAD SERIOUS CONVICTIONS ABOUT THE WAY THAT MAN USED HIS WEALTH...

AND YOUR HUSBAND WAS ASKED TO BE AN ACCOUNTANT FOR SCHUWALD?

YES, MANY TIMES... BUT HE ALWAYS REFUSED. THERE WERE SOME TIMES WHEN HIS CURRENT WORK WAS ENOUGH TO KEEP HIM BUSY ALL THE TIME...

WE'LL CATCH HIM!

I'M TRYING MY HARDEST. I SWEAR ...

THANK YOU SO MUCH FOR YOUR HELP.

GOOD BYE...

YOU'LL CATCH THE KILLER, WON'T YOU?

MONSTER 7

DO YOU HAPPEN TO KNOW HOW IT WAS THAT YOUR HUSBAND BECAME ACQUAINTED WITH HIM?

I WAS HIRED TO DO A JOB FOR SCHUWALD A LITTLE WHILE AGO...

OH...

YES ...?

FOREST ...?

YES... THEY MET IN THE FOREST...

THEY JUST RAN INTO EACH OTHER IN THE FOREST ...

IT WAS BACK WHEN MR. SCHUWALD COULD STILL SEE...

BIRDWATCHING. THEY WENT BIRDWATCHING TOGETHER SEVERAL TIMES AFTER THAT...

WHAT WERE THEY DOING THERE ...?

GOOD MAN...

BIRD-WATCH-ING...

フィルム

16

FRIENDS ...

READ TOGETHER...

!!

88

Y... YES, I'M FINE. THANKS ...

WHAT A NUTCASE !!

A... ARE YOU OK!?

...IT WAS LIKE HE WAS AIMING AT YOU. JESUS!

I'VE GOT IT ALL FIGURED OUT, DR. REICHWEIN.

HAVE A COMMON THEME!

ALL THOSE CASES I HUNG ONTO FROM MY DAYS AS A POLICE AGENT...

IT'S LIKE I TOLD YOU THE OTHER DAY.

"MURDER OF THE ACCOUNTANT" !!

AT FIRST GLANCE, THESE APPEAR TOTALLY UNRELATED ...

"THE VOICE OF GOD MURDERS" !!

"MURDER OF THE PRESIDENT OF DORNACH CO."!!

AND BECAUSE NONE OF THESE INVOLVED MONEY, THE TRUTH WAS NEVER RECORDED OR WRITTEN DOWN...

THE METHODS OF KILLING ARE ALL DIFFERENT. THE VICTIMS SHARED NO COMMON RELATIONS, AND THE MURDERS WERE CHRONOLOGICALLY SPACED TOO FAR APART...

THE DEATHS OF THESE PARTICULAR PEOPLE...

ALL THESE THINGS ARE CONNECTED BY ONE THREAD.

HAVE SERVED TO ISOLATE SCHUWALD.

IN THE "MURDER OF THE PRESIDENT OF DORNACH CO."...

AND THERE'S ANOTHER PECULIAR SIMILARITY ...

THE NAME OF GOD THAT WAS WRITTEN ON THE WALLS IN THE "VOICE OF GOD MURDERS"...

RIGHT BEFORE HE WAS KILLED, GAUK LEFT TO GO TO A BUSINESS NEGOTIATION. THE NAME OF THE OTHER PERSON HE WAS TO MEET...

WERE ALL THE SAME NAME...!!

AND MOST PRESSING TO ME, THE NAME OF THE CRIMINAL THAT JAPANESE DOCTOR MENTIONED IN REGARD TO THE "MIDDLE-AGED COUPLE MURDERS"...

!!

HE KEPT ME INFORMED BY LETTER.

A FORMER PUPIL OF MINE, NOW A CRIMINAL PSYCHOLOGIST, HAS BEEN STUDYING A MURDERER WHO ACTED ON THE ORDERS OF A "FRIEND"...

JOHAN ...

"JOHAN" !

THE NAME OF THAT "FRIEND"...

A SYSTEMATIC SERIES OF MURDERS FOR THE PAST FOUR YEARS IN ORDER TO ISOLATE SCHUWALD...

BUT IF IT'S TRUE, THIS "JOHAN" HAS CARRIED OUT...

IT'S A COMMON NAME. THE CONNECTIONS BETWEEN THE CASES ARE NOTHING MORE THAN PURE SPECULATION.

IF HE ACTUALLY EXISTS...

THEN WHERE IS THIS JOHAN!?

AND THE PROSTITUTE MARGOT LANGER, WHO GAVE BIRTH TO SCHUWALD'S SON, JUST SO HAPPENS TO BE DEAD...

AND WITH THE ARRIVAL OF THE REAL SON, THE BOY FAHREN JUST SO HAPPENED TO COMMIT SUICIDE.

AHHH, JOHAN'S COMING.

NICE WEATHER WE'RE HAVING, JOHAN.

CLOSE TO SCHUWALD...

YES... VERY.

VERY CLOSE .....!!

YAAAAAHHH!! DOPPEL RANGER KIIIIIIICK!!

THE EVIL EMPIRE PLOTTING WORLD DOMINATION CANNOT BE DEFEATED SO EASILY.

FWAH FWAH.

YOU'RE SUPPOSED TO FALL DOWN WHEN YOU GET KICKED!!

FWAH FWAH FWAH ...

FWAH FWAH!!

JOHAN, HE WON'T FALL DOWN!!

HOW IS THE WORLD DOMINATION PROCEEDING?

FWAH FWAH FWAH!!

PSH!! THEY ALWAYS GET BEATEN BY THE END OF THE SHOW!!

Coordinator: ami-chan
Translator: Stephen Paul
http://www.mangascreener.com Scanner: hyah213
#mangascreener@irc.mircx.com Editor: ndrizzt

I'LL JUST WRECK EVERYTHING UP.

I DON'T CARE.

WHAT KIND OF WORLD WOULD YOU CREATE?

BUT ONCE YOU CONQUER THE WORLD, THEN COMES THE HARD PART.

FORGET THE RAINBOW RANGERS, I'M ON THE BAD GUYS TEAM NOW!!

WHAAAAT?! IF YOU GET TO WRECK STUFF, THEN I WANNA DO THAT TOO.

FSH

SHOULD WE ALL GO BACK NOW?!

CHAPTER 55

Johan's Journey

IT'S GETTING A BIT WARMER NOW...

YES...

café

Extrablatt

SHE ALWAYS GOT SICK EVERY YEAR... YEAH, RIGHT ABOUT NOW! WE HAD TO RUSH HER INTO THE DOCTOR'S IN THE MIDDLE OF THE NIGHT!

ROSEMARY DIDN'T CATCH ANY COLDS THIS WINTER, DID SHE?

SHE WAS RUNNING AROUND ALL THE TIME WITH HER FRIENDS.

NO...

SHE MUST BE GETTING BIG NOW, SHE GROWS UP SO FAST. I WONDER IF HER FACE HAS CHANGED, TOO?

YUP...

DO YOU CARRY THAT PHOTO ALBUM OF HER AROUND WITH YOU?

MONSTER 7

.....

OH... RIGHT! WHEN THE TIME COMES, SHOW THESE TO HER.

BUT I HAVE CONFIDENCE!

NO MATTER HOW BIG ROSEMARY GETS, I'M SURE I'LL BE ABLE TO RECOGNIZE HER AT ONCE...

IT'S TRUE THAT I'VE KILLED A HUMAN BEING...

I'M NOT ASKING YOU TO EXPLAIN THINGS TO HER!

AND COPIES OF WRITTEN REPORTS...

IT'S NEWSPAPER CLIPPINGS FROM THE TIME I SHOT THAT SERIAL KILLER BOY...

I JUST WANT HER TO KNOW THE TRUTH...

.....

OKAY!

.....

I'M NOT DEFENDING MYSELF...

I'LL ASK.

WHEN DO YOU THINK... I COULD SEE HER...?

IF SHE HAS ANY INTEREST IN SEEING HER FATHER...

I'LL ASK HER AGAIN.

YOU'VE REALLY TURNED YOURSELF AROUND...

RICHARD, YOU...

I'LL BE WAITING FOR A CALL. I COME HOME AT 9 O'CLOCK EVERY NIGHT!

O... OKAY!

HUH?

ALL RIGHT...

WHEN WE FIRST STARTED SEEING EACH OTHER...

LIKE THE YOUNG POLICE AGENT YOU HAD JUST BECOME...

HOW DOES THAT SOUND? I'VE GOT SOME VERY SPECIAL PRE-MIUMS RIGHT NOW...

N... NO THANK YOU... WE'VE ALREADY GOT INSURANCE.

OFFENBACH, HESSE

WE SIGNED UP WHEN WE'D JUST MOVED IN, 4 YEARS AGO.

OUR CURRENT INSURANCE IS ENOUGH. WE DON'T HAVE ROOM TO PAY FOR ANY MORE...

OR AT LEAST LOOK AT THE PAM-PHLETS I HAVE...

PLEASE CONSIDER IT, MR. LIEBERT...

BRUNTAL... THAT'S A NICE PLACE. WERE YOU BORN THERE?

4 YEARS AGO? WHERE WERE YOU BEFORE?

YES, I HAD BEEN LIVING THERE FROM BIRTH...

BRUNTAL, NEAR MANNHEIM.

A COLLEGE STUDENT! I'VE GOT THE PERFECT DEAL FOR A YOUNG MAN LIKE THAT. ALLOW ME TO EXPLAIN!!

HUH... OH...

DO YOU HAVE ANY CHILDREN, MA'AM?

OH, OUR SON IS ATTENDING COLLEGE IN MUNICH...

HE WAS SO CUTE! WHAT IS HIS NAME?

THIS IS YOUR SON?

HE'S CALLED US EVERY ONCE IN A WHILE SINCE LEAVING FOR MUNICH...

AH... NO, I COULDN'T! DON'T MIND ME!

WOULD YOU LIKE SOME TEA?

JOHAN.

SUCH SILLY THINGS.

THAT'S HOW BOYS ARE LIKE.

.....

YES... IT WAS AN EXTREMELY NORMAL FAMILY, NOTHING WRONG IN THE SLIGHTEST.

YES, DR. REICHWEIN, I WENT TO VISIT JOHAN'S HOME...

IN MY POLICE DAYS, I WOULD HAVE THOUGHT...

... WELL.

HMMM... SO WHAT DO YOU THINK, RICHARD?

CLICK

I SEE...

THERE'S NOTHING AS SUSPICIOUS AS SOMETHING WITH NO PROBLEMS... YOU COULD SAY.

THERE MUST BE SOMETHING...

SOMETHING...

ANYWAYS, I'M GOING TO SCOPE OUT JOHAN'S SURROUNDINGS A LITTLE MORE.

MONSTER 7

NOTE: GYMNASIUM IS NOT THE GYM YOU THINK OF IN ENGLISH, BUT RATHER THE GERMAN WORD FOR A HIGH SCHOOL THAT FEEDS DIRECTLY INTO A UNIVERSITY.

WAS ALSO TOP CLASS, PERFECT GRADES...

JOHAN'S REPUTATION AT THE GYMNASIUM HE WENT TO...

SIGHHHH.

NO MATTER HOW BIG ROSEMARY GETS, I'M SURE I'LL BE ABLE TO RECOGNIZE HER AT ONCE...

BUT I HAVE CONFI-DENCE!

CLINK

THAT BABY'S FACE...

WOULD NEVER LOOK LIKE JOHAN'S WHEN HE GREW UP!!

HERE... THAT'S HIS BIRTH CERTIFICATE.

AH... THANK YOU.

BRUNTAL, TOWN HALL

HE *WAS* BORN IN THIS TOWN...

JOHAN WILHELM LIEBERT... BORN FEBRUARY 9TH, 1976...

MR. HERTZ!!

!!

NOTHING OUT OF THE ORDI-NARY...

Winston

HOW MANY TIMES MUST I TELL YOU? NO SMOKING IN HERE!!

HEY C'MON, JUST GET ME AN ASHTRAY.

DON'T GIVE ME THAT!!

AH?

REMEM-BER HOW ALL THE FILES GOT BURNT?!

YOU REMEM-BER THE FIRE HERE FOUR YEARS AGO?!

.....

ABSO-LUTELY NOT!!

14

.....!!

!!

WERE THEY ALL RESTORED AFTER-WARDS?!

THIS TOWN IS SO SMALL, IT WAS ENOUGH TO GET ALMOST BACK TO NORMAL...

Y... YES, WE ASKED SOME INDI-VIDUALS FOR THEIR HELP WITH THE INFOR-MATION...

15

.....

AHH, THANK YOU FOR COMING,

DR. GILLEN!!

KNOCK KNOCK

109

HAHH

HAHH

HAHH

NICE TO SEE YOU AGAIN, PROFESSOR REICHWEIN...

HAHH

ONLY THIS PHOTO-GRAPH...

BUT HE HAD NO PROOF TO BACK UP HIS STORY.

YOU SAY DR. TENMA CAME TO YOU, LOOKING FOR A MAN NAMED JOHAN...?

YES...

MONSTER 7

IF THIS IS THE "FRIEND" OF PETER JURGENS', THE SERIAL MURDERER I WAS STUDY-ING...

THEN THE ENTIRE STRING OF INCIDENTS CAN BE BREACHED.

WE WILL BE ABLE TO PROVE DR. TENMA'S INNOCENCE.

ONCE I SHOW THIS PHOTO TO HIM, DEPENDING ON HIS ANSWER...

PLEASE FIND OUT, DR. GILLEN...

I WILL! I'M GOING TO SEEK PERMISSION FOR ANOTHER MEETING WITH JURGENS RIGHT AWAY!

HAHH

HAHH

HAHH

SWSH

HAHH

HAHH

SWSH

.....

18

J

RUB RUB

RUB

JOHAN WILHELM
LIEBERT
9.2.1976 ~ 1.1.1978

YES. THE REAL JOHAN LIEBERT WAS BORN IN BRUNTAL... AND DIED AT AGE TWO...

DEAD...?

19

MOST LIKELY ...

BY CLAIMING THAT THEIR SON NEVER DIED IN THE FIRST PLACE?

SO THE LIEBERTS ALTERED THEIR DOCUMENTS AFTER THE TOWN HALL FIRE TO REPLACE THEIR LOST SON WITH ANOTHER...

THEN JUST WHO IS THE LIVING PERSON...

.....

WHO CALLS HIMSELF JOHAN LIEBERT...?

LET'S JUST WAIT AND SEE WHAT KIND OF AN ANSWER WE GET FROM HIM.

ANYWAYS... AS I TOLD YOU, I GAVE DR. GILLEN THE PHOTO OF JOHAN.

WHAT? RUNNING AROUND ALL DAY AND YOU'RE GOING BACK FOR MORE WORK?

NO... I MIGHT BE GETTING A PHONE CALL.

NO, ACTUALLY I SHOULD BE GOING...

WOULD YOU LIKE TO HAVE SOME DINNER...?

WHAT'S IMPORTANT IS MOVING FORWARD... RIGHT?

DON'T WORRY !!

AHA...

I MAY BE ABLE TO MEET MY DAUGHTER.

THAT'S IT!!

YOU'VE COM-PLETELY REGAINED YOUR FOOTING, RICHARD.

!!

RRRR

RRRR

ROSE-MARY...

DADDY?! IT'S ME...

HELLO !!

YES!!

I'LL COME AND SEE YOU ANYTIME.

YES, I'M FINE...

YES...

YEAH... I'LL COME SEE YOU.

MR. RICHARD ...

KNOCK

KNOCK

KNOCK KNOCK

IT'S ME, JOHAN.

THIS BOY HERE...

DON'T YOU RECOG-NIZE HIM, JURGENS ?

HAVEN'T YOU MET HIM SOME-WHERE BEFORE?

I SEE...

DON'T KNOW HIM...

ONLY SENT YOU LETTERS, AND NEVER MET YOU FACE-TO-FACE.

SO YOUR "FRIEND" JOHAN

I'M SORRY, BUT I AM FORBIDDEN TO HAND YOU ANY OBJECTS.

HUH ...?

WILL YOU LET ME BORROW A PEN...?

BUT JOHAN KNEW YOU VERY WELL...

A PEN
...
...
SCRIBBLE
...?
SHAKA
SHAKA

THE PARK...

THE DAY AFTER I KILLED HER...

HUH?

THE PARK...

THAT'S WHAT I THOUGHT, GOING IN TO THE PARK...

LET'S STOP... LET THIS BE THE END OF IT...

"YOU COME TOO"...

WAIT A MINUTE!! I FORGOT TO FLIP OVER THE TAPE! START THAT OVER AGAIN...

KA CHA

HE BROUGHT A LOT OF KIDS...

WHAT ?

"YOU COME TOO."

"YOU COME TOO."

"YOU COME TOO."

"YOU COME"...

SHACK!

Chapter 56
Execution

WHAT DO YOU WANT?!

WHA...

I AM JOHAN LIEBERT.

WE MET AT MR. SCHUWALD'S RESIDENCE.

...

SO I CAME TO YOUR DOOR.

I CALLED YOUR HOUSE SEVERAL TIMES, BUT NEVER GOT AN ANSWER...

HOW DID IT GO WHEN YOU SHOWED JURGENS THE PHO...

HELLO, DR. GILLEN ?!

...!!

O

YES!

I'M HERE AT THE HOSPITAL ...

DEAD...?

BUT, PRO-FESSOR REICH-WEIN...

HIS SUICIDE WAS CLEARLY...

I FOOLISHLY GAVE HIM A BALLPOINT PEN, AND THIS HAP-PENED... HE WAS AN IMPORTANT REFERENCE...

I CAN'T DO ANYTHING AT THE MOMENT BECAUSE OF THE POLICE QUESTIONING.

...

A REACTION TO THE PHOTO-GRAPH OF JOHAN!

BIP

BIP

CLICK

1 2 3
4 5 6
7 8 9
* 0 #

I UNDER-STAND! I'LL CALL RICHARD.

AS SOON AS THE QUESTION-ING IS OVER, I WILL RUSH TO YOUR HOUSE IMMEDIATELY...

RRIING

RRIING

RICHARD ...

RIING!!

RIING!!

RIING!!

YES ...

COLLEGE REPORT ...?

BAR

I'LL BE FINE!

WOULD YOU LIKE A DRINK, MR. RICHARD?

AND COMPARING THE IDEAL OF THE PROTECTED RIGHTS OF ALL CHILDREN TO THE HANDLING OF CERTAIN JUVENILE CRIMINALS.

I'M DOING RESEARCH ON THE 1989 INTERNATIONAL AGREEMENT OF THE "TREATY OF CHILDREN'S RIGHTS"...

THAT'S RIGHT. BECAUSE YOU EXECUTED THAT YOUNG MAN WHILE YOU WERE DRUNK.

YOU'VE... QUIT DRINKING, HAVEN'T YOU?

I'VE DONE SOMETHING MORE UNFORGIV-ABLE THAN MERE ALCOHOL COULD CAUSE.

Y... YES.

AM I RIGHT ?

STEFAN JOST... AGE 17. WHAT WAS HIS CRIME?

THAT BOY YOU SHOT...

WHAT I WANT TO ASK YOU IS SOMETHING REGARDING THAT CASE...

9 CASES OF RAPE AND MURDER, AND TWO FURTHER ATTEMPTED MURDERS...

BOY...? THAT 17-YEAR-OLD BOY COMMIT-TED THE CRIMES OF A DEMON.

IT WAS NO EXECU-TION!!

AND THAT'S WHY YOU EXECUTED HIM?

I WAS A CHILD ONCE, TOO...

YES, I KNOW THAT.

I SEE. THEN, SECTION 37...

BY THE WAY, DID YOU KNOW THAT UNDER THE "TREATY OF CHIL-DREN'S RIGHTS", SECTION 40, THEY ARE TO BE INNO-CENT UNTIL PROVEN GUILTY OF A CRIME?

OH... SORRY.

THE MAJORITY OF THOSE POINTS ARE RIGHTS GIVEN TO ANY PERSON IN THIS COUNTRY,

THAT ANYONE UNDER AGE 18 MUST NOT BE GIVEN THE DEATH SENTENCE OR LIFE IMPRISON-MENT WITHOUT POS-SIBILITY OF PAROLE?

NOW NOW, PLEASE WAIT.

I KNOW THAT I DID SOMETHING WHICH CAN NEVER BE ERASED... AND I'VE FELT THE SOCIAL STIGMA FOR IT...

WHEN I KILLED HIM, IT WAS NOT AN EXECUTION! IT WAS A DRUNKEN MISTAKE.

WHY DON'T WE GO ON A LITTLE WALK FOR SOME FRESH AIR?

IF I PUT YOU IN A BAD MOOD, I APOLOGIZE.

I JUST WANT TO STUDY THIS PROBLEM FROM EVERY ANGLE POSSIBLE.

I WANTED TO MEET YOU TO DO RESEARCH FOR MY COLLEGE THESIS.

CLI ING!

IT'S GOING TO GET COLDER TONIGHT.

I'LL TAKE THIS BOTTLE OF WHISKEY.

I STILL CAN'T GET HOLD OF RICHARD.

AH, DR. GILLEN!!

BUT IT COULDN'T BE AT THIS TIME OF NIGHT...

HE WAS SAYING HE MIGHT SEE HIS DAUGH-TER,

I'LL COME OVER TO SEE YOU NOW!!

WELL, ONCE YOU FIND WHAT HE'S DOING, LET ME KNOW AT ONCE!!

...

ARE YOU FAMILAR... WITH STEFAN JOST'S PERSONAL HISTORY?

YES, HE WAS IN SOME EAST GERMAN ORPHANAGE AT A YOUNG AGE...

I THINK YOU OUGHT TO KNOW MORE.

WAS A TERRIBLE PLACE...

IT'S AN EXTREMELY IMPORTANT POINT TO KEEP IN MIND WHEN TALKING ABOUT HIM.

THE ORPHAN-AGE...

THE WAY HIS MIND MUST HAVE BEEN TWISTED WHILE HE WAS THERE...

BUT THE HORRIBLE TREATMENT HE WAS GIVEN AT THAT ORPHAN-AGE...

HE WAS A GOOD KID.

SECTION EIGHT, THE PRESER-VATION OF IDENTITY. SECTION 19, PROTECTION FROM OPPRESSION...

THE "TREATY OF CHILDREN'S RIGHTS", SECTION SIX... THE RIGHT TO EXIST, AND TO DEVELOP...

MAY HE LIVE ON IN HEAVEN.

CHAPTER 57

A Decision

HIS SOUL WILL LIVE ON FOR ETERNITY.

THIS IS NOTHING MORE THAN THE EMPTY VESSEL OF RICHARD BROWN.

THAT WE WILL LIVE AS HE WOULD WANT US TO...

LET US SWEAR UPON HIS SOUL...

2

SNIFF ... SNIFF ...

WHAT A HARSH FUNERAL...

.....

.....

THIS IS HARD TO TAKE...

SUCH A GREAT POLICEMAN HE WAS, YET NOT A SINGLE ONE OF HIS OLD CO-WORKERS SHOWED UP...

AAAAAH...

THE DAY AFTER HE DIED... RICHARD HAD AN ARRANGE-MENT TO SEE HIS DAUGHTER...

ALCOHOL ON THE JOB EVEN-TUALLY CAUSED HIM TO SUFFER A DRUNKEN FALL FROM GRACE...

.....

THAT'S WHAT THE POLICE SAY, ISN'T IT?!

WHA...

WAAAAH...

PROFESSOR REICHWEIN...

WHAT DID I DO TO HIM...?

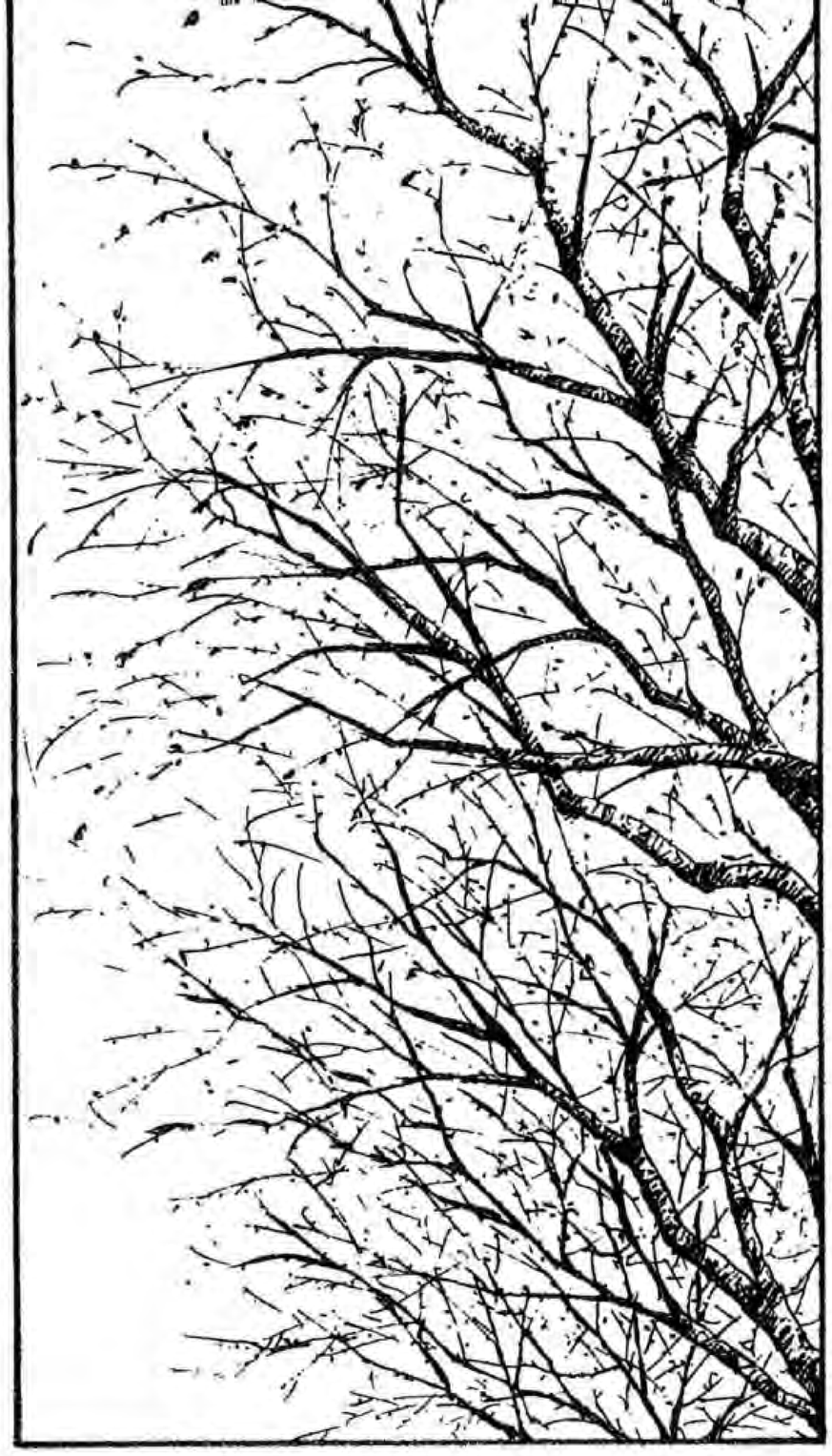
WHAT DID I DO TO HIM?!

I JUST SAT IN MY CHAIR AND LISTENED TO HIM...

THEN SAID, "YOU'VE RECOVERED" ...?!

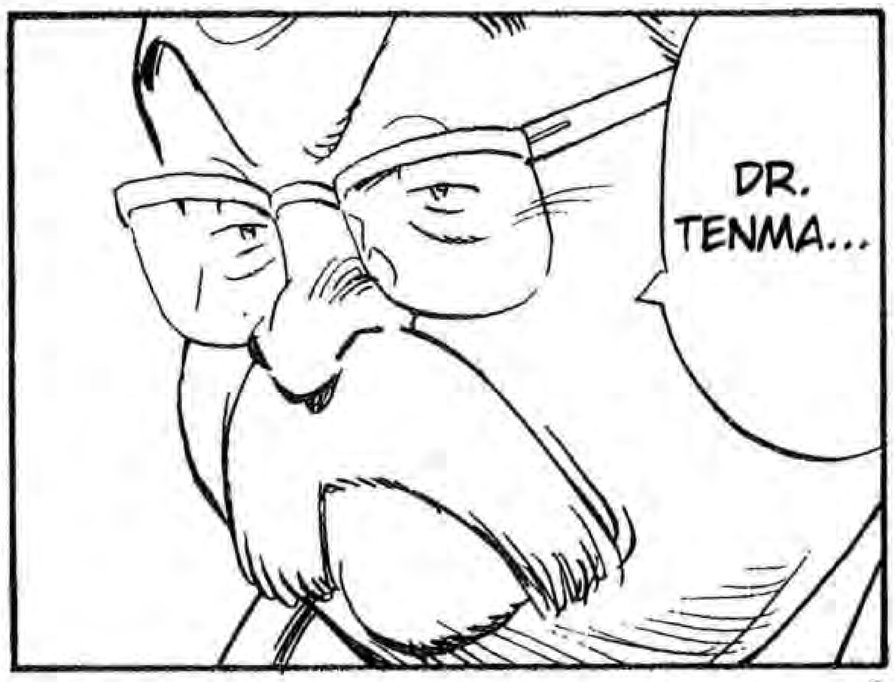
MONSTER 7

DR. TENMA...



IF WE FIND HIM, THERE'S A POSSIBILITY WE COULD UNRAVEL THESE MYS-TERIES...

THIS WAS NOT AN ACCIDENT! IT WAS NOT A SUICIDE!
DON'T YOU FIND IT ODD, PROFES-SOR?


DR. TENMA...

HE WOULD BE MEETING HER TODAY...
MR. RICHARD WAS TALKING TO HIS DAUGHTER ON THE PHONE MOMENTS BEFORE HE DIED.

PRO-FESSOR ...

AND RICHARD TURNED HIS LIFE AROUND MAGNIFI-CENTLY!

YOU DID ALL THAT YOU COULD.

STOP BEATING YOURSELF UP ABOUT IT!

HAHH!

HAHH!

HAHH!

AH...

HAHH!

HAHH!

NOW LISTEN, DOCTOR!

HAHH!

HAHH!

HE WON'T LOOK ME IN THE FACE...

EVERY DAY, HE WASHES HIS CAR, THEN MOWS THE LAWN...

IF THIS CONTINUES, I'LL GO NUTS.

.....

IT'S BETTER THAN WHEN HE DIDN'T COME HOME AT ALL, BUT...

EVER SINCE I FOUND OUT ABOUT HIS ADULTERY, MY HUSBAND HASN'T SPOKEN A WORD TO ME.

YES, OF COURSE... PLEASE CONTINUE!

OH...

ARE YOU LISTENING, DOCTOR?

HAHH!

HAHH!

.....

SO I WENT TO THIS OTHER WOMAN'S HOUSE TO SEE WHAT WAS UP. AND WHAT DO YOU SUPPOSE HAPPENED, DOCTOR?!

A MURDER? NO, THAT WAS A SIMPLE ACCIDENT.

HAHH!

HAHH!

BOTTLE... DID YOU CHECK UP ON IT?

DRANK A BOTTLE OF WHISKY, THEN CLUMSILY FELL TO HIS DEATH.

THAT NIGHT, RICHARD BROWN WENT UP TO THE ROOFTOP OF MUNICH UNIVERSITY BUILDING 12, BY HIMSELF...

WILL YOU LET ME SEE THE BOTTLE?

CERTAINLY... BUT IT'S SHATTERED.

YES... RICHARD'S FINGER-PRINTS TURNED UP ON IT.

HAHH!

HAHH!

RICHARD ...

DON'T YOU FIND IT ODD?

HAHH!

HAHH!

MR. RICHARD WAS TALKING TO HIS DAUGHTER ON THE PHONE MOMENTS BEFORE HE DIED. HE WOULD BE MEETING HER TODAY...

10

BAR

MONSTER 7

ALONE?

I DON'T REMEMBER.

YEAH, THAT GUY WAS HERE AT THE BAR.

COFFEE?

SO YOU REMEMBER HE WAS HERE, BUT YOU DON'T REMEMBER IF HE WAS WITH ANY OTHER PEOPLE?

DON'T FIND MANY PEOPLE ORDERING COFFEE IN A BAR AT NIGHT.

NAH... ONLY CAUSE HE ORDERED A COFFEE.

.....

HE WASN'T WITH THIS YOUNG MAN, WAS HE?

HOW SHOULD I KNOW, WE GET HUNDREDS OF CUSTOMERS.

THINK BACK!!

OH, I DUNNO...

WRITTEN RIGHT ON THE REGISTER. I SHOWED IT TO THE POLICE.

THE ONLY TRUTH IS THAT HE BOUGHT SOME WHISKEY.

THE REGISTER JUST SAYS "1 BOTTLE OF RACKE" ON IT.

I TOLD YOU, I DON'T REMEMBER!!

WAS IT REALLY RICHARD WHO BOUGHT IT?

WHAT... DID YOU JUST SAY?

ONE BOTTLE OF "RACKE"!!

HUH?

WHY DIDN'T I NOTICE IT WHEN I SAW THE BOTTLE THE POLICE HAD?

R.A.C.K.

RAUCH ZAKT.

HAVE YOU BEEN DRINKING AGAIN?

WHISKEY...!! I'M A WHISKEY MAN.

WHAT DID YOU DRINK?

A LITTLE.

HMM... WELL...

I DRINK THE REAL SCOTCH!! ALWAYS!! *HAHAHA...*

I DON'T DRINK DOMESTIC JUNK!!

RACKE?! YOU GOTTA BE JOKING ME!!

HARRUMPH!! THIS ENTIRE ROOM REEKS OF RACKE NOW!

JOHAN ...!!

IT WAS NOT RICHARD WHO BOUGHT THAT WHISKEY!

WAS IT HIM...?!

!!

W... WAIT !!

WAIT, YOU!!

HAHH

HAHH

HAHH

NUAAAAAH!!

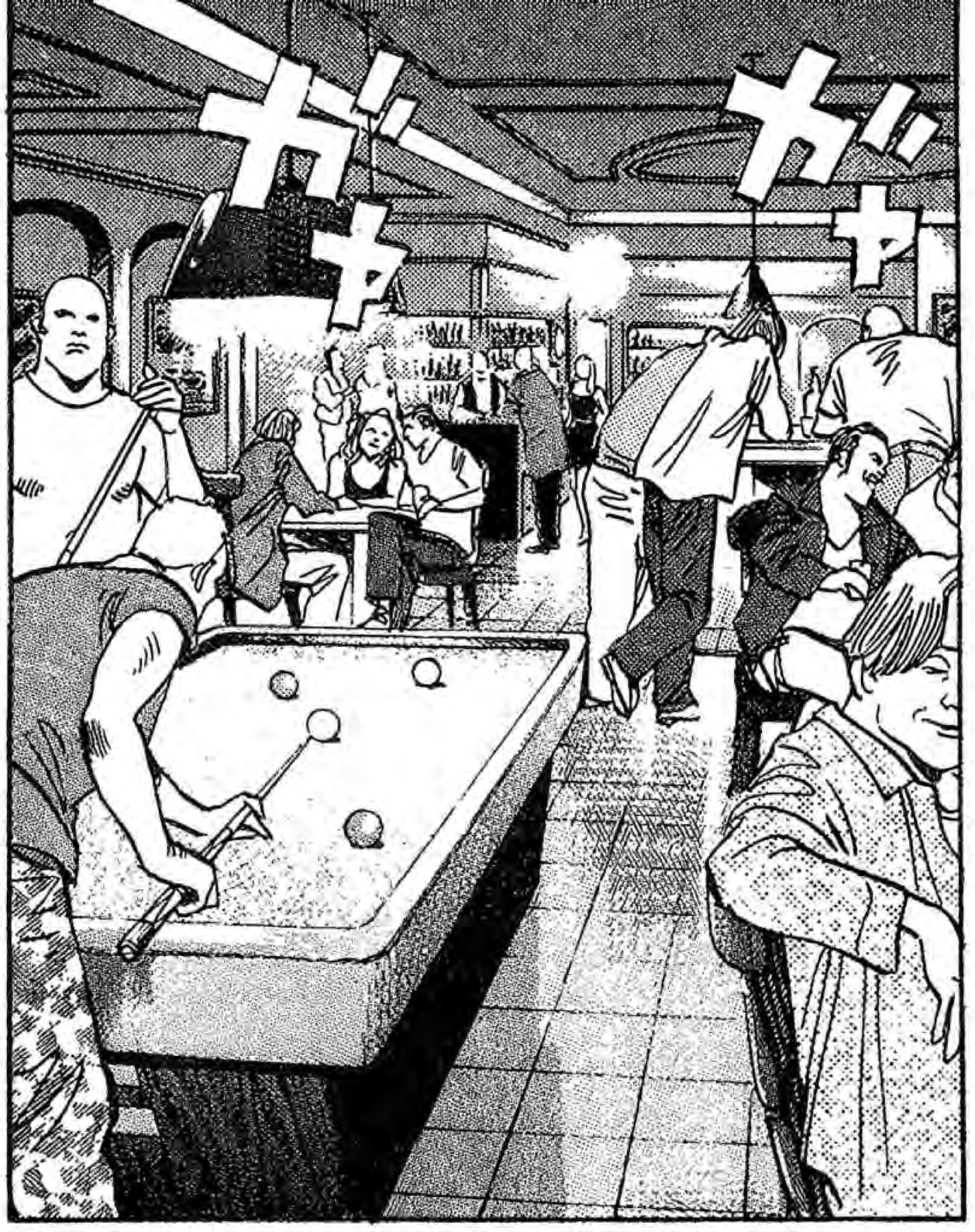
HAHH

HAHH

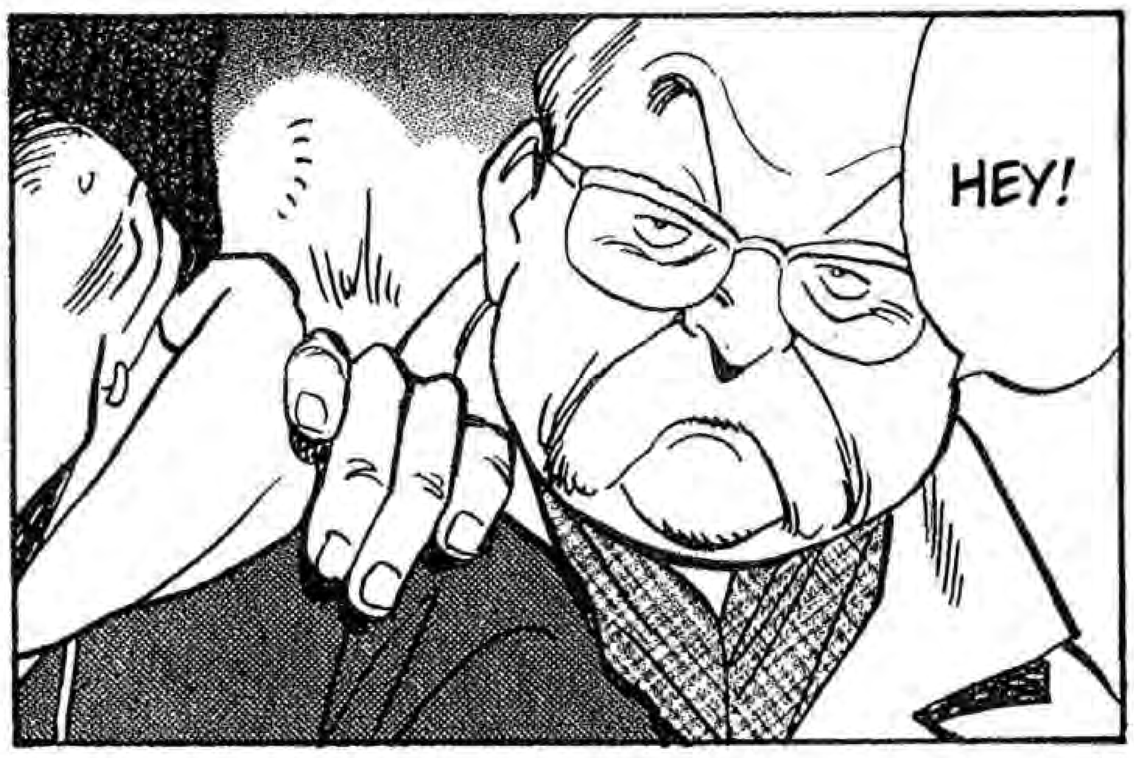
合

BAR

MONSTER 7

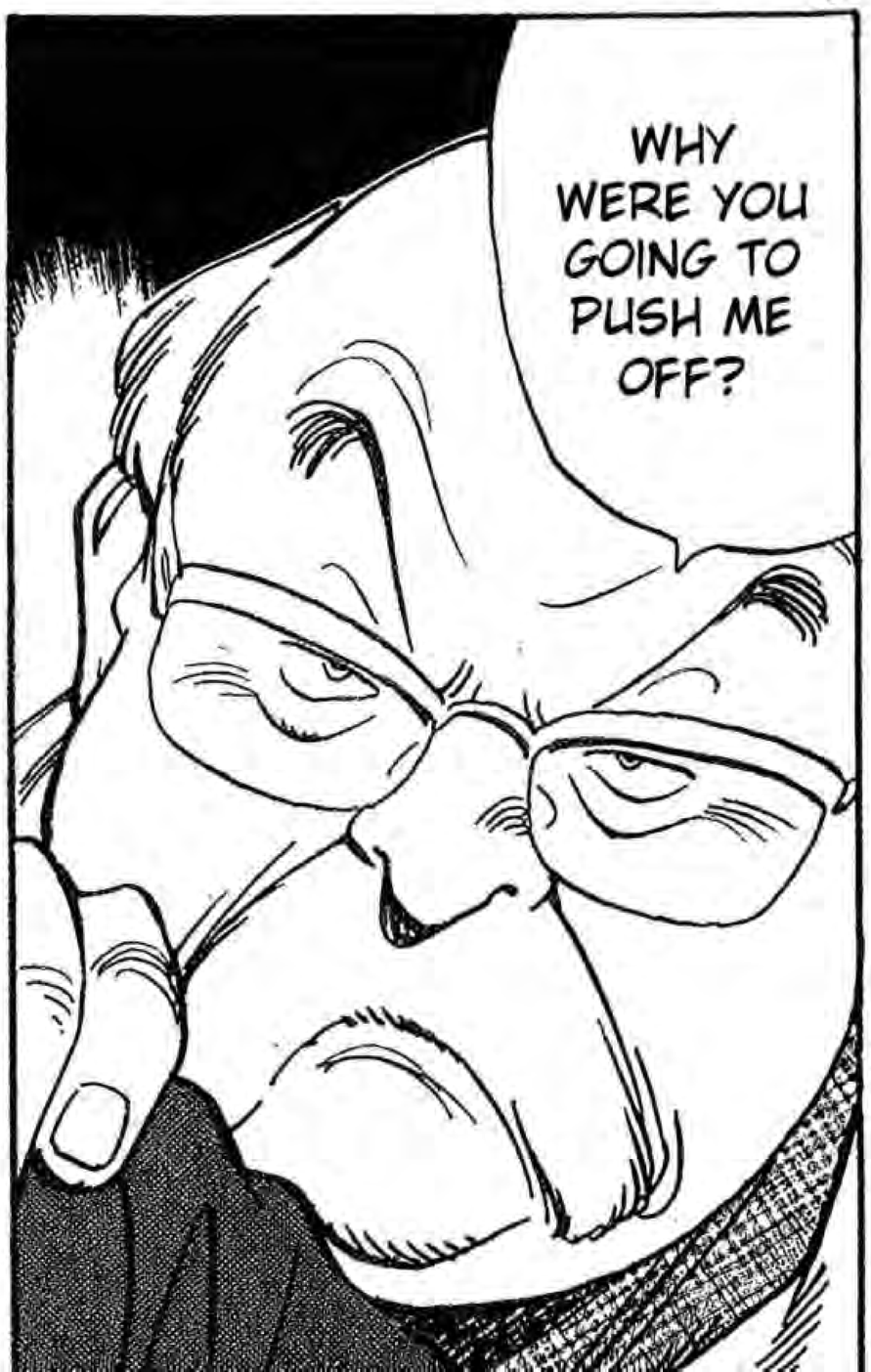

ガヤガヤ

WH... WHAT?!


HEY!

TAP
TAP

YOU KNOW DAMN WELL WHAT I'M TALKING ABOUT!!
W... WHAT ARE YOU TALKING ABOUT...?!


WHY WERE YOU GOING TO PUSH ME OFF?

YOU GOT A PROBLEM WITH MY FRIEND?

HEY, GRAMPA!

GUHOF!!

WHO ASKED YOU TO DO THIS...?

WHO...

MONSTER 7

KEHEH !!

THINK ABOUT YOUR AGE, GRAMPS. YOU SHOULD BE WATCHING AFTER YOUR GRANDKIDS.

W... WAIT, DAMN YOU...

WHAAAT ?!

KE HE HE HE !!

WAIT !!

AAAAA!!

AAAAAGH!!

GYAH!!

WHY WERE YOU GOING TO PUSH ME OFF THE PLAT-FORM?!

OW OW OW !!

I WAS A BORDER PATROL OFFICER!!

BY WHO?!

WE... WE WERE ASKED TO!!

AAAAAAH!!

DON'T MESS WITH A FORMER MILITARY DOCTOR!!

I... I DUNNO, MAN!!

DIS BIG GUY WE MET ON THE SUBWAY GAVE US SOME MONEY!

HE SAID TO PUSH YOU OFF!!

BY A BIG GUY...

21

BIG GUY...?!

.....

GUHEF!!

WOBBLE

WOBBLE

161

RICHARD D BROWN

1951 ~ 1997

IT'S YOUR FAVORITE, SCOTCH.

I BOUGHT YOU SOME, RICHARD!

IT'S OKAY, NOW...

TIP

RICHARD D. BRO

DRINK ALL YOU WANT...

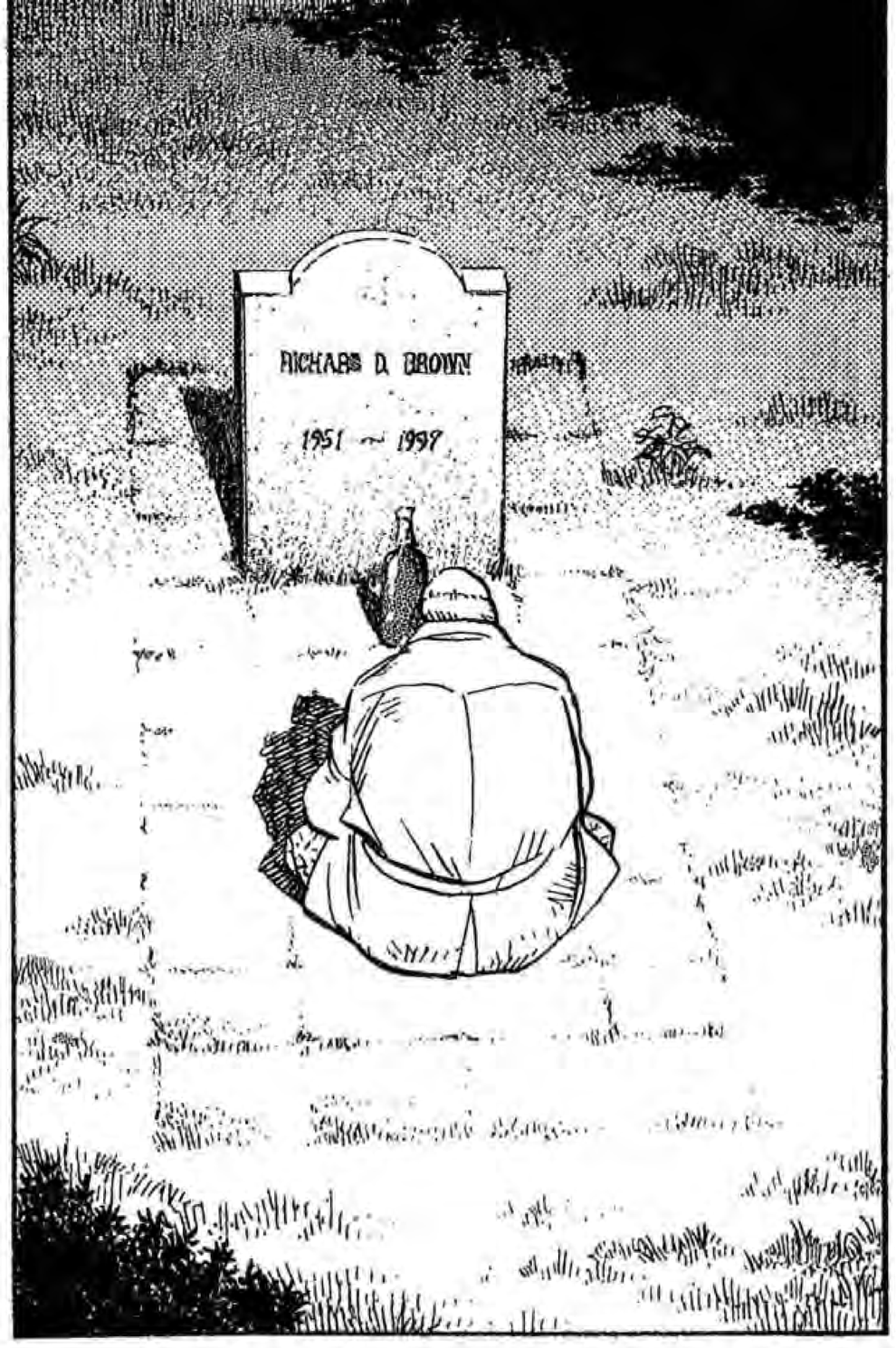
TWIST

YOU WANTED TO DRINK IT, RIGHT?

MONSTER 7

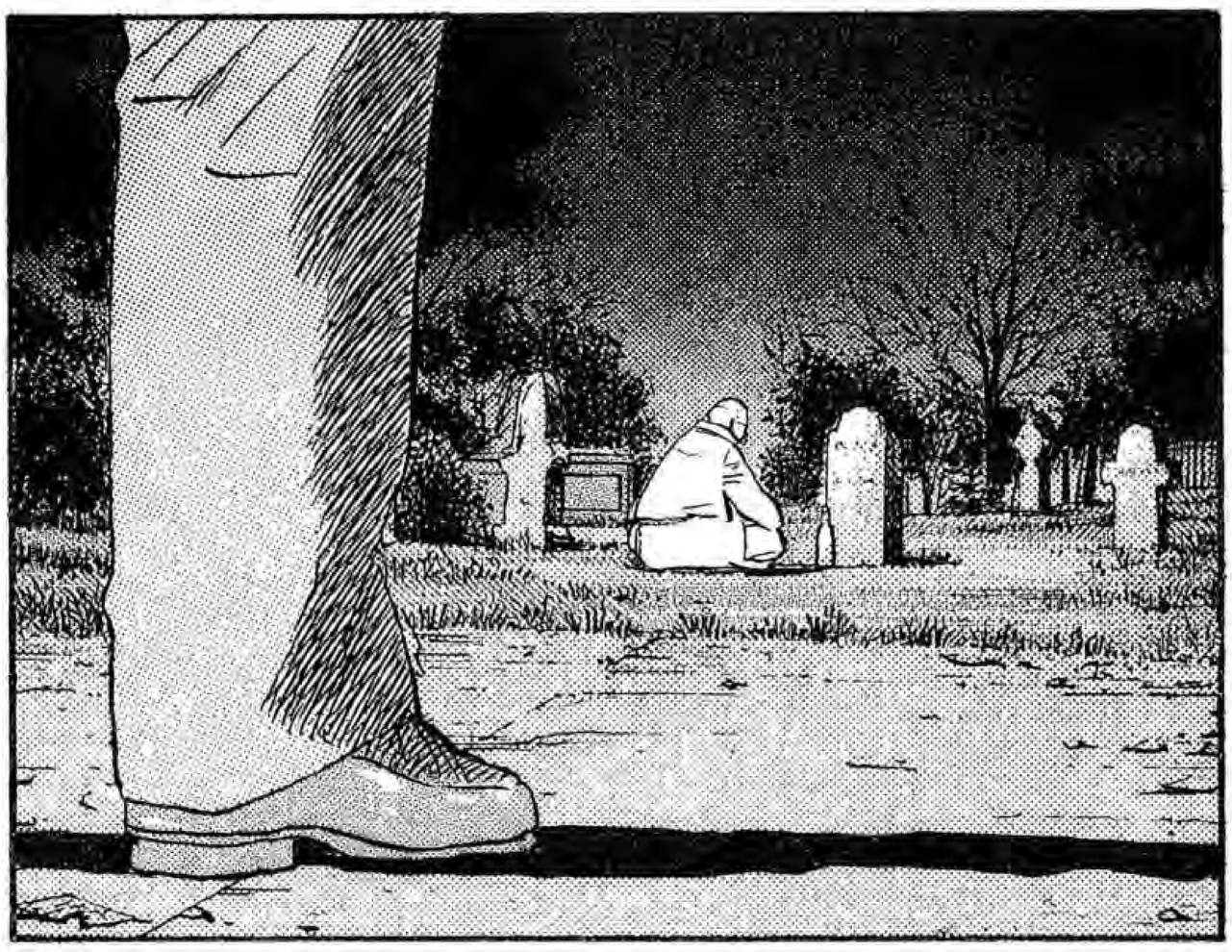
RICHARD D.

RICHARD...



YOU LEAVE THIS TO ME...

RICHAR



24

I SAID, YOUR ADULTERY IS LIKE A DISEASE!

...SO ANYWAYS, DOCTOR, I TOLD HIM.

DR. REICHWEIN COUNSELING CENTER

Chapter 58 Reichwein's Days

I TOLD HIM HE SHOULD COME HERE FOR COUNSELING.

NO... YOU HAVE NO DEPRESSION.

WHAT DO YOU THINK? THE LONGER HE'S LIKE THIS, THE MORE DEPRESSED I BECOME.

ARE YOU LISTENING, DOCTOR?

YES, YES OF COURSE, MRS. HESS...

OH...

Coordinator: ami-chan
Translator: Stephen Paul
Scanner: hyah213
Editor: ndrizzt
http://www.mangascreener.com
#mangascreener@irc.mircx.com

PLEASE, DOCTOR. GIVE HIM A CONSULTATION.

RIGHT? IT'S TOO WEIRD.

WHAT?

I WOULD BE MORE CONCERNED ABOUT YOUR HUSBAND, SILENTLY WASHING HIS CAR AND MOWING THE LAWN EVERYDAY.

YOU GIVE THAT CHEATING LUNKHEAD A GOOD CHEWING OUT!!

I'LL ASK MY HUSBAND.

VERY WELL... 5 PM THE DAY AFTER TOMOR-ROW IS FINE FOR ME.

2

SIGH.

HA HA HA ...

"HA!"

MONSTER 7

BYE, DOCTOR!

OKAY, YOU CAN GO, MERETH.

YOU FORGOT TO LOCK THE BACK DOOR AGAIN YESTERDAY.

OH... MERETH.

THAT'S ALL YOUR APPOINT-MENTS FOR TODAY, DOCTOR.

GOOD WORK...

I WAS ABOUT TO FORGET AGAIN TODAY.

OH NO!

I SAW THE PAPER... YES, YOUR CLASSIFIED AD...

RRRR CLICK

RRRR

BEEP

BEEP

HELLO, DR. GILLEN... THIS IS REICHWEIN.

DO YOU REALLY THINK DR. TENMA WILL CONTACT YOU IF HE SEES THAT MESSAGE?

Stellplatz, ... m, Gotthardstr., ab ...
... zu verm. ☎ 00191/46403
Garage, Box od. Stellpl. am Ro-nheimer Pl. zu verm.; kl. Platz f. ...otorräder nur 60,-. ☎ 00141/70700
Reden wir über's Abschreiben.
Rudi
Absperrbare Ggc. mit Stro... Balanstr., 150,- ☎ 00139...
Duplex-Stellpl, Schlei... senfeldstr., 60.- ☎ 00...
TG Romanpl., 90,-. ...
Gewerbl.
und
Su.
etv
Mi
L
h
N

LET'S TALK ABOUT OUR CHEATING... FROM RUDI.

I SEE...

PLEASE DON'T DO ANYTHING RASH BEFORE WE FIND HIM, PROFESSOR.

YES... I'M SURE HE WILL...

ONLY HE AND I KNOW WHAT THAT MEANS...

WHEN FAHREN WENT TO SEE HER, HE WAS WITH ANOTHER YOUNG MAN!

RICHARD TOLD ME...

THERE'S JUST ONE THING I'D LIKE TO LOOK UP ON.

I KNOW...

THE PROS-TITUTE WHO CALLED HERSELF MARGOT LANGER.

WHAT IS IT ?

MONSTER 7

I KNOW... I'M BEING AS CAREFUL AS POSSIBLE SO THAT I CAN FIND THE TRUTH BEHIND THIS.

...BE CAREFUL, PROFESSOR!

A HAND-SOME, BLOND MAN!!

.....

TALK TO YOU LATER.

BIP

FOR RICHARD'S SAKE, AS WELL!

!!

CHAPTER 58

Reichwein's Days

MARGOT LANGER... DON'T KNOW HER.

SEX SHOP

CANDY LIPS

Pussy

SEX SHOP

THAT FAT BITCH. YOU'RE INTO THAT, MISTER?

OH...

...OH, I BELIEVE SHE'S KNOWN BY THE NAME OF SOPHIE AROUND HERE...

7

BUT SHE WON'T BE THERE NOW.

THANKS.

YOU SHOULDN'T BE SHY AT THAT AGE. TWO BLOCKS THAT WAY, TURN RIGHT, OLD BUILDING, SECOND FLOOR...

NO NO NO, I'M NOT HERE FOR...

STARS

WHAT?

SOME REALLY RICH GUY CAME BY FOR HER RECENTLY...

I DON'T KNOW WHY ONLY THAT FAT BITCH IS POPULAR.

WHAT DO YOU MEAN...?

PROBABLY OFF SOME-WHERE NICE.

SHE HASN'T BEEN AROUND.

CHEW CHEW

DO YOU KNOW WHERE SHE WENT?!

BESIDES, YOU LOOK LOADED...

HEY MISTER... HOW ABOUT ME? I'M SURE YOU'LL HAVE MORE FUN WITH ME.

WHERE DID SHE GO?!

NEW MAN?

PROBABLY WITH HER NEW MAN.

NOPE.

BIG MAN.

YEAH, SHE'S ALL DREAMY OVER HIM, IT'S SICKENING.

CHEW CHEW

CHEW CHEW

WHERE IT COUNTS, IF YOU CATCH MY DRIFT.

BIG MAN?

MAY I LEAVE NOW, FOR TODAY?

UM... DOCTOR.

JUST MAKE SURE YOU LOCK UP!

HA!

ALL I HAVE LEFT IS THAT WOMAN'S HUSBAND TO TALK TO.

OH, THAT'S RIGHT... YOU WANTED TO LEAVE AT 5.

STOP IT, DOCTOR!

IT'S A DATE, ISN'T IT?

THIS PHOTO...?

SIGH...

SHOULD I SHOW THE PROSTITUTE SOPHIE WHO CALLED HERSELF MARGOT LANGER...

BZZZZZZZ

TO THE CORE OF THIS WHOLE THING...

IF THE YOUNG MAN WHO WAS WITH FAHREN...

IS JOHAN, WE'LL BE ONE STEP CLOSER...

YES!

MY NAME IS HESS, MY WIFE SENT ME HERE.

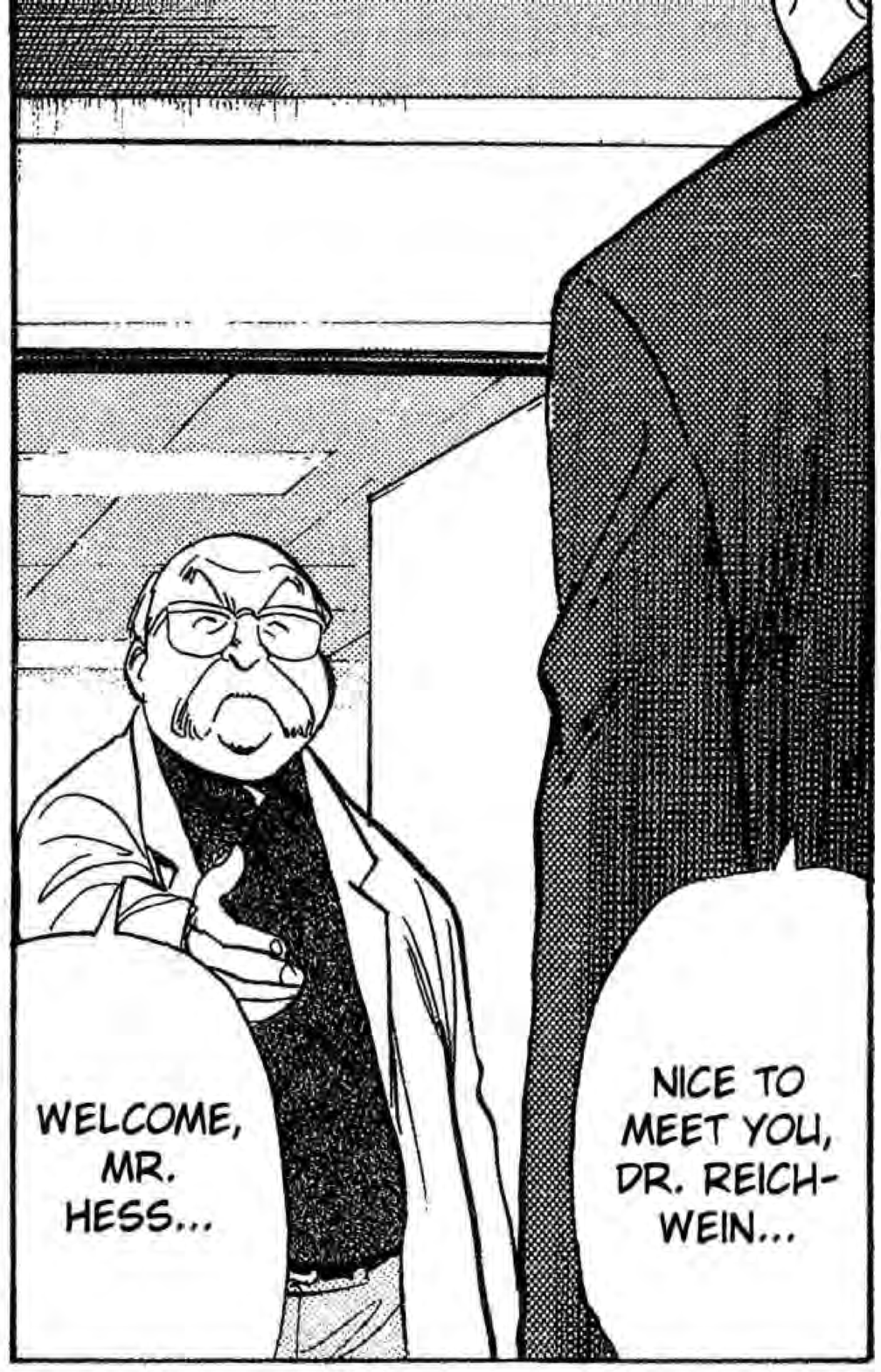
MAYBE I SHOULD TRY FINDING THAT WOMAN AGAIN TONIGHT...

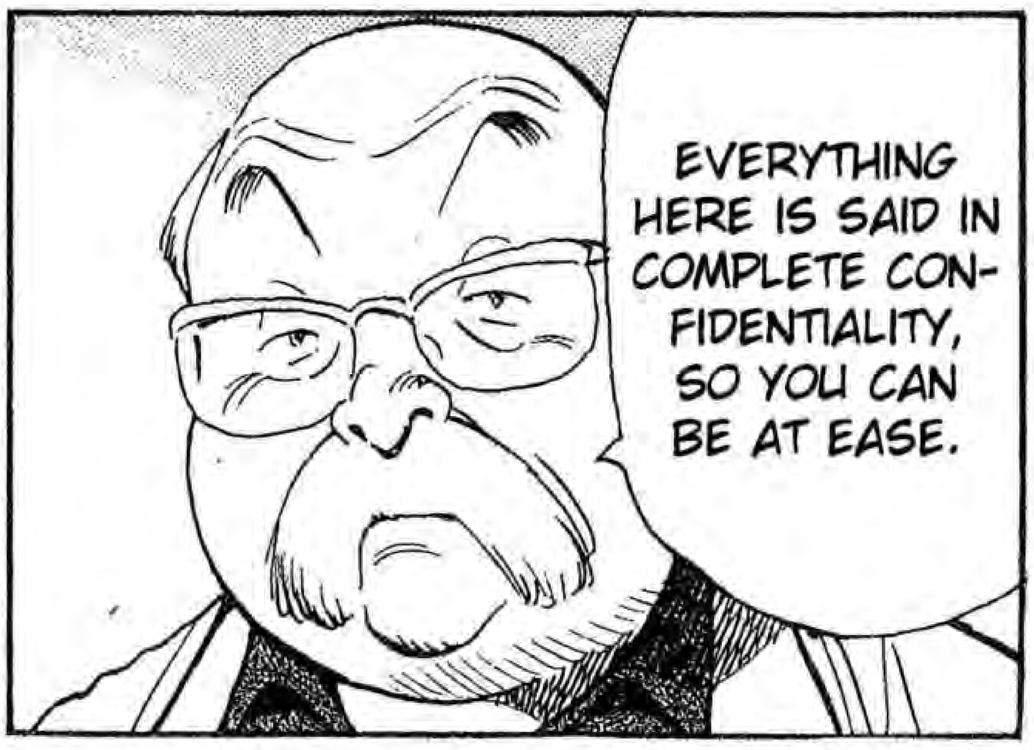
AH YES, YES. PLEASE, COME ON UP.

MONSTER 7

PLEASE, COME IN...
THANK YOU FOR SEEING ME.

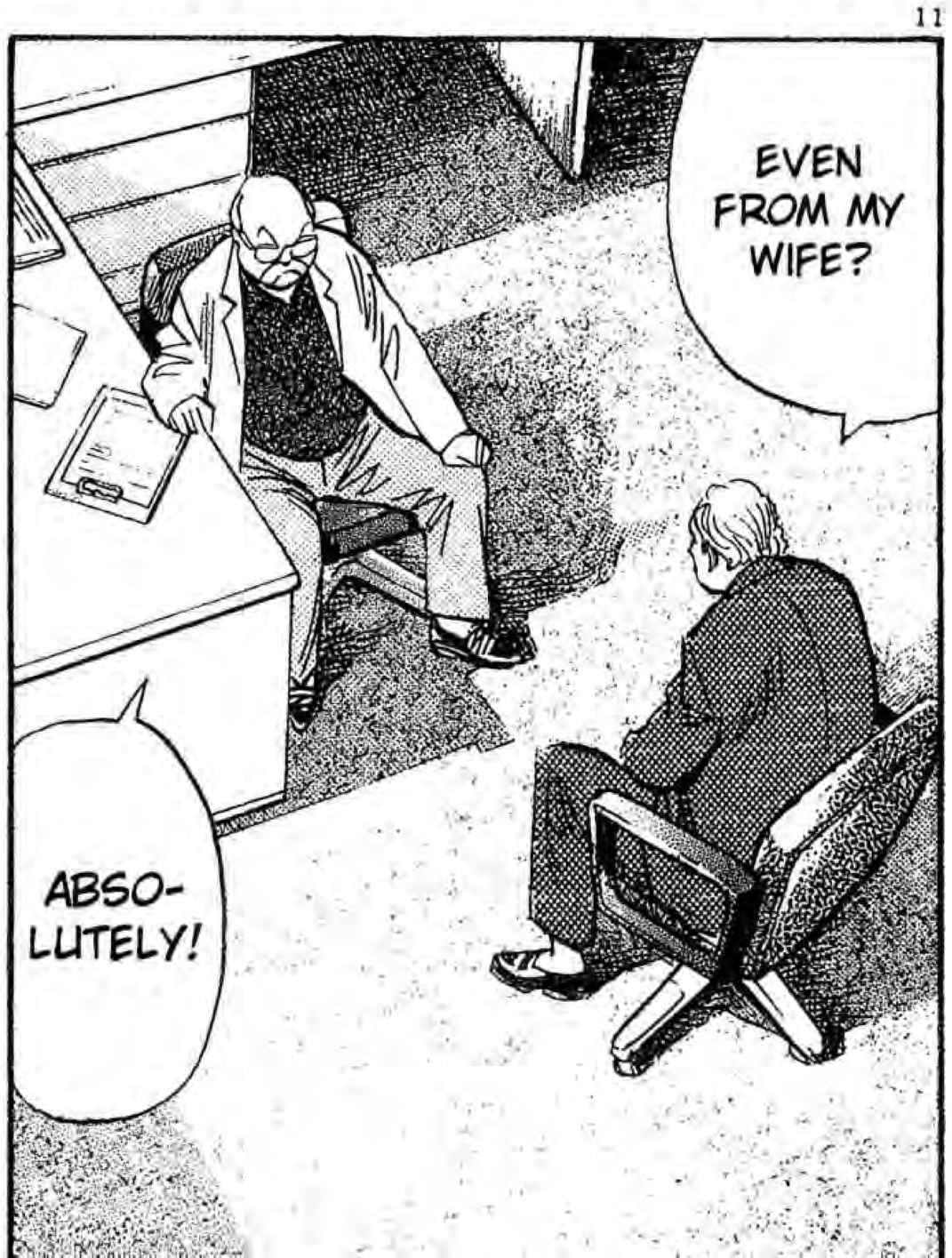
THIS IS MY FIRST TIME IN COUN-SELING...
HAVE A SEAT THERE!


WELCOME, MR. HESS...
NICE TO MEET YOU, DR. REICH-WEIN...


EVERYTHING HERE IS SAID IN COMPLETE CON-FIDENTIALITY, SO YOU CAN BE AT EASE.

YOU JUST RELAX AND TALK ABOUT WHATEVER YOU WISH.
NO REASON TO BE NERVOUS.

HOW HAVE YOU BEEN LATELY? ANY PARTI-CULAR WORRIES...?


EVEN FROM MY WIFE?
ABSO-LUTELY!

YES...
WOR-RIES...

MY WIFE'S DISCOVERED MY INFIDELITY...

YOU SEE...

ALL I DO EVERY DAY IS MOW THE LAWN, WASH THE CAR...

NOW I'M JUST STAYING AT HOME...

AHA...

YOU WANT TO TALK, BUT THERE'S NO GOOD CHANCE TO...?

I MEAN, MY WIFE DOESN'T SPEAK TO ME...

DOES IT MAKE YOU FEEL BETTER?

I DON'T KNOW...

WELL...

NOT REALLY...

I KILLED HER.

OH...

HUH?

AND THE OTHER WOMAN?

YOU'VE ALREADY BROKEN OFF WITH YOUR OTHER...?

I MEAN... I HAD A DREAM WHERE I KILLED HER.

WHAT?

NO... NOT RECENTLY.

OFTEN...?

DO YOU HAVE DREAMS LIKE THAT OFTEN?

I WAS LONELY.

AND THAT'S WHY YOU CHEATED?

NO...

THEN I MET HIM...

WITH BLOND HAIR...

A BEAUTIFUL YOUNG MAN.

HIM?

BUT... IT'S BEEN DIFFERENT SINCE I MET HIM.

NO MATTER HOW MANY I'VE KILLED, NO MATTER THAT I'VE LOST MY COUNTRY, IT WAS ALL LIKE A DREAM.

EVERYTHING SEEMS REAL...

I'M NOT LONELY ANYMORE.

NO, THANK YOU.

WOULD YOU... LIKE SOME TEA?

W...

.....

I'M JUST A LITTLE THIRSTY. WOULD YOU MIND WAITING...?

MY SECRE-TARY'S LEFT FOR THE DAY... ON A DATE OR SOMETHING...

SHE MAKES SOME GREAT TEA. I GUESS I'LL HAVE TO SETTLE ON MY OWN.

TMP

.....

MONSTER 7

SSSH

SSSH

DOCTOR ...

YOU MUST LEARN A LOT DOING THIS JOB.

LEARN PEOPLE'S HOPES AND DREAMS...

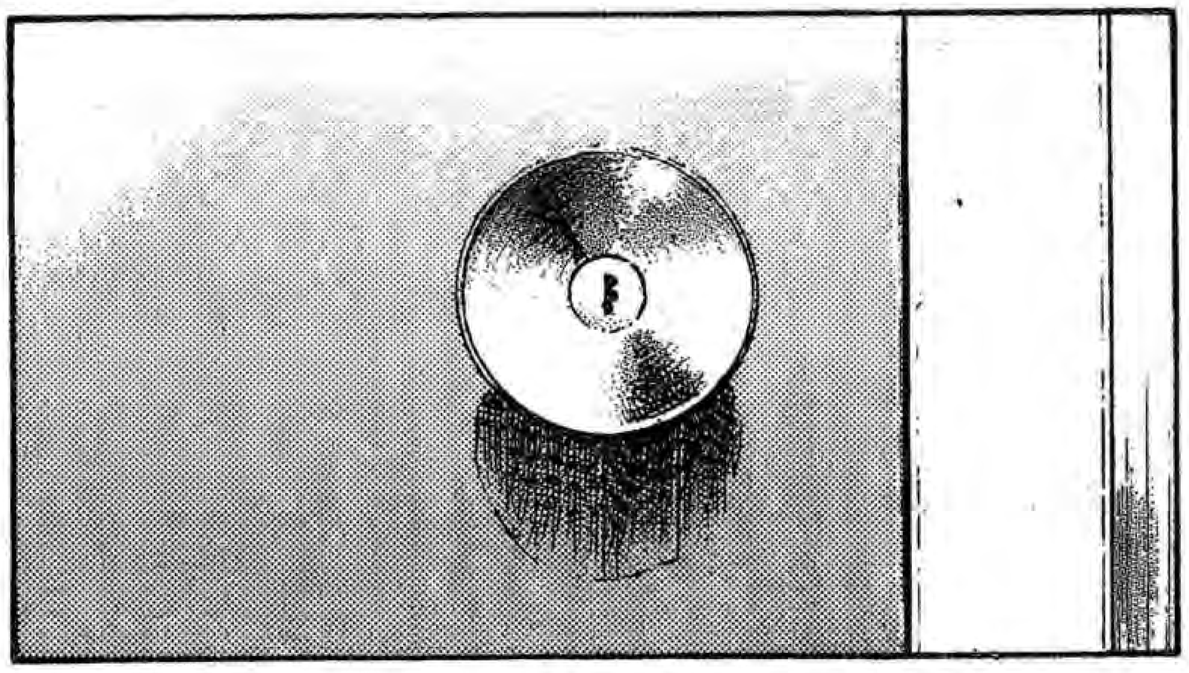
W... WHAT IS IT?

AS IN, HOW MANY PEOPLE I'VE KILLED...

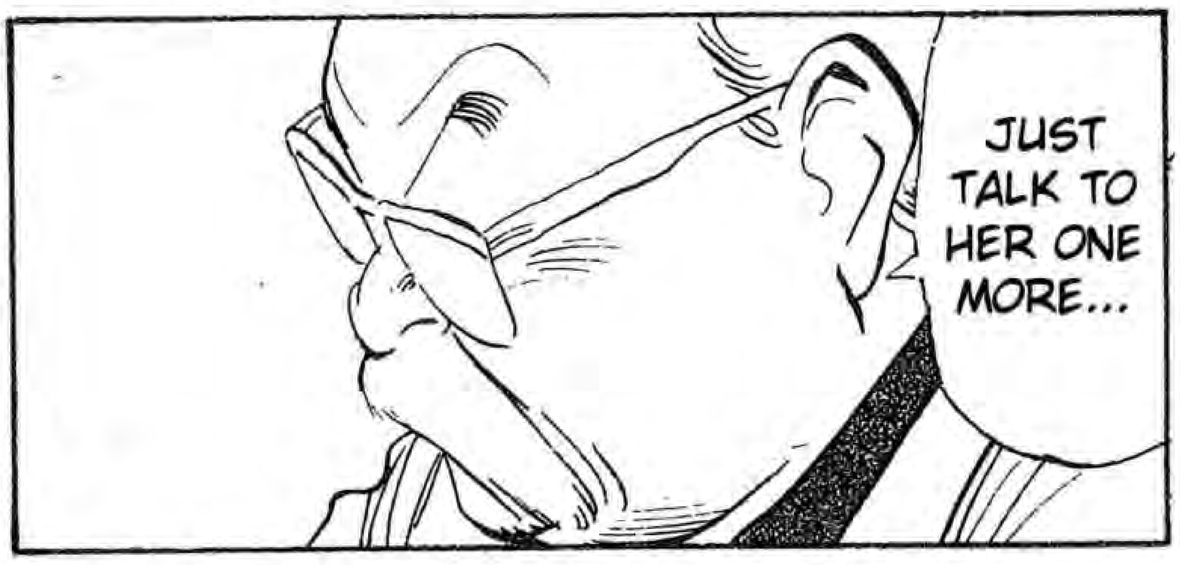
A WHOLE BUNCH OF USELESS STUFF THAT YOU'RE NOT EVEN INTERESTED IN...

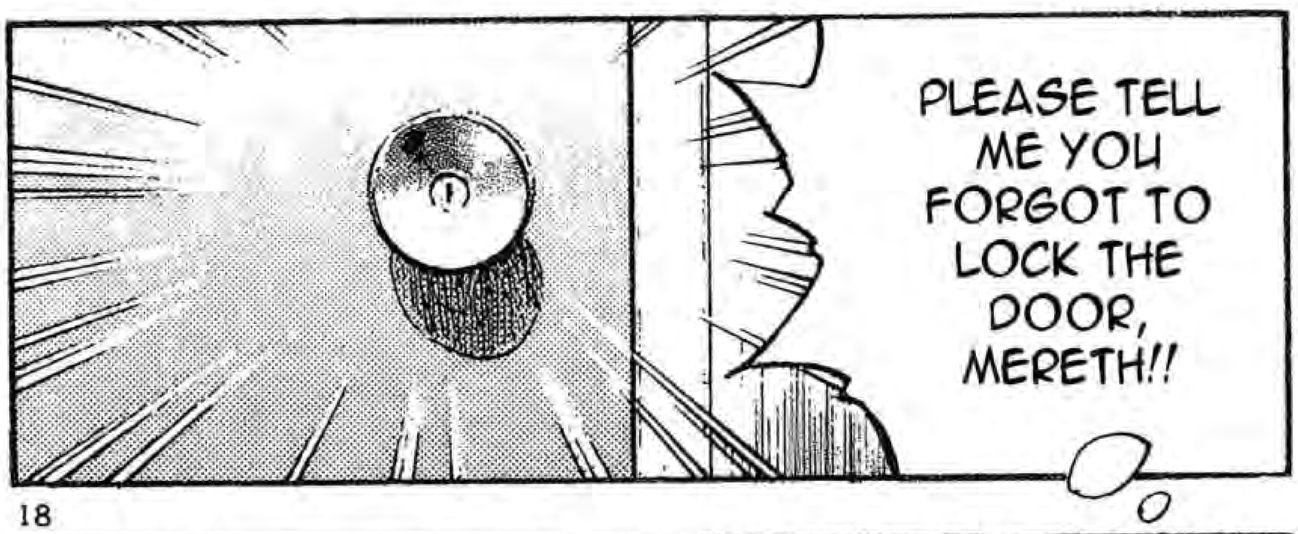
.....

.....



W... WELL ANYWAYS, IF YOU WANT TO MAKE THINGS BETTER WITH YOUR WIFE...
BLUB BLUB


JUST TALK TO HER ONE MORE...


PLEASE TELL ME YOU FORGOT TO LOCK THE DOOR, MERETH!!

GASP!

KA-

GWAH!!

KLANG

KLANG

KLANG

CLICK

KLANG

KLANG

KLANG

20

HAHH

HAHH

HAHH

184

!?

YOU...

OH...

!!

RUN, NOW!!

I'VE BEEN WATCHING OVER YOU!

THEY'RE TRYING TO KILL YOU. RUN AWAY!!

DR. TENMA...

NOW!!

NOW, EAT UP!!

IT'S GOOD, HUH?! UH... ISN'T IT, DEITER?

THE WEISSWURST HERE IS EXCELLENT!

NOTE: WEISS-WURST = WHITE SAU-SAGE

Chapter 59
Into Broad Daylight

COME NOW, IF YOU DON'T EAT, DIETER WILL GOBBLE YOURS UP HIMSELF.

DON'T WORRY, DR. TENMA. YOU'RE SAFE HERE!

CHAPTER 59

Into Broad Daylight

OTTO WILL BOUNCE THEM RIGHT OUT!

YEAH, AND IT'S BEEN KILLIN' MY BUSINESS.

IF ANYONE UNFAMILIAR WALKS IN...

ONLY REGULARS ARE ALLOWED HERE.

YOU CAN SLEEP SOUNDLY SO LONG AS YOU DON'T MIND THE RATS.

I'VE GOT A BED UP IN THE ATTIC.

WHO ORDERED THE SPETZEL?

OOH! ME, ME.

THANK YOU SO MUCH, YOU'VE EVEN ARRANGED A ROOM...

C'MON, CAN'T FIGHT ON AN EMPTY STOMACH!

THANKS, OTTO.

HE MAY BE BRUSQUE, BUT HE'S A GOOD FELLOW!

http://www.mangascreener.com
#mangascreener@irc.mircx.com

Coordinator: ami-chan
Translator: Stephen Paul
Scanner: hyah213
Editor: ndrizzt

RIGHT?!

AND EATING THIS GREAT FOOD, I FEEL MORE ALIVE THAN EVER!

I'D BE IN THE MORGUE RIGHT NOW IF YOU HADN'T SAVED ME.

I SHOULD BE THANK-ING YOU.

HE LEFT A MESSAGE FOR YOU IN THE NEWSPAPER CLASSIFIEDS.

YES...

HE'S ALSO GLAD THAT WE'VE FOUND YOU.

I'VE TALKED TO DR. GILLEN, TOO.

SO, WHY DIDN'T YOU CONTACT HIM...?

WELL, WE'RE THE ONLY ONES WHO KNOW ABOUT IT...

I'M SUR-PRISED YOU FIGURED IT OUT FROM JUST THAT!

SO YOU KNEW...

"LET'S TALK ABOUT OUR CHEATING"...

I DIDN'T WANT TO DRAG HIM INTO THIS.

.....

YES... BECAUSE OF THE RICHARD BROWN CASE...

...SO YOU SAY YOU WERE WATCHING OUT FOR ME?

.....

WHAT YOU NEED MOST IS FRIENDS!

DON'T BE SILLY!

WHEN I WAS READING THE ARTICLE ABOUT HIM...

HE SHOT A YOUNG SERIAL MURDERER WHEN HE WAS IN THE POLICE SQUAD, CORRECT?

RICHARD...

DIETER HERE LOOKED AT THE PHOTO AND SAID...

KINDER-HEIM 511?!

DIETER'S FOSTER FATHER WAS A FORMER OFFICIAL THERE, AND HE APPEARED IN PLENTY OF PICTURES WITH CHILDREN THERE AT THE TIME.

AN ORPHANGE IN EAST BERLIN. A SPECIAL ONE...

"HE WAS IN KINDER-HEIM 511"...

JOHAN WAS THERE, TOO!

AND WHAT OF THAT ORPHAN-AGE?

BUT NOW MR. BROWN IS DEAD...

I DON'T KNOW. I CAME HERE HOPING TO FIND OUT MORE...

ARE CON-NECTED, SOMEHOW?!

YOU MEAN JOHAN AND THE BOY RICHARD SHOT...

.....

I WENT TO THE CEMETARY... AND FOUND YOU IN FRONT OF HIS GRAVE...

YOU DID WELL ON YOUR OWN!

IT'S AS IF RICHARD BROUGHT YOU TO ME...

BUT YOU'RE NOT ALONE ANYMORE.

WE'LL PROVE YOUR INNO-CENCE.

JOHAN IS RIGHT IN FRONT OF OUR EYES!

SHOWING JOHAN'S PHOTO TO YOU SHOULD HAVE HELPED CLEAR EVERY-THING UP...

OH DEAR! I MUST HAVE LEFT IT IN THE OFFICE!

THE PHOTO ...

8

HIS WIFE HAD BEEN COMING IN FOR COUN-SELING, SO I LOOKED INTO IT, AND...

THAT MAN...

YES, THIS WAS PUN-ISHMENT...

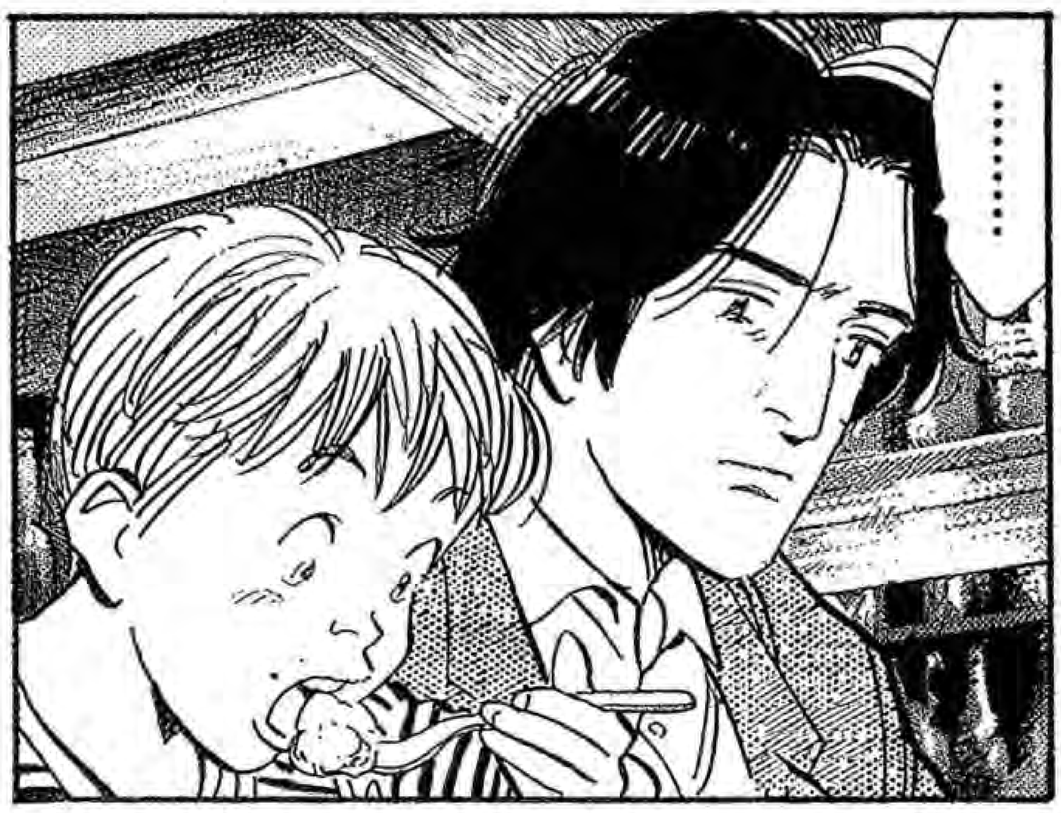
THAT MAN PROBABLY CAME IN ORDER TO KILL YOU...

MONSTER 7

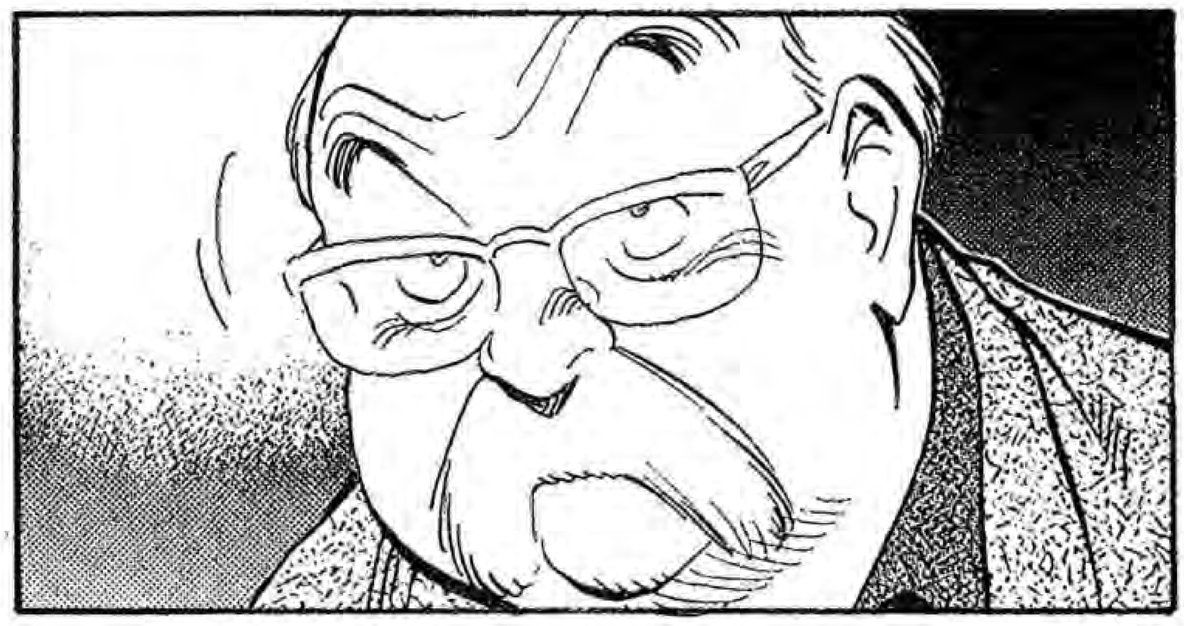
12
THERE WAS NO HESS FAMILY.

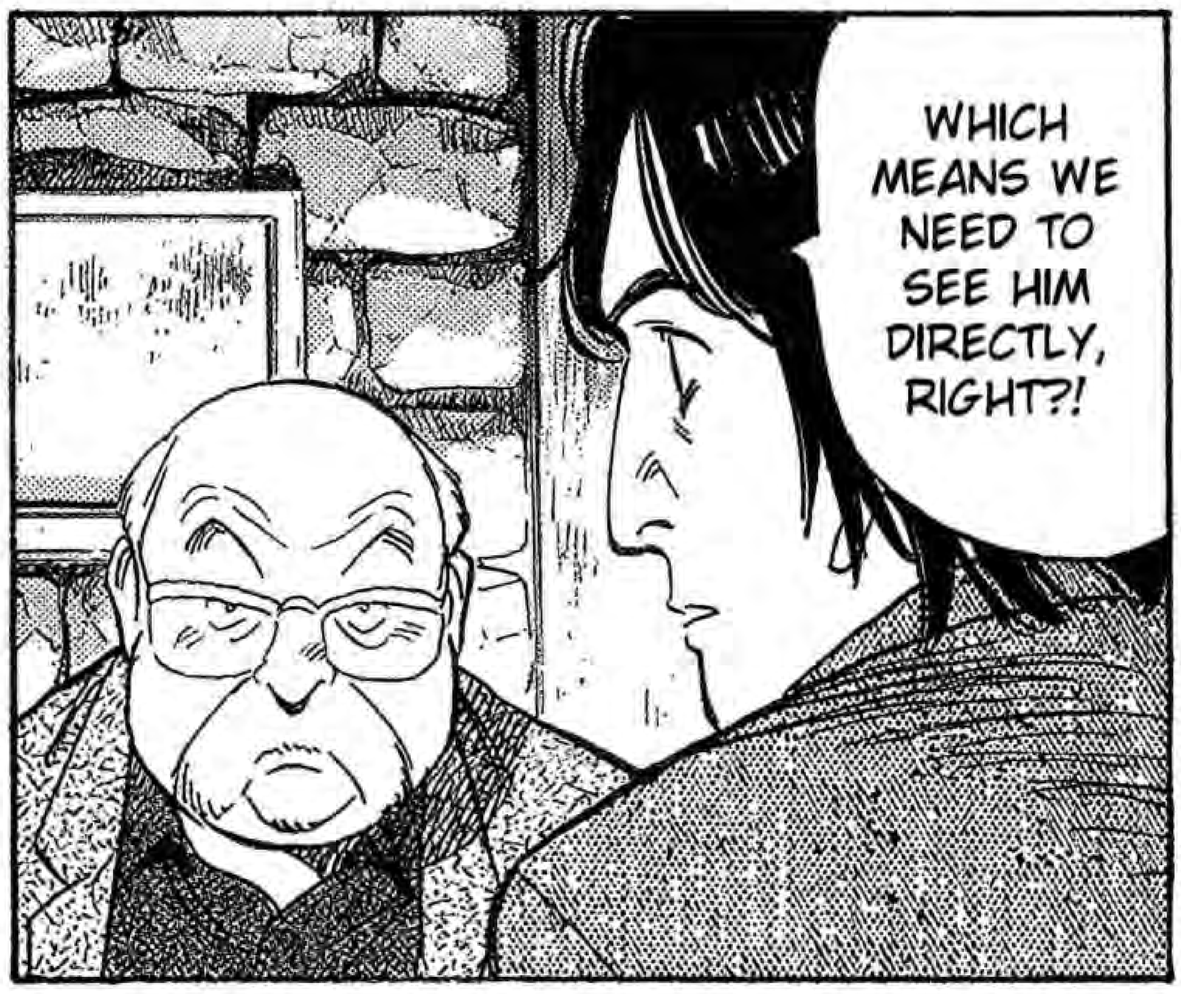
WHEN I WENT TO THE ADDRESS THEY GAVE ME...

YOU DON'T REALLY MEET SOMEONE ...
UNTIL THEY'RE IN FRONT OF YOUR EYES?


.....

SEE JOHAN...




WHICH MEANS WE NEED TO SEE HIM DIRECTLY, RIGHT?!

TAHLBACH & SCHUWALD AG...

THE COMPANY AT THE HEART OF SCHUWALD'S FINANCIAL EMPIRE.

AT THIS TIME OF DAY, HE'S USUALLY OUT INSPECTING THE COMPANIES UNDER HIS UMBRELLA.

THE VERY SECRETIVE SCHUWALD NEVER SHOWED HIS FACE UNTIL HE STARTED THIS.

ALL THE DIFFERENT ARMS OF HIS FINANCIAL GROUP MEET HERE...

AND CARRY OUT THEIR BUSINESS DEALINGS.

THESE ARE THINGS THAT RICHARD FOUND OUT.

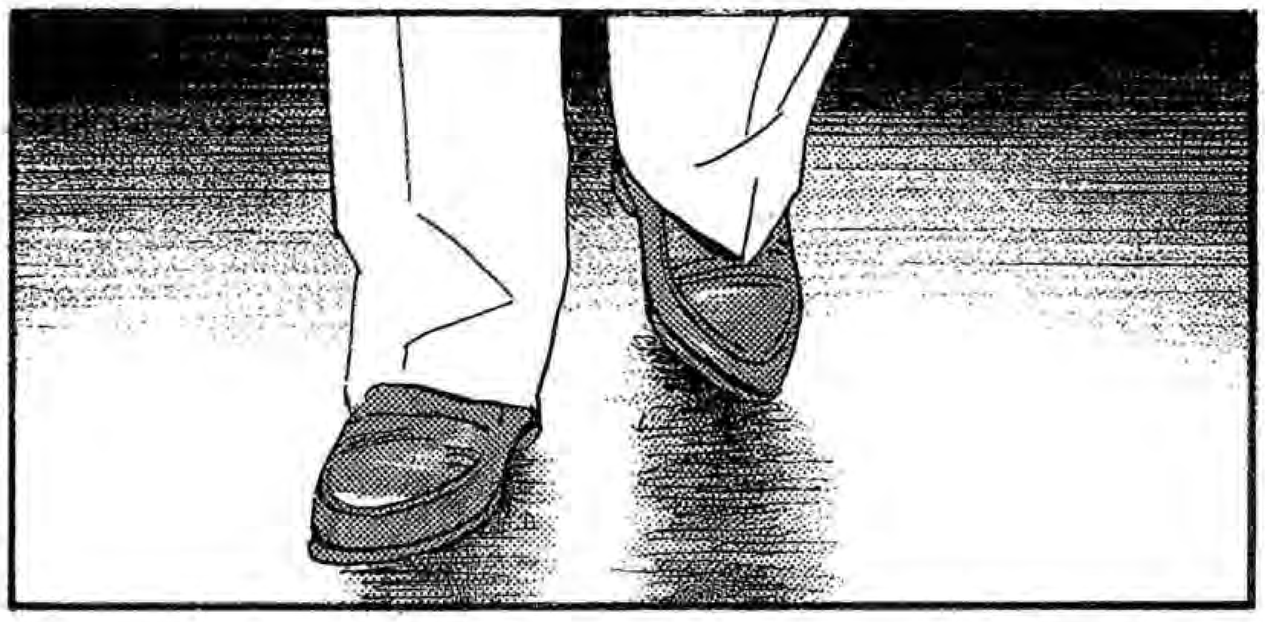
EVER SINCE A PARTICULAR YOUNG MAN BECAME SCHUWALD'S RIGHT HAND MAN.

AHA, HERE HE COMES!

AND THEN...

PUSHING HIM IS HIS ILLEGITIMATE CHILD, KARL.

THE ONE SITTING IN THE WHEELCHAIR IS SCHUWALD...



SLAM

OKAY!!

YES...

WAS THAT HIM?

IT'S THE FIRST TIME...

THAT'S HIM, ALL RIGHT...

THE FIRST TIME I'VE SEEN JOHAN...

IN BROAD DAYLIGHT LIKE THAT.

WHAT?

CAN ONLY DO IT NOW...

THAT'S RIGHT, WE NEED TO BRING EVERYTHING INTO BROAD DAYLIGHT!

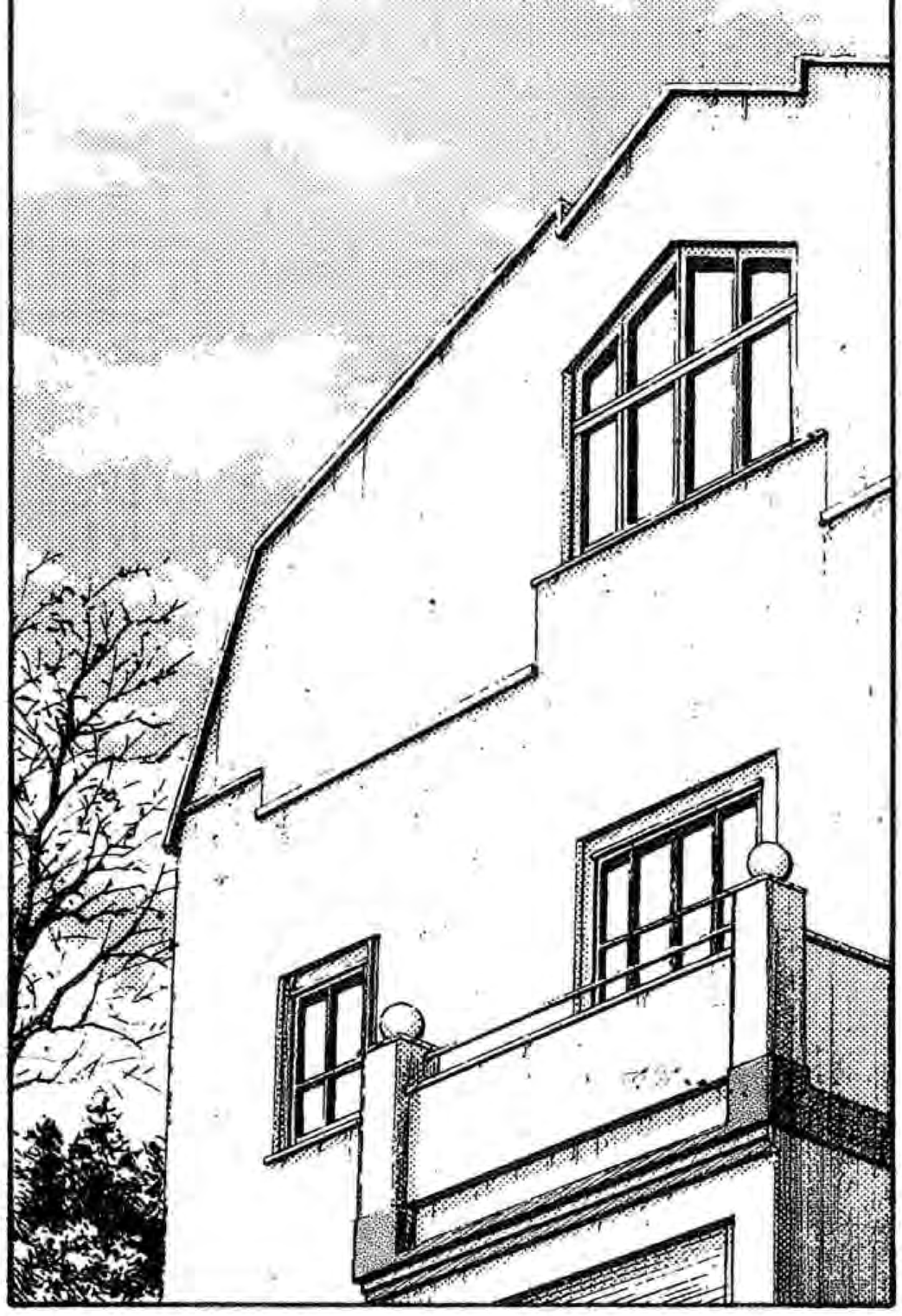
WE'LL HAVE YOU CLEARED IN NO TIME!!

YES, ONLY NOW CAN WE MAKE YOUR INNOCENCE CLEAR!!

BUT FOR NOW, YOU MUST HIDE OUT IN OTTO'S ATTIC!

MONSTER 7

RICHARD'S FILES ARE AROUND HERE SOMEWHERE...
IT'S A GOOD THING I TOOK IT HOME...
AHA!



ALMOST THERE, RICHARD!
YOUR BATTLE FOR REVENGE WILL BE FINISHED SOON!

ALMOST THERE!

WE'VE CAUGHT UP TO JOHAN!

NEXT WE'LL LOOK FOR ANYONE WHO WITNESSED RICHARD ON THE NIGHT HE DIED. THERE HAS TO BE SOMEONE!

NOW THAT I'VE FOUND DR. TENMA, THINGS WILL GO MUCH FASTER...

WE'LL PROVE THAT IT WAS JOHAN WHO WAS WITH RICHARD THAT NIGHT!!

WHEN WE FIND THAT WOMAN, WE'LL BE ABLE TO PROVE IT WAS HIM!

TO THAT PROSTITUTE'S PLACE WAS JOHAN...

WE'LL TRY TO FIND IF THE BOY WHO TOOK FAHREN...

AND IF WE CAN'T DO THAT...

BECAUSE I FOUND THE GRAVE OF JOHAN LIEBERT ALREADY!!

IF WE SEARCH THE PAST OF THE COUPLE WHO CALL THEMSELVES JOHAN'S PARENTS, WE CAN FIND OUT JUST WHO HE IS!!

NO, THAT'S NOT ALL!

WE'VE GOT JOHAN COMPLETELY CAUGHT IN OUR NET!

YOU KNOW... DR. TENMA...

LOOKING AT YOU REMINDS ME OF RICHARD.

IT'S LIKE YOU'RE TRYING TO SUPPORT ALL THE JUSTICE IN THE WORLD BY YOURSELF.

AND ME AS WELL!

AND DR. GILLEN...

YOU HAVE DIETER!

BUT YOU'RE NOT ALONE!

IT'S OKAY! YOU CAN SLEEP SOUNDLY TONIGHT!

MONSTER 7

TMP

.....

.....!!

IT'S THE FIRST TIME...

I DIDN'T WANT TO DRAG HIM INTO THIS...

THE FIRST TIME I'VE SEEN JOHAN IN BROAD DAYLIGHT LIKE THAT.

CAN ONLY DO IT NOW...

RUN, NOW!!

AH... PROFES-SOR?! THIS IS GILLEN!

H... HELLO, REICHWEIN SPEAKING.

!!

RRR

OH... HE'S AT THE HIDEOUT.

WHERE IS TENMA?

I AM ON MY WAY OVER AS WE SPEAK!

WELL... G-GOOD, I WAS JUST THINKING OF CALLING YOU MYSELF.

SOMETHING IS VERY WRONG HERE!

PLEASE URGE HIM NOT TO LEAVE FOR ANY REASON!

HE ISN'T CHASING AFTER JOHAN TO CLEAR THE CHARGES AGAINST HIMSELF...

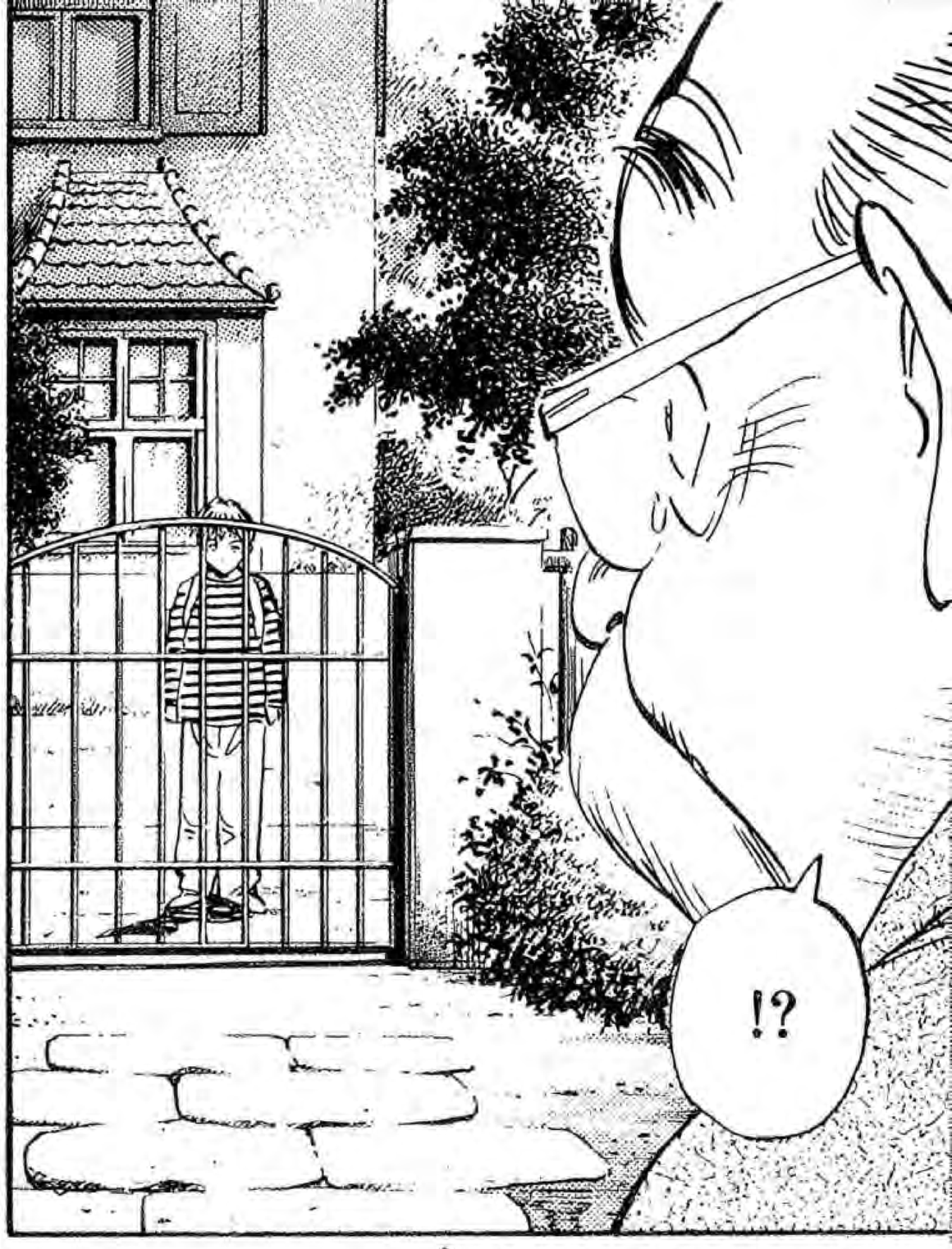
HUH?

I AGREE...

DR. TENMA...

HE...

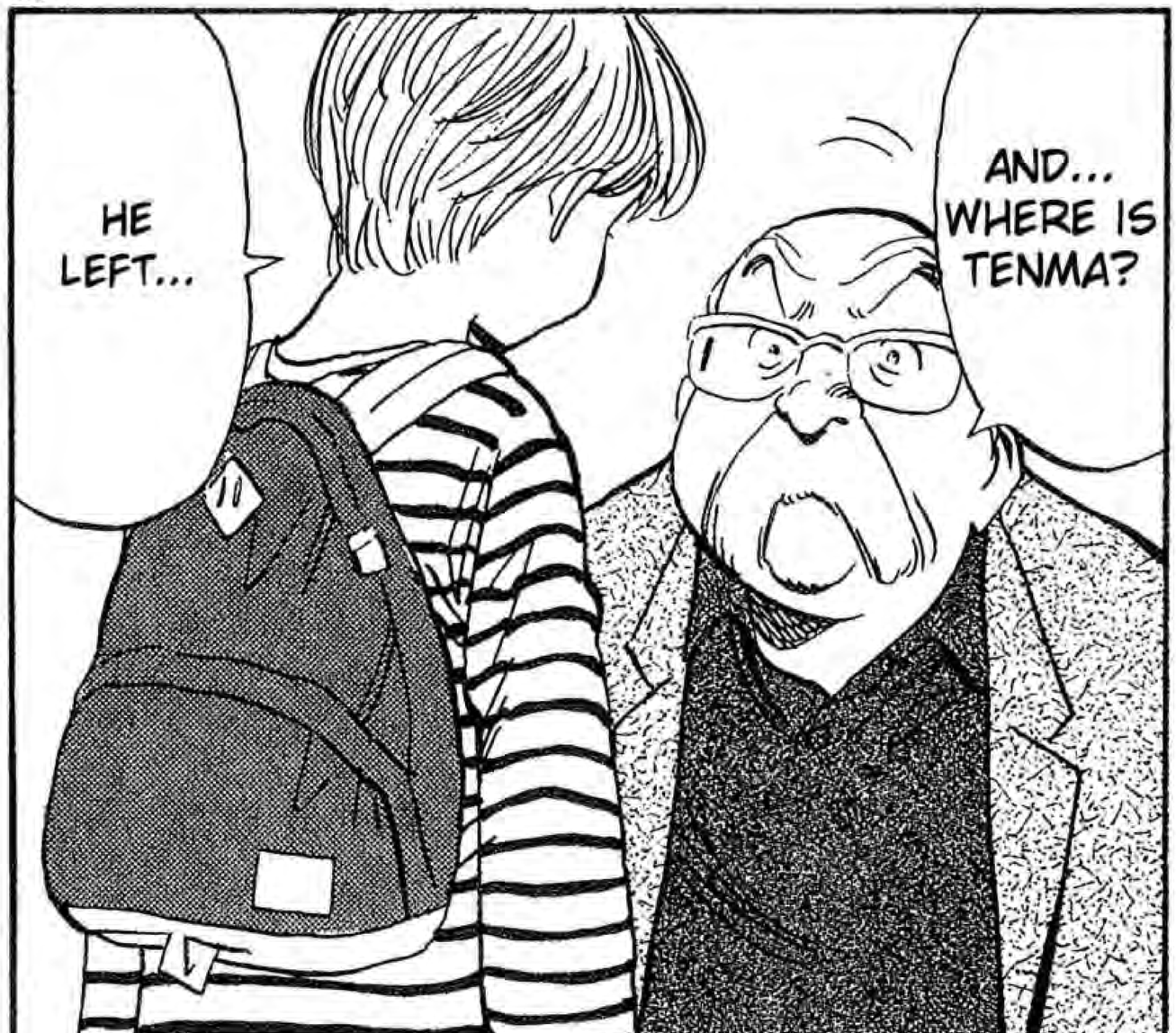
OH NO... THIS IS EXACTLY WHAT I WAS AFRAID OF!

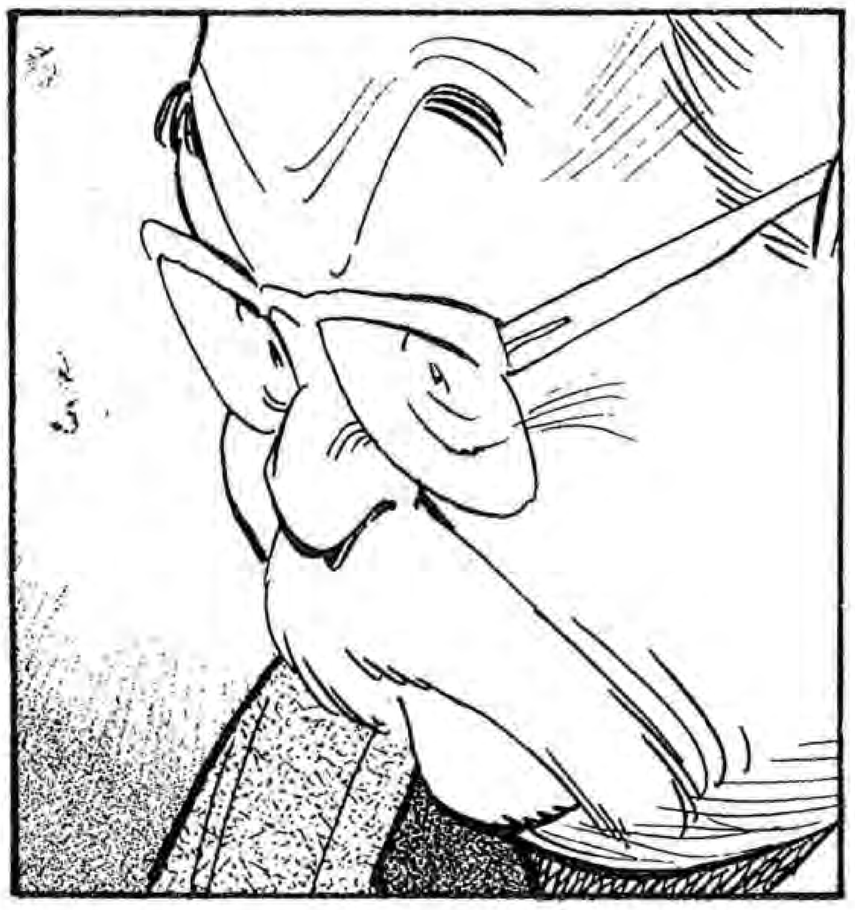

!?

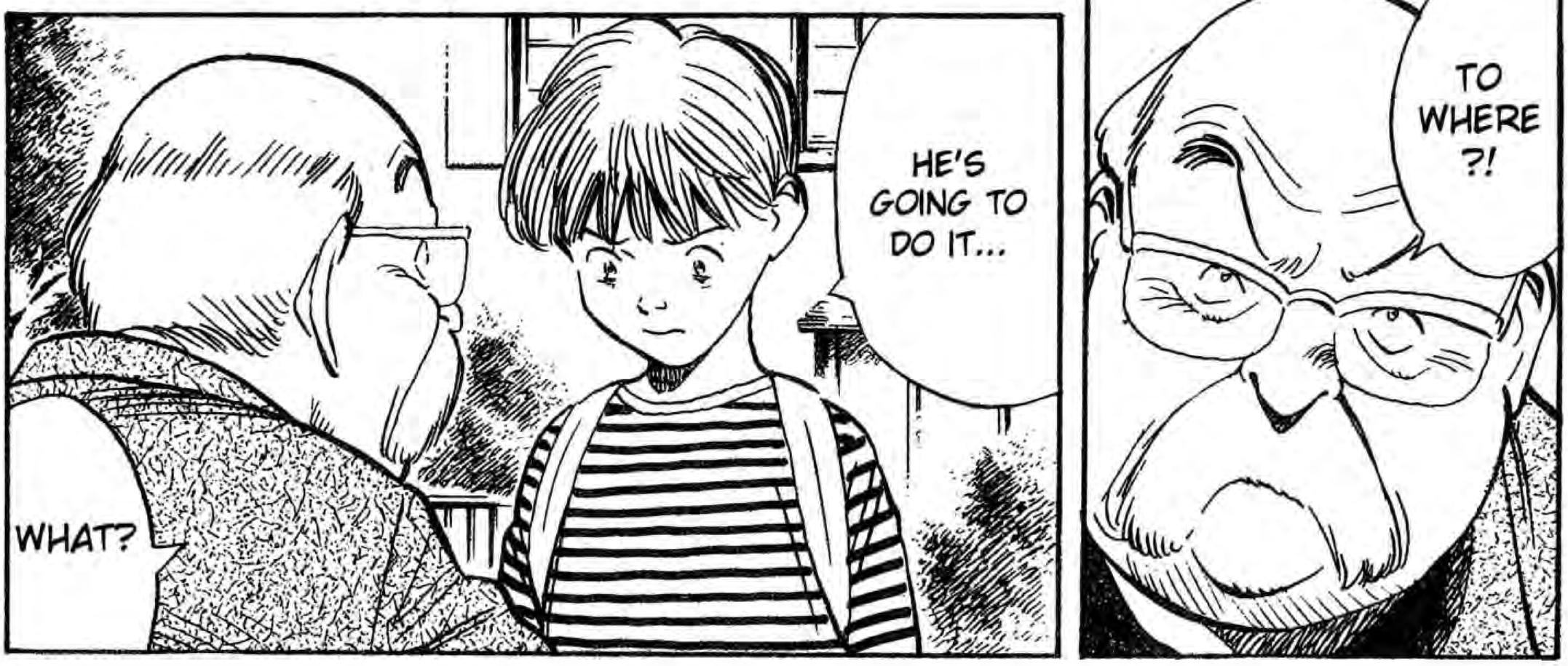
DIETER
...
DI...

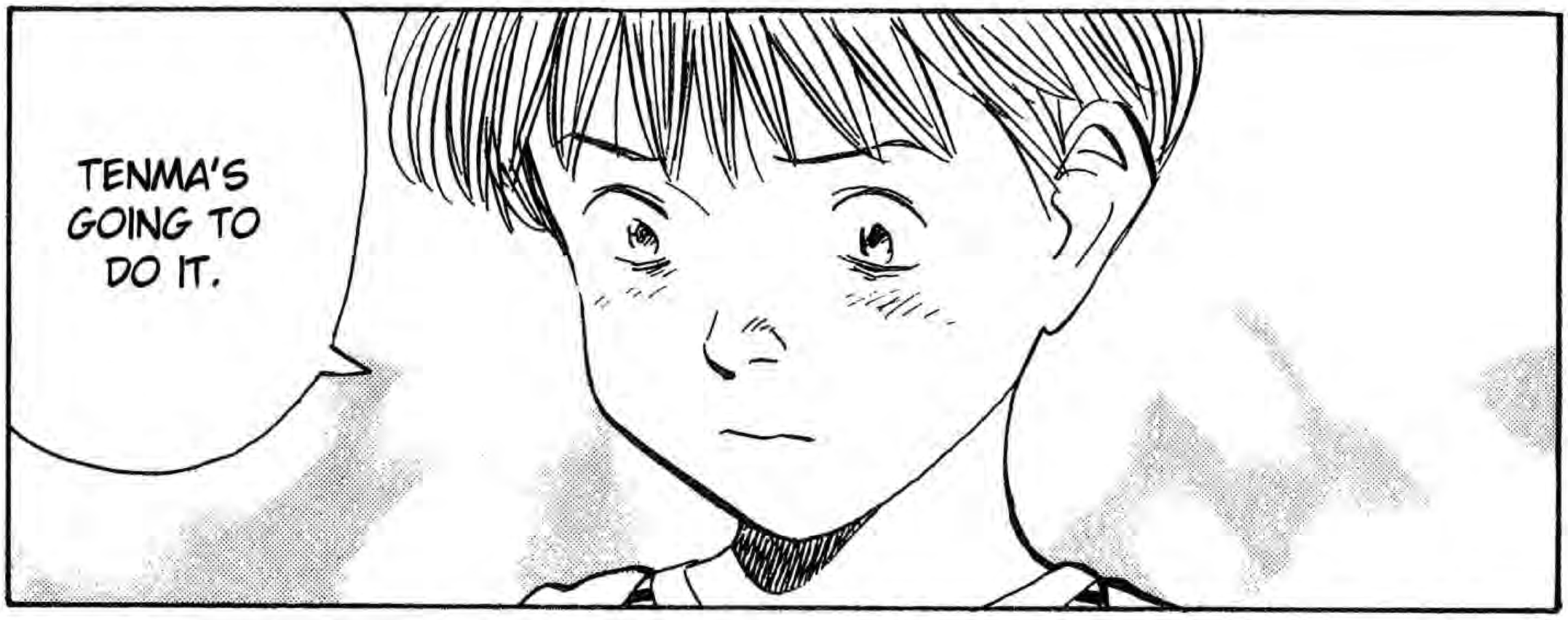
TOLD ME TO COME HERE...
TENMA
...

WHY ARE YOU HERE?


HE LEFT...
AND... WHERE IS TENMA?




HE'S GOING TO DO IT...
WHAT?
TO WHERE ?!


TENMA'S GOING TO DO IT.

STOP HIM...

TENMA'S GONNA TURN INTO A MURDERER!

STOP HIM, MR. REICHWEIN.

- Volume 7 END -